

ÉCONOMIE

Saint-Jean agrandira son parc industriel

GILLES BÉRUBÉ

Face à la pénurie de terrains industriels à court terme, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu vient de franchir une première étape en vue d'agrandir le parc industriel de Saint-Jean. Elle vient d'émettre un avis de réserve sur onze propriétés du secteur

Saint-Luc qui longe le chemin Grand-Bernier.

Depuis une couple d'années déjà, le manque de terrains industriels du côté de Saint-Jean devient de plus en plus évident. Un rapport interne de la Ville indiquait cet été qu'il ne restait plus que quatre terrains disponibles à court terme. Le

document recommandait d'ailleurs le rachat de l'ancien terrain de la compagnie Amoco, au coin de la rue Gaudette et du boulevard Industriel. Le même document recommandait également l'émission d'un avis de réserve sur les terrains qui forment la zone industrielle de Saint-Luc.

→ Page B-2



La réserve est imposée sur une bande de terrains longeant le chemin Grand-Bernier.

Richelieu Métal déclare faillite

GILLES BÉRUBÉ

La compagnie Richelieu Métal Québec Inc., de Saint-Luc, vient de déclarer faillite. L'entreprise ne s'est pas remise d'un chantier qui a mal tourné, il y a deux ans.

En 2000, Richelieu Métal a réalisé la charpente de l'usine Uniboard, à Laval. Pour ce contrat, elle avait mandaté un ingénieur de Saint-Bruno pour préparer les plans de la structure, raconte le vice-président de la compagnie, Marcel Boulanger. Dans ses plans, l'ingénieur n'a pas tenu compte de nouvelles normes de résistance aux séismes. Quand l'erreur a été constatée, le chantier était avancé. Les corrections ont coûté 1,3 million à l'entrepreneur général, Cegerco, et à Richelieu Métal. Au départ, la valeur du contrat de



L'usine est fermée depuis mercredi dernier.

charpente était de deux millions. Pour sa part, Richelieu Métal a englouti environ un million dans cette affaire.

L'entreprise s'est retournée contre l'ingénieur pour se faire payer. Sa couverture d'assurance était d'un million. L'ennui, c'est qu'il a commis des erreurs dans trois au-

tres dossiers pour des réclamations totalisant sept millions de dollars. Deux causes sont encore pendantes devant les tribunaux. Depuis, l'ingénieur a été radié. L'assureur a versé l'indemnité dans un compte fiduciaire, laissant aux plaignants le soin de se répartir la somme. → Page B-2

Éditorial

Médecins... sous contrôle strict

B 4

Chambre de commerce: Bellefleur reste président

Paul Bellefleur a été réélu président de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu lors de l'assemblée générale annuelle tenue la semaine dernière en présence d'une soixantaine de membres. L'organisme avait un bilan substantiel à livrer à ses membres.

B 3



La Banque Nationale ferme sa succursale du 1000, Séminaire

La Banque Nationale ferme sa succursale des Galeries Richelieu, au 1000, Séminaire nord, pour la regrouper avec sa succursale principale de la Place Saint-Jean. Celle-ci est présentement en plein chantier d'agrandissement et de rénovation.



B 3

38 exposantes au Salon de l'entrepreneuriat féminin

Le Salon de l'entrepreneuriat féminin, qui se tiendra le 4 octobre, sera le cadre d'une exposition à laquelle 38 femmes d'affaires participeront pour faire découvrir leur savoir-faire. Cette exposition se déroulera en marge des différents ateliers et conférences prévus au programme.

B 8

Les Petites Annonces

Toujours la pour vous!

347-8555

Flageole

par Normand Flageole

On peuple le Québec

Qui a dit que la génération présente ne faisait pas sa part pour assurer la relève ? Félicitations à Yves Benjamin (boutique Serge Garneau) et Nathalie Quintin qui ont donné naissance le 7 septembre à un beau petit garçon nommé Mathis. Bravo aussi à Manon Gousy, designer au Déco Centre Bouvrevil qui a récemment appris à ses collègues de travail la venue d'un deuxième enfant. Et pourquoi pas des jumeaux !

Du nouveau chez Coiff'azur

Sophie et Julie sont fières d'accueillir une nouvelle coiffeuse au sein de leur équipe. Catherine Hébert recevra dorénavant sa clientèle au 276 du boulevard Saint-Luc, les mardi, jeudi, vendredi et samedi. On peut prendre rendez-vous en composant le 359-8845.



Catherine Hébert

Le retour d'Alain

Quand il se lève, le bon Dieu peut aller se coucher. C'est vous dire à quel point il est important. Sachant cela, nous sommes heureux d'avoir survécu à son absence de quelques semaines alors que monsieur est allé se promener dans les Europes. Bon retour chez nous à Alain Beauchamp et à Lorraine qui débarquent à peine d'un périple inoubliable. D'après Denis Dupont de Dupont

Ford, c'est le temps de négocier un nouveau véhicule avec Alain puisqu'il subit encore les effets dévastateurs du décalage horaire.

La Tire Cup

Si les professionnels ont leur coupe Ryder, c'est plutôt la coupe Tire qui a été disputée récemment à Saint-Jean. L'équipe formée de François Déry et Serge Garneau représentait le secteur de l'automobile et affrontait les représentants des médias, Luc Lalonde et le directeur général adjoint du Canada Français, Charles Couture. Résultat : les gars de l'automobile l'ont emporté. Quand on sait que Luc est tout un golfeur et que Serge est bien plus habile avec un fer à repasser qu'avec un fer tout court, il a fallu que François en tire une grosse ou que Charles soit vraiment pourri.

La pêche miraculeuse

Anthony et Jacob Ducharme se souviendront longtemps de leur journée de pêche du 9 août dernier sur la rivière Richelieu. Le père des jeunes garçons de 9 et 5 ans, Denis Ducharme a immortalisé sur pellicule, le sourire des deux jeunes garçons à la suite de la capture d'un achigan de 12 livres et d'un brochet de 5 livres. Vous savez le genre de journée... ça n'a pas de prix, pour tout le reste il y a Visa !



Anthony et Jacob Ducharme

Technologie et chéquier

Ça se glisse bien dans une conversation. Ouais bien, mon portable au bureau est un Pentium machin... Le problème, c'est que le Pentium truc est âgé de trois ans, ce qui au dire de François, un Einstein du computer, est une éternité dans le monde de l'informatique.

Donc mon Portable, qui était la patente avant hier, est un dinosaure aujourd'hui. Le Pentiumus dépassé est paraît-il trop petit pour ouvrir tel document, trop plein de documents pour ouvrir tel dossier et trop plein de dossiers pour atteindre la haute vitesse. Bref, le temps est à nouveau venu de sortir le chéquier.

Je me lance. Je fais l'acquisition d'un Pentiumus ultra modernus. En

écrivant le montant sur le chèque, je comprends mieux ce que signifie l'expression : Haute vitesse. Je trouve que ça sors vite en baptême. Surtout que j'ai encore sur le cœur le montant inscrit sur le chèque d'il y a trois ans, celui qui a servi à faire l'acquisition du dinosaure.

Histoire d'oublier le montant inscrit sur le chèque, je rentre à la maison et je décolle le DVD. Mon oreille me dit qu'il y a quelque chose qui cloche. Un coup de fil plus loin, Claude, mon spécialiste en électronique me confirme le pire des diagnostics. Mon amplificateur de cinéma maison est âgé de trois ans, ce qui en électronique est une éternité. Et on ressort le chéquier !

Fier partenaire...
de vos affaires!



Centre Financier
aux Entreprises
du Haut-Richelieu
(450) 359-0038

Centre Financier
aux Entreprises
Des Vignobles
(450) 347-5616

flageole-2017-0

À court terme, Saint-Jean manquera de terrain industriel

— Suite de la page B-1

Ceux qui ont la mémoire longue se souviendront qu'à l'époque où il était commissaire industriel, Clément Couture avait incité la Ville de Saint-Luc à définir une zone industrielle le long du chemin Grand-Bernier, face à celle de Saint-Jean. Son argument à l'époque était que Saint-Luc devrait un jour diversifier son assiette fiscale. Ces propriétés forment en quelque sorte le prolongement du parc industriel de Saint-Jean. Cette zone industrielle est identifiée au plan d'urbanisme bien que les terrains soient toujours demeurés vacants, à l'exception du parc à conteneurs de la MRC du Haut-Richelieu.

Lundi dernier, le conseil a adopté une résolution pour émettre un avis de réserve sur les lots 119-1 à

119-4, sur le lot 119-9 et sur une partie des lots 120, 121, 123 et 124 pour les utiliser à des fins publiques. Ce faisant, elle les soustrait à la spéculation foncière. La superficie de ces lots varie de 650,3 mètres carrés à 106 871,5 mètres carrés. Au total, la superficie visée est de 313 463,8 mètres carrés.

En préambule de sa résolution, le conseil met en évidence que la Ville fera face à court terme à une pénurie de terrains industriels de grande surface. La zone a déjà une vocation industrielle au plan d'urbanisme et la municipalité est déjà propriétaire de certains lots. La résolution note également que le processus d'acquisition, la planification et la construction de l'infrastructure municipale peuvent s'échelonner sur près de deux ans.

Au rythme où vont les choses, d'ici deux ans, le parc industriel de Saint-Jean sera rempli à pleine capacité. La municipalité s'apprête à entreprendre la construction du prolongement de la rue de Dijon, qui donne sur le boulevard Industriel. Éventuellement, cette rue ira rejoindre la rue Saint-Louis, qui sera elle aussi prolongée. Ces travaux permettront d'accéder à de nouveaux terrains, mais certains sont déjà réservés. Notons que du côté du parc E.L. Farrar, à Iberville, il reste une dizaine de terrains d'une superficie de l'ordre de 40 000 mètres carrés et une dizaine d'autres de petite superficie.

Du coup, le conseil a mandaté Me Luc Daneau pour exécuter les procédures pour imposer une réserve sur ces propriétés. ■

Richelieu Métal: une relance est possible

— Suite de la page B-1

Pour une entreprise qui réalise un chiffre d'affaires annuel de l'ordre de sept millions, c'était beaucoup. Le dossier traîne depuis deux ans. Pendant ce temps, Richelieu Métal a repoussé le paiement de ses comptes, mais il n'était plus possible de le faire. L'entreprise ne voyait pas le jour où elle pourrait rétablir sa situation même avec un plan de redressement. Elle a déclaré faillite.

L'annonce a été faite aux employés mercredi dernier. Ils étaient environ 45 au service de l'entreprise au moment de la fermeture. Ils ont tous été payés, assure M. Boulanger. Les travaux en cours et les commandes seront cédés à d'autres fabricants. Il n'y aurait pas de créancier majeur, la dette se répartissant entre quelque 180 créanciers. La balle est maintenant dans le camp du syndic, la firme Samson, Bélair, Deloitte & Touche.

Le syndic chargé du dossier, M. Ronald Gagnon, n'a pu être rejoint. La procédure habituelle prévoit la convocation d'une assemblée des créanciers pour qu'ils élisent un comité pour les représenter. La suite dépend du comité. Habituellement, ce sont les créanciers privilégiés qui ont le bon bout du bâton et qui tiennent la couverture de leur côté. Dans le cas présente, il n'y en a pas.

La relance de l'entreprise ne serait toutefois pas exclue. ■



Espèce rare

L'article publié la semaine dernière sur la relève dans les entreprises familiales citait en exemple le cas des Entreprises Dominion Blueline comme une espèce rare puisqu'elle en est à la troisième génération. En fait, l'actuel président, Harold Savoy, est l'arrière-petit-fils du fondateur, Georges Savoy. C'est donc la quatrième génération qui poursuit les affaires de la compagnie. Selon les statistiques, seulement 10% des entreprises familiales sont transmises à la troisième génération. Blueline est donc un cas encore plus rare. Rappelons que le Centre local d'emploi organise un atelier d'information sur le transfert des entreprises familiales, le jeudi 3 octobre, de 8h15 à 10h45. Il faut s'inscrire en contactant Mme Lucie Brisebois, au 348-9294, poste 225. L'entrée est gratuite. ■

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI

Nouvelle session le 7 octobre 2002

Le Club de recherche d'emploi Vallée des Forts lancera une nouvelle session de recherche d'emploi le 7 octobre prochain. Cet organisme sans but lucratif est supporté par le ministère de la Solidarité sociale. Il offre un programme d'une durée de trois semaines à temps plein sur la recherche d'emploi et un suivi de trois mois après la session en groupe.

Dans leur démarche, les participants sont encadrés par des professionnels. Ils ont également accès à différents outils pour faciliter leur recherche d'emploi.

Ces services s'adressent aux chômeurs de 18 ans et plus qui sont motivés à chercher un emploi. Ils doivent avoir des objectifs clairs et des attentes réalistes face au marché du travail. L'expé-

rience montre que 80% des participants trouvent un emploi à l'intérieur d'une période de trois mois après avoir entrepris la session.

Une séance d'information sur les services du Club se tiendra le lundi 30 septembre dans les locaux de l'organisme, situés au centre Le Bougainvillier, bureau 202. Les intéressés doivent s'inscrire en appelant au 450-346-3044. ■

Paul Bellefleur réélu président de la Chambre de commerce

GILLES BÉRUBÉ

Paul Bellefleur a été réélu président de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu lors de l'assemblée générale tenue le mardi 17 septembre, à l'hôtel Relais Gouverneur. Il entreprend un deuxième mandat et même un troisième, pourrait-on dire, puisqu'il y a deux ans, il a assumé l'intérim pendant plusieurs mois.

Une soixantaine de membres ont participé à l'assemblée qui s'est déroulée sans surprise, si ce n'est des effluves électorales qui flottaient dans l'air. L'organisme avait un bilan plutôt substantiel à présenter à ses membres pour l'exercice qui vient de se terminer.

Rappelons que l'an dernier, la Chambre de commerce a déplacé la date de sa fin d'exercice au 30 juin de chaque année. Cette mesure permet de tenir l'assemblée générale annuelle en septembre au moment de la rentrée et d'éliminer le nouveau conseil d'administration au début de la saison d'activités. En outre, cela permet au trésorier de souffler un peu pour préparer les états financiers. Habituellement, le titulaire du poste est un comptable de profession. Auparavant, le trésorier devait faire ce travail en pleine saison des déclarations de revenus.

En 2001, les activités de la Chambre avaient repris tôt, en août. En plein Festival des montgolfières, elle avait lancé les rencontres « À Guichets fermés » en accueillant le ministre fédéral des Finances de l'époque, Paul Martin, a rappelé le président. Dès la rentrée d'automne, l'organisme a reçu un prix provincial de la Chambre de commerce du Québec pour le recrutement de membres.

Au cours de la dernière année, la Chambre a continué de taper sur le clou de l'autoroute 35. Tour à tour, elle a interpellé le ministre québécois des Transports, Guy Chevrette, le ministre Paul Martin, son collègue des Transports, David Collenette, et la présidente du Conseil du Trésor du Canada, Lucienne Robillard. M. Bellefleur a salué les efforts de concertation dans ce dossier. Les démarches et la persistance des différents intervenants de la région commencent à donner des résultats. Le projet est maintenant inscrit comme une priorité du plan de transport de la Montérégie et les études d'impact environnemental seront lancées sous peu, si ce n'est déjà fait.

CAMPING

Est-il nécessaire de rappeler que cet été, Saint-Jean-sur-Richelieu a été la ville hôte du 65^e Rallye international de camping et de caravanning? La Chambre de commerce a été le principal acteur pour attirer cet événement à Saint-Jean. Les retombées économiques du rallye sont évaluées à 5 millions de dollars.

L'organisme s'est impliqué dans différents dossiers comme la création de l'enveloppe promotionnelle, la publication d'un dépliant touristique régional, l'achat local et la machinerie de production. Elle est également présente à Rues Principales et elle a collaboré à la tenue du Sommet Québec-New York, en mai.

La série de dîners Nouvelle Garde a attiré près d'une cinquantaine de personnes par dîner. Il y a été question de travail autonome, de fidélisation de la clientèle, de prévention et de sécurité du travail, de coaching des employés, des coopératives de travail, du recrutement du personnel et de la kinésiologie-ergonomie.

La Chambre a accueilli à sa tribune le maire Gilles Dolbec, le directeur général de la Fédération québécoise de camping et de caravanning, Irman Bolduc, le ministre Guy Chevrette, le président de Ouimet-Cordon Bleu, Jean-Robert Ouimet, Chantal Tellier, vice-présidente de Bell Canada, le directeur général de l'hôpital, Luc Lepage, le lieutenant-colonel Pierre Desjardins, commandant de l'école de gestion du Collège militaire du Canada, et le directeur général de la Corporation du Fort Saint-Jean, Jean-Pierre Auger.

Tout ça sans compter les 5 à 7 mensuels et la représentation de la Chambre au sein de plusieurs organismes et comités.



Le président, Paul Bellefleur, entouré du nouveau conseil d'administration formé de Jean-Pierre Auger, Robert Raymond, Marie-Claude Beauvais, directrice générale, Hélène Roy, Charles Couture, Loretta Brenko, Gilles Perreault, Michel Fecteau, Martine Thériault, Denis Dupont, Éric Brazeau, Chantal Dépelteau, Jeannot Rocheleau, Marcel Racine et Sylvain Cartier n'apparaissent pas sur la photo.

FINANCES

La Chambre a complété son exercice financier avec des revenus de 252 218 \$, une baisse d'un peu plus de 2000 \$ par rapport à l'exercice précédent. Ce sont les activités et les commandites qui demeurent les principales sources de revenus, avec 170 622 \$ de recettes. Les cotisations des membres (47 853 \$) complètent l'essentiel du financement. Les

dépenses ont totalisé 245 269 \$, laissant un excédent de 6949 \$. Ce sont les activités (102 705 \$) et la masse salariale (89 146 \$) qui représentent l'essentiel des dépenses. L'actif totalise 111 664 \$, dont 53 010 \$ de surplus non affectés.

Aux élections, onze candidats se sont présentés pour les neuf postes ouverts. Les membres du conseil d'administration sont:

Paul Bellefleur, président, Denis Dupont, 1^{er} vice-président, Michel Fecteau, 2^e vice-président, Sylvain Cartier, 3^e vice-président, Jeannot Rocheleau, secrétaire, Éric Brazeau, trésorier, Jean-Pierre Auger, Loretta Brenko, Chantal Dépelteau, Gilles Perreault, Robert Raymond, Marcel Racine, Charles Couture, Hélène Roy et Martine Thériault, administrateurs. ■

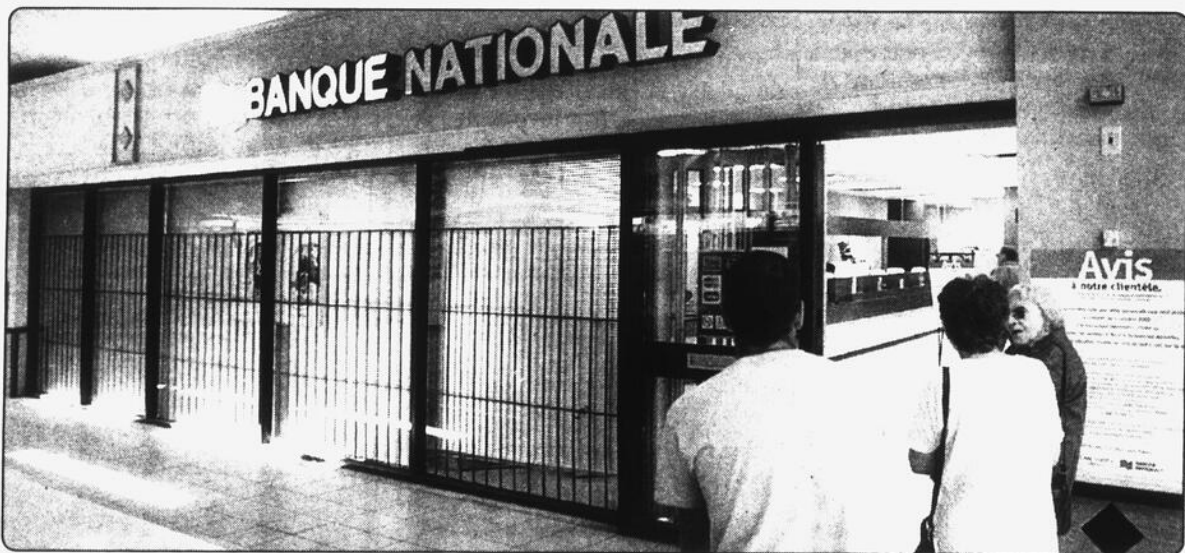
La Banque Nationale ferme sa succursale des Galeries Richelieu

GILLES BÉRUBÉ

La Banque Nationale s'apprête à fermer sa succursale des Galeries Richelieu, au 1000, Séminaire. À compter du 4 octobre, les activités de ce point de services seront regroupées dans la succursale de la Place Saint-Jean, actuellement en chantier d'agrandissement et de rénovation.

En janvier dernier, au moment de la fermeture du magasin Zellers, le projet d'un vaste réaménagement du centre commercial Place Saint-Jean avait été éventé. C'est là qu'on avait appris que le marché IGA allait déménager. À ce moment, la Banque Nationale avait confirmé la fermeture de la succursale des Galeries Richelieu et l'agrandissement de celle de la Place Saint-Jean. Ces travaux sont actuellement en cours.

Concrètement, la superficie de la succursale passera d'environ 5500 à 11 000 pieds carrés, soit près du double, précise le directeur, Yves Chagnon. La banque occupera l'ancienne entrée du mail et une partie de celui-ci. Les travaux doivent être complétés pour la troisième semaine d'octobre. M. Chagnon avoue qu'il aurait aimé attendre à cette date avant de fermer l'établissement des Galeries Richelieu. Mais, le propriétaire du centre a demandé à la Banque de quitter dès la première semaine d'octobre.



La succursale sera en opération jusqu'au jeudi 3 octobre, en fin de journée.

Le jeudi 3 octobre sera la dernière journée d'opération à cet endroit, indique M. Chagnon. À compter du 4 octobre, les clients devront se présenter au 400, Séminaire. La Banque aura ensuite quelques jours pour démanteler ses

installations du 1000, Séminaire. Une douzaine d'employés sont affectés par la fermeture. Ils sont tous intégrés au personnel de la succursale régionale de la Place Saint-Jean. Notons que la Banque Nationale gardera des guichets automatiques

aux Galeries Richelieu.

Dans l'agglomération, la Banque Nationale emploie environ 70 personnes pour les services aux particuliers et les services commerciaux. ■





Jean-François Guay
LL.B., B.Sc.
Avocat

Service 24 heures

Cell. : (514) 924-8223
Tél. : (450) 348-8897
Téléc. : (450) 348-8992

PAGE ÉDITORIALE

Robert Paradis, éditeur • Renel Bouchard, directeur • Gilles Lévesque, rédacteur en chef

MAUVAISE LANGUE

Et c'est parti!

Des affiches de toutes les couleurs ont commencé à faire leur apparition partout où on peut en coller dans le paysage de la nouvelle ville fusionnée. Les candidats nous sourient tout en nous faisant rêver à un monde meilleur!

Or voilà que des barbes, des moustaches, des lunettes et des cornes commencent à ternir cette image d'espoir dans bien des districts. La guerre des affiches est lancée. Si ça continue comme ça, certains candidats vont ressembler au Grand Antonio le 3 novembre prochain!

Gilles Lévesque

Il faudrait lui dire!

Il faudrait peut-être dire à François Legault qu'il n'est plus ministre de l'Éducation. Ce dernier s'ennuie tellement de son ancien ministère qu'il a pris la décision de distribuer des bulletins aux établissements de santé. Comme si ce n'était pas suffisant pour satisfaire sa nostalgie, voilà qu'il propose aux directeurs d'hôpitaux de retourner sur les bancs d'école.

Tant qu'à y être, M. Legault pourrait peut-être punir les médecins qui ne veulent pas pratiquer à Jonquière, en leur demandant de se mettre à genoux, les bras en croix, dans un coin de leur cabinet.

Soit dit en passant, le directeur général de l'hôpital du Haut-Richelieu, Luc Lepage, n'a pas eu droit à une image ou à une étoile lors de la remise des bulletins. Pourtant, il avait de très belles notes. Oui, quelle déception!

Gilles Lévesque

Des ados à la mode!

Pour être à la mode aujourd'hui, une adolescente doit porter une paire de jeans à taille basse pour mettre en évidence de petits bourrelets qui veulent prendre l'air et un petit nombril qui se prend pour une oreille avec sa boucle argentée! Ces jeans délavés en usine doivent aussi porter une marque de peinture de couleur grise ou rouille pour donner cette illusion d'être usés à la corde!

Pour les parents qui payent la facture, cette mode a un goût amer! Ils s'ennuient du temps des coupes afro, des tuniques multicolores et des pantalons matelots troués à la hauteur des genoux qui avaient de l'eau dans la cave! Ça, c'était être à la mode!

Gilles Lévesque ■

Médecins... sous contrôle strict



RENEL BOUCHARD

Certaines vérités relèvent tellement de l'évidence qu'on ne s' imagine même pas qu'elles puissent être remises en question. Pour soigner des malades, il faut des médecins. Qui pourrait contester cela? Pourtant nous nous retrouvons aujourd'hui dans la situation où des milliers de citoyens du Haut-Richelieu sont devenus incapables de se trouver un médecin de famille... tout simplement parce qu'il n'y en a pas suffisamment. Nous manquons aussi dramatiquement de médecins spécialistes, voilà pourquoi certaines listes d'attente sont interminables.

Mais ce mal n'est pas sans origine et il n'est pas inutile de trouver sa source parce qu'il sévit toujours. À l'époque du déficit zéro, au moment de l'heure de gloire du gouvernement Bouchard, le cerveau de certains technocrates s'est mis en marche. Au ministère de la Santé, vous le savez, ces gens-là sont inondés de statistiques. Il existait quelque part une statistique qui redistribuait les dépenses de la santé par médecin. C'est alors qu'un brillant esprit technocratique s'est dit: si on restreint le nombre de médecins, on va forcément restreindre le nombre d'actes médicaux et on pourra ainsi restreindre les dépenses de la santé! Il l'a répété partout et le tour était joué! Voilà comment il fallait s'y prendre pour réduire les dépenses en santé!

On a alors restreint le nombre d'admissions dans les facultés de médecine. On a publiquement accusé les médecins d'être responsables de l'escalade des coûts de la santé et on a systématiquement entrepris une campagne de dénigrement contre eux. On a vu des politiciens commencer à dire qu'ils mettront les médecins au pas. On leur a inventé de nouvelles règles pour les obliger à se redistribuer afin de servir les besoins de la population.

Pour couronner le tout, on a inventé un généreux programme de mise à la retraite pour les médecins plus âgés et on les a sortis du système. On a fermé des hôpitaux... puisqu'on avait moins de médecins. La grogne s'est installée et de nombreux spécialistes sont partis pratiquer leur art aux États-Unis, sous des cieus

plus cléments. Enfin les technocrates de la santé pouvaient commencer à respirer! Le soleil pointait à l'horizon.

Depuis ce temps, les urgences débordent plus que jamais, certaines listes d'attente se sont tellement allongées qu'il a fallu dépenser des fortunes pour envoyer des cancéreux se faire soigner aux États-Unis. On en est maintenant à imaginer des projets pilotes pour trouver le moyen de soigner plus de malades avec moins de médecins car on en manque évidemment!

Quel gâchis! Nous avons présentement 2,1 médecins par 1000 habitants au Québec. En Suisse, c'est 3,5; au Danemark, c'est 3,4 comparativement à 2,9 en Suède. La moyenne des pays de l'OCDE se situe à 3 médecins par 1000 habitants. Pourtant cette «performance» n'a en rien contribué à faire de notre système de santé un réseau moins coûteux que les autres. Au contraire! Notre réseau compte 35,200 cadres et employés de bureau pour 53,000 infirmières et 14,500 médecins.

Et vogue la galère! La guerre continue! Le gouvernement vient maintenant de se donner une loi pour «assigner» les médecins là où il en manque. Si des volontaires s'inscrivent pour donner un coup de main, au lieu de recevoir un coup de fil ils reçoivent la visite du huissier! Mais au gouvernement, on s'entête et on continue de clamer qu'on ne manque pas de médecins!

Il faudra bien pourtant que les technocrates retombent sur terre: pour soigner des malades, il faut des médecins! Il faudra bien qu'ils retournent à cette évidence! À Québec, on rêve d'hôpitaux sans médecins et d'écoles sans professeurs! Qui les ramènera sur terre? Il est urgent qu'on rétablisse les ponts avec les médecins et que le réseau de la santé soit réorganisé autour d'eux... à moins qu'on arrive à convaincre les malades qu'il vaudrait mieux pour eux de remettre leur santé entre les mains de technocrates!

La situation de notre réseau de la santé est arrivée dans un cul-de-sac et ce ne sont certainement pas ceux qui nous ont mené là qui nous en sortiront. Pour rebâtir sur des bases solides, il faut retourner à des principes élémentaires qui ont été oubliés en chemin, mais qui ont prévalu de tout temps car ils sont incontournables: les médecins sont le cœur de notre système de santé. Et ce n'est pas en les gardant sous contrôle strict, comme des repris de justice en liberté surveillée, qu'on arrivera à donner de meilleurs soins à la population. Il y a beaucoup à faire pour rebâtir notre réseau de la santé, mais certainement pas sans les médecins. ■

LES AVENTURES DE
LARRY VIAIRE
NOTAIRE, CONSEILLER & INSPECTEUR

TUYAUX, SCIES
MECANIKES &
COFFRES-FORTS

LES ÉDITIONS NOUVELLE-VILLE

ISSUITE
25-09-2002

ÉDITORIAL DU CITOYEN

Ne pelletez pas vos frustrations dans la cour des parents!

Monsieur le directeur,

De plus en plus, les responsables en service de garde familial (RSG) qui offrent des services à 5 \$ exigent que les parents qui ont recours à leurs services pour faire garder leurs enfants défraient le montant de 5 \$ par jour, par enfant, lors des congés fériés et pendant les vacances, alors qu'elles n'offrent même pas de service. Cela est inadmissible!

Le gouvernement refuse pour sa part de payer le montant compensatoire de 17 \$ par enfant lors de ces journées, alors pourquoi les parents devraient, eux, payer un montant?

Ces femmes-là (et hommes s'il y en a) veulent être reconnues pour le travail qu'elles font et c'est normal. Elles apportent de l'encadrement et de l'affection aux enfants de tous ces parents qui travaillent ou qui, pour toutes sortes de raisons, ont avantage à faire profiter leur enfant d'un milieu de garde. Ce sont de longues heures de travail, de disponibilité, d'ouverture d'esprit, de flexibilité, etc. En fait, la majorité des RSG ont ces qualités. Elles reçoivent 22 \$ par jour pour chaque enfant dont elles s'occupent. Étant des travailleuses autonomes, elles n'ont pas de vacances ni de congés fériés payés... comme tous les travailleurs autonomes que je connais.

Ce que je comprends de la bataille actuelle, c'est que les RSG veulent être payées pour ces journées, alors soit; il faut changer le statut de travailleuses autonomes et/ou il faut revendiquer au niveau du gouvernement et/ou poser d'autres actions qui m'échappent, mais expliquez-moi pourquoi on ferait payer ces frais aux parents qui ne sont pas les employeurs des RSG. Saviez-vous que pour les familles vivant sous le seuil de la pauvreté, ce 5 \$/jour par nombre d'enfant est énorme? De toute façon, je ne comprends pas le principe? J'ai

même eu dans mon travail à aider des familles qui payaient jusqu'à 22 \$ par jour pour les vacances et les congés fériés de la RSG. Autrement dit, ces familles payaient plus cher le service, les journées où leurs enfants n'étaient pas à la garderie! C'est un non-sens! Récemment, pour éviter que ce genre d'abus ne prenne de l'ampleur, le gouvernement a statué pour que les RSG ne demandent pas plus que le montant exigé les jours où elles offrent des services. C'est au moins ça, mais ça ne règle pas le débat de fond.

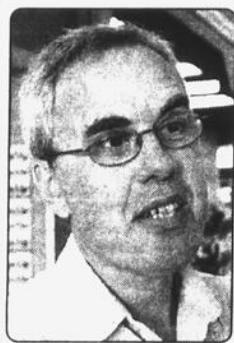
Je suis un parent qui refuse d'endosser le poids de rémunérer un travailleur autonome pour ses congés fériés et ses vacances. J'ai l'impression qu'on veut me passer une facture qui n'est pas à moi. Et ce n'est pas parce que je paye 5 \$/jour que je dois me sentir mal et tout accepter. Ce qui me déçoit dans cette bataille, c'est que les parents écopent, trop souvent, sans avoir un mot à dire. La plupart de ceux-ci ont peur de s'exprimer auprès de leur RSG de crainte que leurs enfants subissent certaines conséquences. Pour ma part, j'ai l'opportunité d'avoir une RSG qui sait faire la part des choses et qui se montre compréhensive.

Ce qu'il faut savoir, c'est que les RSG reçoivent leur plein montant pour leur travail et ont, à titre de travailleur autonome, droit à certains avantages dont certaines déductions fiscales. On ne peut obtenir à la fois les avantages des travailleurs autonomes et des salariés!

Que les travailleurs autonomes de toutes les professions puissent un jour avoir des montants pour des congés ou des assurances-salaires, c'est une bonne chose. Je souhaite que l'on se penche un jour sur la question, mais que cette bataille se déroule à la bonne place et se fasse dans la cohérence et le respect des individus. S'il vous plaît ne pelletez pas vos frustrations dans la cour des parents! ■

CHANTAL DAVID, Saint-Luc

Vous intéressez-vous aux élections municipales?



Non parce que ça ne m'a jamais intéressé les élections à Saint-Jean-sur-Richelieu. En plus, il ne se passe jamais rien, alors ça donne quoi?

Serge Forgues, Saint-Luc



Oui parce que c'est ma ville et si on veut que les choses avancent, il faut qu'on choisisse les bonnes personnes à la mairie.

Thérèse Gingras, Saint-Jean-sur-Richelieu



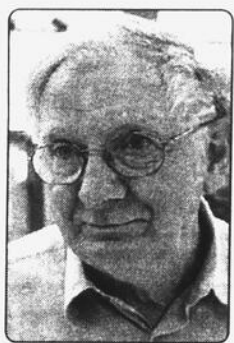
Un petit peu, oui. C'est important de le faire, c'est surtout important pour la mairie, pour savoir qui va diriger la ville.

Annie Robert, Saint-Athanase



On va être obligé! Pour savoir pour qui voter, je vais écouter les autres discuter avec eux. Je lis aussi toujours les journaux pour savoir.

Philodor Demers, Saint-Jean-sur-Richelieu



Très peu! Il me semble que c'est tout décidé d'avance. Ça ne donne rien de s'intéresser ou de s'informer de ce qui va se passer.

Mario Harbec, Saint-Jean-sur-Richelieu



Oui! On veut avoir du monde pour notre bien-être. Il faut pouvoir faire confiance en premier au conseiller du district puis ensuite au maire.

Marie-Ange Fournier, L'Acadie

Les vraies raisons de la fermeture du Collège militaire

Monsieur le directeur,

À la suite des articles parus dans le contexte du 50^e anniversaire de la création du CMR et de sa fermeture en 1995, j'aimerais apporter les commentaires suivants.

D'une institution créée en 1952 comme «feeder college», c'est-à-dire pour intégrer les jeunes francophones vers Kingston, Saint-Jean au fil des décennies avait pris du galon pour s'élever à un niveau de compétiteur pour Kingston. En effet le CMR donnait, à sa fermeture, non seulement des cours complets de cinq ans, mais avait obtenu sa charte d'université, et le poste de commandant avait depuis quelques années été élevé au grade de brigadier général comme à Kingston. Saint-Jean seul collège militaire vraiment bilingue continuait à croître et demandait à donner plus de cours. On y donnait maintenant des études postuniversitaires. Bref le CMR se battait d'égal à égal avec Kingston dans les animosités internes militaires. Encore pire! Pour Kingston berceau du nationalisme anglophone canadien, le CMR était en territoire québécois et francophone. Je pense pouvoir affirmer ceci comme ancien vice-commandant qui a vécu le tiraillement des pouvoirs entre les institutions.

M. Lamontagne, dans l'article paru, qualifie la décision de la fermeture «d'erreur monumentale» et il a entièrement raison. Il a égale-

ment raison lorsqu'il pointe les militaires en poste. Lorsqu'il se demande si un jour on connaîtra l'origine de cette décision, j'aimerais avancer ceci.

Lorsque les conservateurs de Mulroney étaient au pouvoir, le Général John De Chastelain occupait le poste au sommet de la hiérarchie militaire, soit celui de Chef d'État Major de la Défense ou si vous préférez «Pape militaire». Il prit sa retraite, et fait inusité pour un militaire à la retraite, il fut nommé Ambassadeur du Canada à Washington. Un grand débat public et politique faisait alors rage; celui de la ratification de l'entente du libre échange avec les USA. Les libéraux de Jean Chrétien dans l'opposition s'y opposaient, évidemment. De son poste à Washington John De Chastelain s'implique alors publiquement dans le débat, dénigrant la position des libéraux. Malheur à lui, car lorsque ceux-ci furent portés au pouvoir, il n'en fallut que de quelques semaines pour qu'il ne soit rappelé au pays.

Chose encore plus inusitée que sa nomination comme ambassadeur, John De Chastelain reprit l'uniforme, et fut nommé une deuxième fois «Pape militaire». Il avait donc des choses à régler, dont une rancoeur envers les libéraux. Il faut préciser ici que John De Chastelain est un gradué de Kingston et un ancien commandant de l'institution. En plus de ne

pas aimer Jean Chrétien, il n'aimait pas du tout le CMR. Or, dans la hiérarchie militaire seul le «Pape» a l'autorité de recommander au gouvernement la fermeture d'installations militaires. Il recommanda donc à Jean Chrétien, enrobé dans des contraintes budgétaires et des savantes études de rationalisation, une «pomme politiquement chaude». Ce dernier sans trop réaliser ce qu'il faisait la capta et refusa par la suite de faire marche arrière. Il faut dire que le «Pape», fin stratège, avait aussi recommandé la fermeture du collège sur la côte Ouest. Jean Chrétien ne pouvait surtout pas favoriser publiquement Saint-Jean. De plus, la majorité de ses députés étaient de l'Ontario, province gagnante de la décision. Au Québec, le Bloc québécois avait une forte majorité, donc peu de députés libéraux fédéraux québécois. Quant aux libéraux provinciaux, le nouveau chef Daniel Johnson déclara «À ma connaissance on n'a pas de ministère de la Défense au Québec. Que puis-je faire?»

À la veille du référendum en 1995, Jean Chrétien paya un prix politique important selon moi. Au Québec la presse francophone traita de la question sous tous ses angles durant de nombreux mois. Le silence des autorités en poste à Saint-Jean, autant civiles que militaires fut récompensé. Le commandant à Saint-Jean fut nommé par le «Pape», commandant à Kingston. Il peut donc s'enor-

gueillir d'être le seul personnage ayant été commandant de deux collèges militaires. Passons pour les récompenses aux autres.

Pour ce qui est des généraux francophones en uniforme, dont des anciens commandants de Saint-Jean, ils ne firent à peu près rien, l'excuse étant «la décision est politique». Il faut ajouter qu'ils risquaient d'être excommuniés par le «Pape», et voir leur carrière prendre fin. M. Lamontagne a donc raison de dire «ne pas avoir perçu de réaction très féroce» des militaires en poste. C'était pourtant une cause noble et fondamentale selon moi pour un général francophone. Même pas un seul n'a osé monter sérieusement aux barricades! Quant au Général Dallaire qui évoque encore les raisons économiques, il ne continue qu'à jouer ses cartes politiques.

Originaire d'Iberville, ancien élève-officier gradué de Saint-Jean et de Kingston, ancien vice-commandant de Saint-Jean, député en poste à l'époque, j'avais à cœur le CMR. J'ai d'ailleurs participé à l'époque à tout ce qui pouvait être organisé pour contester. Après la fermeture je suis resté présent sur le site afin d'aider à la sauvegarde des biens. À ce jour, je ne peux tout simplement pas encore, accepter non seulement le silence des généraux, mais ce qui est selon moi pire. Ils ont abandonné sur place, leurs plaques aux morts, leurs monuments, tous leurs biens publics

et non publics, souvenirs, artefacts, etc. Aux noms des anciens militaires qui y avaient servis, des professeurs, des civils qui avaient à cœur ce joyau de notre patrimoine et qui avaient contribué à sa naissance et à son développement, ils n'avaient pas le droit de tout abandonner ainsi. C'est un sacrilège.

La seule explication est que le «Pape» appuyé par l'establishment de Kingston a exigé l'élimination systématique de l'institution qu'était le Collège militaire Royal de Saint-Jean et de tout ce qui pouvait en rappeler l'existence. Il a gagné, prit une seconde retraite et nommé en poste, je pense en Irlande.

Lorsque plus tard, les militaires changèrent de «Pape» et que Jean Chrétien nomma un francophone, un R22eR comme je l'avais été, j'ai espéré... et tenté de faire débloquent des fonds, pour tout au moins protéger ce qui restait du patrimoine, dont celui du R22eR car Saint-Jean est le berceau du Régiment. Le connaissant personnellement je l'ai rencontré à Québec. Ce fut en vain. J'ai su par la suite d'un proche à qui il s'était confié «qu'il avait ordonné à ses généraux de ne pas toucher à ce dossier sinon les têtes rouleraient».

Dépourvu, j'ai par la suite quitté le site. Je n'ai même pas trouvé la motivation de participer au 50^e de ce qui n'existe plus. ■

YVON LAFRANCE, 7624

OPINION

Une question aux futurs élus

Monsieur le directeur,

En cette période de campagne électorale particulièrement propice aux engagements de nos futurs élus, je leur pose la question suivante: «Comment puis-je me rendre à vélo, de façon sécuritaire, du secteur nord de l'ex-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu au centre-ville de l'ex-ville de Saint-Luc?»

Il faut un certain courage (et un brin de folie) pour traverser à vélo l'un des trois viaducs enjambant l'autoroute 35 à la hauteur des rues Pierre-Caisse et Montée Saint-Luc. Une fois l'une de ces traversées effectuées, on se retrouve en pleine circulation automobile sans voie réservée et sans accotement digne de ce nom. Que l'on choisisse par la suite l'option de la Montée Saint-Luc, de la rue Bernier ou encore de la rue Moreau, le résultat est le même.

J'aimerais connaître la position de nos futurs élus (principalement ceux et celles des districts directement impliqués, soit le 10 et le 11 ainsi que les candidats à la mairie bien évidemment) sur le sujet.

L'ex-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est dotée au cours des dernières années d'un réseau cyclable bien structuré permettant de traverser, en relative sécurité, tout son territoire aussi bien d'est en ouest que du nord au sud. Avec la fusion, ce réseau doit s'étendre aux autres secteurs de la «grande ville» autant du côté de Saint-Luc que du côté d'Iberville et il faut souhaiter des engagements concrets de nos futurs élus à ce sujet. ■

JEAN GRIMARD

Merci aux familles Trahan

Monsieur le directeur,

La Société Saint-Vincent-de-Paul tient à remercier très sincèrement le rassemblement des familles Trahan d'Amérique pour son geste de solidarité et de soutien envers notre organisme. En mettant fin à ses activités, le rassemblement Trahan a décidé de remettre au conseil particulier de Saint-Jean l'argent qui était toujours dans son compte bancaire. Les 2105 \$ donnés à la Saint-Vincent-de-Paul, le 20 septembre dernier serviront à aider les plus démunis de notre milieu.

Au nom du conseil particulier, je remercie chaleureusement la famille Trahan pour ce généreux geste. ■

NIL AUCLAIR, président du conseil

DE NOS AMIS INTERNETES

Voter à www.canadafrancais.com/question

LA QUESTION DE LA SEMAINE



Les États-Unis doivent-ils attaquer l'Iraq?



OUI: 33.8%

NON: 66.2% *Résultat*

Saddam Hussein et ses «petits deals»



RICHARD ROUSSEAU

À Washington, le camp Bush-Rumsfeld-Wolfowitz est le plus farouche partisan d'une action militaire contre le régime de Saddam Hussein. Selon eux, la preuve a été faite que l'Irak, depuis la fin de la Guerre du Golfe en 1991 et d'ailleurs depuis l'expulsion des inspecteurs de l'ONU en décembre 1998, cherche par toutes sortes de moyens détournés à faire l'acquisition des éléments essentiels à la fabrication d'armes biologiques, chimiques et nucléaires, communément nommées armes de destruction massive (ADM).

Il est déplorable qu'aucun des «grands» quotidiens du Québec (La Presse, Le Soleil, Le Devoir) n'est aiguillonné un de ses journalistes sur le dossier de l'Irak et de ses manœuvres pour reconstituer son arsenal d'armes de destruction massive. Si des dirigeants politiques, nationaux ou étrangers, invoquent tout un arsenal d'arguments pour justifier des actions politiques aux conséquences possiblement dramatiques, le rôle premier d'un organe de presse sérieux est de faire une ou des études analytiques sur les dires arguments et les données qui les soutiennent. Sur l'Irak et son programme de fabrication d'ADM, l'information existe, et pas seulement au sein de l'inaccessible Pentagone. Mais pour en prendre connaissance, il faut lire un journal comme Le Canada Français, qui a infiniment moins de moyens financiers que le «plus grand quotidien français d'Amérique»...

Donc, dans cette chronique, je répondrai à une question que refusent de poser – par paresse? – nos grands journaux: comment le régime irakien s'y prend-t-il pour reconstituer son arsenal d'armes de destruction massive?

En juin 2001, un institut de recherche américain indépendant, le Wisconsin Project on Nuclear Arms Control, basé à Washington depuis 1986, a clairement démontré dans un document de recherche que l'Irak, après la Guerre du Golfe, s'est constitué un réseau sophistiqué de contrebande d'armes et de pièces d'artillerie nucléaire.

Dans un article publié dans l'édition du 20 juin 2001 du magazine américain Commentary, les chercheurs Gary Milhollin et Kelly Motz décrivent les manœuvres irakiennes auprès d'entreprises allemandes, roumaines, biélorusses, ukrainiennes et russes en vue de se procurer du matériel militaire interdit par l'UNSCOM (l'agence d'inspection de l'ONU). Les chercheurs ont obtenu ces informations à partir d'une lecture scrupuleuse des rapports confidentiels – non publiés – préparés par les inspecteurs de l'UNSCOM avant qu'ils ne soient forcés de quitter l'Irak en 1998. Selon les inspecteurs, il y a peu de doutes que l'Irak cherchait par ces contacts à se doter des éléments indispensables à la fabrication d'ADM.

Rapidement après la défaite militaire en 1991, l'Irak s'est tournée vers les anciennes républiques de l'Union soviétique avec lesquelles elle a depuis longtemps tissé des liens diversifiés et solides.

Les rapports de l'UNSCOM donnent plusieurs exemples de commerce d'armes entre

le Bélarus et l'Irak. En juillet 1995, des représentants irakiens de l'entreprise d'état Badr rendent visite aux directeurs de l'entreprise biélorusse Belstroimpex pour faire l'achat de poudre métallurgique et d'appareils pour couper du diamant. Ces appareils peuvent être utilisés pour produire des pièces d'armes nucléaires et des missiles de longue portée. Les inspecteurs mentionnent dans leurs rapports que Bagdad n'a jamais inclus ces items dans sa liste d'achats au Bélarus, tel que l'y obligent les sanctions l'ONU. Lors d'une visite à l'usine Batr en 1997, les inspecteurs découvrirent la poudre métallurgique en question, en plus d'un vaporisateur de plasma qui est généralement utilisé pour empêcher la corrosion des armes nucléaires. Cette machine avait été achetée de la firme biélorusse Visoki Vacuum.

L'Ukraine, un autre pays sur la pente de la «démodernisation» industrielle, s'est aussi montrée prête à aider l'Irak à acquérir des ADM. En 1993, la firme Kharton a signé un protocole d'entente avec Bagdad pour la vente de missiles sol-sol et d'équipement de recherche sur les missiles nucléaires. L'Ukraine avait même accepté de coopérer avec l'Irak pour la création d'un collège spécialisé dans la formation d'experts en armement nucléaire. D'autres protocoles ont été signés au cours des années suivantes. Un peu plus tôt cette année, une autre source d'information m'apprenait qu'un garde du corps ukrainien a déposé dans une cour de justice de San Francisco des enregistrements de conversations privées entre l'actuel président de l'Ukraine, Leonid Kouchma, et un intermédiaire jordanien. Dans ces conversations, M. Kouchma approuve la vente de trois systèmes de radar pour avion pour la somme de 100 millions de dollars. Portant le nom de Kolchouga, ces systèmes peuvent détecter des cibles à plus de 800 kilomètres de distance.

La Russie est le candidat le plus logique à des activités de vente de matériel militaire frappé d'interdiction par l'ONU. En effet, la Russie est le principal partenaire économique de l'Irak de longue date. Le capitalisme de Far West qui sévit actuellement en Russie

est un terrain propice à la négociation de toutes sortes de contrats en sous main. Selon les rapports des inspecteurs de l'ONU, en 1993, des pièces de missiles scud et de missiles SS-N-18 arrivent à Bagdad. En avril 1995, un intermédiaire russe achète pour l'Irak une usine de démantèlement de missiles à Zagorsk, une ville historique russe située à environ 50 kilomètres de Moscou. Il achètera aussi pour l'Irak 120 gyroscopes, des accélérateurs pour des missiles de longue portée et des missiles sol-air. Une cargaison transportant ce matériel sera interceptée en Jordanie. Un peu plus tard, les inspecteurs retireront des eaux du fleuve Tigre des appareils de pilotage de missiles que les autorités irakiennes avaient jeté par-dessus bord à la sauvette afin qu'ils ne soient pas découverts par les inspecteurs de l'ONU.

Selon Viatcheslav Kostikov, un collaborateur de l'ancien président Boris Eltsine, Saddam Hussein a payé à coups de millions de dollars de puissants «hommes d'affaires» (ceux-ci empochent des millions en vendant du pétrole irakien sur les marchés «gris») et des bureaucrates russes de haut rang pour qu'ils gardent dans le secret ce commerce illicite de matériel militaire. Fait partie de cette force de lobbying le leader du parti démocratique libéral Vladimir Jirinowski.

L'Allemagne, l'Ukraine et la Russie ne sont que quelques exemples parmi tant d'autres divulgués dans l'article de Gary Milhollin et Kelly Motz.

Restent à élucider deux autres questions essentielles: comment l'Irak finance-t-elle ces achats de matériel militaire et comment le fait-elle entrer sur son territoire?

L'article des chercheurs du Wisconsin Project on Nuclear Arms Control, et bien d'autres, explique que l'Irak se dote des moyens financiers en vendant, toujours en contrebande, du pétrole à ses voisins la Syrie et la Jordanie. En échange, ces États laissent la voie libre aux importations de matériel militaire en provenance de l'Europe de l'Est et de la Russie. ■

GENS D'ICI



Chez les Hébert, à Saint-Valentin, on ne produit pas que des fraises et des framboises. On s'adonne aussi à la viticulture. Robert Hébert et sa conjointe, Dominique Larouche, de même que plusieurs parents et amis ont d'ailleurs pris part aux premières vendanges de l'histoire de cette entreprise samedi dernier. Leur vignoble compte 3500 plants. ■

OPINION

Nous contestons le règlement sur le domaine hydrique

Monsieur André Boisclair

Ministre de l'Environnement du Québec

Le Mouvement écologique du Haut-Richelieu (MEHR) est un organisme à but non lucratif actif dans le Haut-Richelieu depuis 1978. Nous accordons une grande importance à la protection de l'environnement et particulièrement à la conservation du milieu aquatique, incluant la plaine d'inondation du Richelieu.

Nous désirons par la présente, vous manifester notre opposition à l'entrée en vigueur du règlement sur le domaine hydrique de l'État, tel que publié dans la Gazette officielle du Québec du 10 juillet 2002 (134^e année, no 28, pp. 4879 à 4885).

Nous contestons le pouvoir quasi-absolu que confère ce projet de règlement au ministre de l'Environnement du Québec en matière de délimitation, aliénation, location ou occupation du domaine hydrique tel que défini au projet de règlement. Notre réticence à voir ainsi être accordée au ministre de l'Environnement du Québec un tel pouvoir, provient de l'état lamentable du dossier de l'application de la loi sur la qualité de l'environnement et autre législation visant à protéger particulièrement le domaine hydrique et les plaines d'inondation au Québec.

Déjà en 1978, votre gouvernement appuyait la construction d'un ouvrage de régularisation des eaux du Richelieu à la hauteur de Saint-Jean, projet qui a heureusement avorté grâce au lobby environnementaliste américain. Depuis la fin de la Convention fédérale-provinciale relative à la cartographie et la protection des plaines

d'inondation, nous assistons à des assauts répétés contre la plaine inondable. Votre ministère devrait pourtant constituer le dernier bastion de résistance contre l'invasion progressive par les propriétaires riverains et les municipalités.

Ce projet de règlement en est une nouvelle manifestation. En effet, le 3^e alinéa de l'article 10 permet à une personne d'installer ou de maintenir en place, dans le domaine hydrique toujours, un ouvrage servant à protéger les berges contre les inondations. Le projet de règlement va même jusqu'à suggérer l'implication d'un propriétaire de terrain riverain adjacent, dans la délimitation du domaine hydrique! Comme si les experts de votre ministère ne disposaient pas de la compétence requise pour s'acquitter de cette tâche et comme si le public avait quelque avantage que ce soit à permettre à un riverain de déterminer la limite de son terrain! Les riverains devraient plutôt se contenter de se considérer chanceux d'occuper les lieux qu'ils occupent présentement (excluant le domaine hydrique), alors que les rives et les plaines inondables elles aussi devraient faire partie du domaine hydrique.

Votre gouvernement devrait plutôt se retrancher les manches et faire respecter intégralement le domaine hydrique, quitte à entreprendre les démarches nécessaires visant à le reconstituer dans son état original, lorsque possible (à définir). Le souci de protection du milieu aquatique et riverain de votre gouvernement devrait même s'étendre davantage aux plaines inondables et au milieu riverain, plutôt que d'élaborer une

stratégie qui permet à n'importe quel riverain d'empiéter encore plus sur le domaine hydrique.

Enfin, la teneur du présent règlement prouve encore une fois que la plaine inondable du Richelieu est un dossier trop important pour le laisser sous la responsabilité du seul gouvernement québécois. Le Richelieu est une rivière transfrontalière et devrait être traitée comme telle. Seule une

autorité représentant à la fois le gouvernement du Québec, celui du Canada, ainsi que les États du Vermont et de New York pourra garantir un minimum de reconnaissance et de protection à la plaine inondable du Richelieu.

Recevez, monsieur le Ministre, l'expression de nos meilleures salutations. ■

MARC DELAGE,
le coordonnateur

Hommage à Hélène Monière

Monsieur le directeur,

Tres tôt mercredi matin, j'ai pris connaissance, dans la page de nécrologie du journal Le Canada Français, du décès de madame Hélène Monière. Mes premières pensées ont été pour les membres de sa famille, mais simultanément, les mots: partage, dévouement, générosité, nationalisme, gentillesse, me rappellent les gestes que cette grande dame a su poser durant sa vie.

C'était une dame de convictions, de principes et de valeurs profondes. Son engagement au service des siens et de tous ceux et celles qui l'entouraient n'avait pas de fin. Bénévole auprès de plusieurs organismes, et ce souvent dans l'ombre, son travail fut toujours apprécié. Sa participation comme membre fondatrice de la Caisse populaire de Saint-Jean, son dynamisme comme présidente de l'ancienne section Saint-Jean Cathédrale de la Société Saint-Jean-Baptiste (aujourd'hui Société nationale des Québécois Richelieu/Saint-Laurent) et les nombreuses heures consacrées à la réalisation de la parade et de la fête de la Saint-Jean, prouvent son souci d'aider sa communauté.

Ses convictions, son dévouement comme nationaliste lui valurent d'être élue Patriote de l'année en 1991, honneur

qu'elle partagea avec ses deux sœurs, Amanda et Cécile. Son enthousiasme aplanissait tout, brisait les obstacles et lui donnait la joie dans son dévouement. Son plaisir de fraterniser avec les autres semblait ne pas avoir de fin.

Ses activités ont toujours correspondu à ses paroles, c'est pourquoi notre Société a voulu honorer cette grande Dame en recouvrant sa tombe du drapeau fleurdelisé, honneur réservé aux grands patriotes du Québec.

Elle a terminé sa route vers un dernier voyage sans retour. Il restera d'elle ce qu'elle a donné, ce qu'elle a partagé, ce qu'elle a semé. Ce qu'elle a semé en sa famille et en nous germes.

Je termine en remerciant Madame Hélène pour toutes ces années de dévouement consacrées à ses sœurs et à son frère, à ses neveux et nièces, aux différents organismes, à la collectivité de Saint-Jean-sur-Richelieu, à sa paroisse. Elles laisseront une marque indélébile d'une mission bien accomplie.

Merci et adieu Madame Monière! ■

GERMAIN GODIN, trésorier
Société nationale des Québécois
Richelieu/Saint-Laurent

Le Festival du gyrophare!

Monsieur le directeur,

Bonjour, j'aimerais inviter toute la population au Festival du gyrophare à tous les mercredis et samedis soir à l'intersection de la rue Frontenac et Richelieu. Le festival commence autour de 22 heures avec l'arrivée des invités dans leurs bolides, idéalement 4 à 6 personnes par véhicule.

Habillé pour la circonstance avec bandeau sur la tête, t-shirt assez grand pour deux et pantalon avec de grandes poches pour y mettre votre portefeuille et la chaîne de trois pieds qui s'y rattache bien sûr. Boucle d'oreille et beaucoup de colliers et pour le reste, nous laissons aller votre imagination.

Les invités peuvent rentrer à l'intérieur dans la grande salle où tout simplement demeurer sur la terrasse où vous pourrez en-

tendre la musique comme si vous étiez à l'intérieur. De plus vous pourrez assister à l'arrivée des autres convives, avec klaxon, crissement de pneus, cris, bouteilles fracassées, vous êtes totalement libre de faire ce que vous voulez à l'intérieur comme à l'extérieur et tout ça jusqu'à 3h30 du matin, où le clou du spectacle arrive, bien oui, les gyrophares en veux-tu, en «vlà», ça arrive de tous les côtés, gyrophares, sirène, de toute beauté, quel beau spectacle.

On sépare les fêtards qui se bagarrent, ensuite on leur explique que le festival est terminé et qu'ils peuvent retourner dans leurs villes respectives et on les regarde partir avec quelques facultés en moins et on les invite à revenir la semaine prochaine. ■

ROGER TURMELLE,
un payeur de taxes écoeuré de ce festival

À propos de l'histoire des ventilateurs...

Monsieur le directeur,

Tout d'abord, je tiens à féliciter les infirmières qui ont mis sur pied l'opération «récolte de ventilateurs». Moi-même, j'ai été tentée de participer à cette initiative. Alors le jeudi 28 août je me suis présentée à l'hôpital afin de voir à quel endroit je devais le remettre. Par la même occasion je me suis rendue visiter une connaissance à l'étage 6.

Je ne veux pas enlever les mérites aux pionniers de ce projet, mais que fut ma surprise de ne voir aucun ventilateur dans les chambres. J'ai d'abord cru qu'il fallait que les patients en fassent la demande. Alors en discutant avec la personne que je visitais, je me rends compte qu'elle aimerait grandement un peu de fraîcheur. Alors je suis allée au poste des infirmières (en taisant bien sûr

que j'avais en ma possession quatre ventilateurs dans ma voiture) pour en faire la demande.

Eh bien, je me suis fait répondre que les patients doivent apporter leur ventilateur... Peut-être quelqu'un pourrait répondre à ma question. Ai-je bien lu votre article qui disait que les ventilateurs étaient d'abord pour les patients? Cependant, je comprends très bien que l'on en utilise pour le personnel. Mais d'après ce qui m'a été dit par le personnel, cela n'est que pour eux! Vous comprendrez bien mon geste quand j'ai laissé un ventilateur à cette amie en lui spécifiant de me le rapporter et que je suis repartie avec les trois autres! ■

M. DESCHAMPS

Pourquoi s'en prendre aux fonctionnaires?

Monsieur le directeur,

Si son parti était porté au pouvoir aux prochaines élections, Mario Dumont, chef de l'ADQ, n'hésiterait pas à ouvrir la Loi sur la fonction publique pour revoir la sécurité d'emploi à vie et l'ancienneté des fonctionnaires.

Il est bon de rappeler à monsieur Dumont que l'ancienneté et la sécurité d'emploi dans la fonction publique sont des principes qui ont été institués «pour mettre un terme à l'arbitraire et au patronage politique» et «pour lui garantir une continuité et une stabilité» dans les services offerts à la population.

Je crois sincèrement qu'il a trop entendu ce genre d'histoires:

Un fonctionnaire se plaint:

- C'est épouvantable! Avec mon nouveau chef, il m'est impossible de dormir au bureau.

- Pourquoi? Il te surveille?

- Non, il ronfle!

Q.: Qu'est-ce qu'une journée de grève pour un fonctionnaire?

R.: C'est une journée d'action.

Blague à part, il est insensé et suicidaire de vouloir abolir brutalement la sécurité d'emploi des fonctionnaires.

On peut imaginer facilement le degré de désorganisation et d'incompétence qu'une telle décision entraînerait sur la structure même de l'État.

Ne serait-il pas plus sage d'envisager toutes sortes d'autres solutions qui permettraient d'introduire plus de souplesse dans le régime actuel?

À titre d'exemples:

- Tous les nouveaux postes réguliers dotés à partir d'une date et d'une année quelconque n'offriraient plus la sécurité d'emploi mais assureraient plutôt la permanence du nouvel employé;

- Tous ces nouveaux employés réguliers se verraient offrir des contrats de 5 ans, renouvelables;

- La sécurité d'emploi serait offerte aux employés qui ont ou atteignent 50 ans et plus...

Votre chroniqueur, monsieur Rousseau, écrivait la semaine dernière qu'un éventuel gouvernement Dumont pourrait fort bien s'avérer une catastrophe pour le Québec et je lui donne raison à la suite de la première véritable prise de position pré-électorale de l'ADQ.

L'avenir est prometteur et fait peur! ■

JACQUES GAGNÉ,
Mont Saint-Grégoire

SALON DE L'ENTREPRENEURIAT FÉMININ

Une occasion de montrer son savoir-faire

GILLES BÉRUBÉ

Bien plus qu'une opération de marketing, le Salon de l'entrepreneuriat au féminin sera une occasion pour les exposantes de montrer leur savoir-faire. Elles seront 38, le vendredi 4 octobre, à tenir un kiosque à l'hôtel Relais Gouverneur, à l'occasion du Salon de l'entrepreneuriat féminin.

Rappelons que cet événement est une initiative du comité consultatif Condition féminine du Conseil économique du Haut-Richelieu. Il vise à informer les femmes sur les produits et les services qui sont mis à leur disposition pour se lancer en affaires. Ce sera aussi une occasion d'échanger et de tisser leur réseau d'affaires.

Le programme de la journée prévoit un panel, des ateliers et des conférences. En marge de ces activités, une exposition permettra à des entrepreneures de présenter les produits et les services qu'offre leur entreprise. Cordonnière, libraire ou consultante dans le domaine de l'aviation, le champ d'expertise des femmes est large. À l'approche de l'événement, le Conseil économique en a réuni quelques-unes pour parler de ce qu'elles font.

Marie-Andrée Longpré a ouvert la Cordonnerie Marie, dans le Vieux-Saint-Jean, il y a maintenant quinze ans. Quand elle a décidé d'avoir pignon sur rue, il y avait déjà deux ans qu'elle s'initiait au métier dans le sous-sol de sa résidence de Saint-Blaise-sur-Richelieu. Avant même de se lancer dans la cordonnerie, elle proposait une gamme d'articles de cuir au Salon des métiers d'arts.

Au départ, raconte-t-elle, sa clientèle était composée uniquement de femmes, comme si les hommes n'avaient pas confiance que leurs chaussures tiennent le coup si elles étaient réparées par une femme. En plus des chaussures, elle répare et retouche des vêtements de cuir. Pour leur part, les clientes apprécient sa minutie et son souci de l'esthétique. En 1997, la polyvalente Pierre-Dupuy, de Montréal, l'a recrutée pour enseigner la cordonnerie, un métier en voie de disparition. Elle estime qu'une telle formation devrait se donner ici à Saint-Jean, le siège de la compagnie Landis-Letendre, le principal fabricant d'équipements de cordonnerie en Amérique.

LIBRAIRE

À une rue de sa boutique, la Librairie Tohu-Bohu a ouvert ses portes il y a à peine un an. C'est sa fille, Marie-Soleil Granger, qui tient le commerce spécialisé dans la littérature jeunesse. L'entreprise serait unique au Québec. Pour la jeune femme de 26 ans, ce projet est l'aboutissement d'une démarche plutôt systématique.

Quand on étudie en littérature, explique-t-elle, on rêve de devenir écrivain ou libraire. Elle a opté pour ce choix, mais dans un créneau précis. Elle a fait ses classes



Marie-Soleil Granger a lancé Tohu Bohu, une librairie spécialisée dans la littérature jeunesse.

chez Archambault, où elle faisait un peu de tout, emballant les livres au sous-sol ou conseillant un client sur le choix d'un CD. Mais elle a fini par accéder à un poste de libraire. Elle est ensuite passée chez Renaud-Bray avant de finalement devenir son propre patron.

Tohu-Bohu, c'est une librairie, mais aussi un lieu de rencontre pour les enfants. L'heure du conte, les clubs de lecture, les concours sont autant d'occasions pour eux de découvrir les livres et d'apprécier la littérature. La librairie sert aussi une clientèle institutionnelle formée d'école, de garderie et de bibliothèque. D'ailleurs, Marie-Soleil Granger joue à ce niveau un véritable rôle de consultante en littérature jeunesse. Et l'un de ses principaux défis est de faire lire... les garçons.

AVIATION

De sa résidence de Saint-Luc, Hélène Fischer dessert une clientèle formée de compagnies aériennes,

d'écoles, d'aéroports, de gouvernements ou d'administrations civiles de l'aviation dans quelque 84 pays. Après avoir travaillé pour Air Canada et Nationair, elle a identifié des besoins bien précis de l'industrie de l'aviation.

Elle a constaté que les entreprises étaient mal pourvues en structures de formation. En outre, leur documentation sur les normes et les procédures était souvent inexistante autant pour le personnel de bord que le personnel au sol. Son entreprise, Ariane Information, offre des services de formation et de rédaction de manuels et des outils didactiques utilisant différents médias. Mme Fischer a développé un réseau de pigistes et de collaborateurs de disciplines diverses partout dans le monde. Elle donne l'exemple récent d'une compagnie aérienne du Nepal qui lui a commandé un programme de formation de son personnel pour le transport de marchandises dangereuses.

Pascale Baillargeon directrice générale adjointe de P. Baillargeon, une entreprise spécialisée dans les travaux de génie civil. C'est un domaine où les femmes sont encore des exceptions. Ça n'a pas que des inconvénients, confie-t-elle. Généralement, ses interlocuteurs de l'industrie se souviennent toujours d'elle. Mme Baillargeon n'exposera pas au Salon de l'entrepreneuriat féminin, mais elle participera à la journée. Elle juge très pertinent le thème de la conciliation du travail et de la famille, elle qui, en plus de son travail, s'implique dans de nombreuses causes.

Notons que le salon présentera un panel portant sur la concilia-

tion de la famille et du travail. Les thèmes des ateliers seront «J'ose demander ce que je vaudrai», «Les sources de financement nécessaires au démarrage» et «Le rôle des femmes dans le commerce international». À l'heure du midi, la conférencière sera la sénatrice Lucie Pépin. La journée se terminera par un cocktail, qui se déroulera de 16h15 à 18h30.

Les frais de participation sont de

25 \$ pour la journée. Il en coûtera 5 \$ à ceux qui voudront seulement visiter l'exposition. La semaine dernière, 80 participantes s'étaient inscrites. Le comité organisateur espère que plusieurs profiteront de la fin de l'après-midi, le 4 octobre, pour visiter l'exposition.

Les intéressées doivent contacter Hélène Roy, au 359-9999, poste 227. ■

LES TAUX D'INTÉRÊT

	23 sept. 2002	16 sept. 2002	Année dernière
Taux d'escompte	3,00	3,00	4,25
Taux préférentiel	4,50	4,50	4,75
Bons du Trésor			
- Canada 91 jours	2,80	2,80	3,00
Dépôts garantis fiducies			
30 jours	1,00	1,00	2,75
90 jours	1,35	1,35	2,75
Semi-annuel	1 an	2,00	3,25
Semi-annuel	5 ans	4,00	4,25
Obligations			
- Canada	3 ans	3,54	4,21
- Canada	5 ans	3,99	4,53
- Canada	10 ans	4,70	5,09
- Québec	5 ans	4,20	4,78
- Québec	10 ans	5,10	5,69
Taux hypothécaires			
1 an	5,10	5,10	5,90
3 ans	6,05	6,05	7,10
5 ans	6,95	6,95	7,55
Taux d'inflation	août 2002	juillet 2002	août 2001
	2,1%	2,1%	3,3%
Cours change (\$ CAN en \$ US)	63,53	63,21	63,90
Prix de l'or (\$ US)	321,90	316,60	286,00
Taux d'escompte U.S.	1,25	1,25	3,00
Taux préférentiel U.S.	4,75	4,75	6,50

Taux en vigueur à la fermeture des marchés vendredi dernier. Ces informations sont communiquées par M. Michel Ménard de la succursale de Saint-Jean de la Firme de courtage BLC Valeurs Mobilières.

CARTES PROFESSIONNELLES INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES

Excavation

J.M.P. Inc.
445, chemin du Clocher
L'Acadie (Québec) J2Y 1A9
Tel.: (514) 358-1275

LES EXCAVATIONS
J.M. PRAIRIE & FILS INC.
PEPINE, PELLE, CAMION, BULLDOZER
SABOT, TERRE TAMIÉE, GRAVIER
Champs d'épuration
Creusement de cave

BUREAU
907, chemin du Clocher, L'Acadie (Québec) J2Y 1A4
Tel.: (450) 346-5063 - Fax: (450) 347-2620

Réservez votre espace
dès aujourd'hui...



Si vous êtes intéressé
à insérer votre
carte d'affaires,
communiquez avec
Gabrielle Agarla au 347-0323

Journée «portes ouvertes»
dimanche, 6 octobre de 13 h à 16 h

L'option passion
un choix d'avenir

Examens d'admission
Ville Sainte-Catherine
13, 20 et 26 octobre • 3507, Marie-Victorin
Réservation : (514) 875-0505

Charles Lemoyne
LE COLLÈGE
www.ccllemoyne.edu

Quatre pavillons de niveau secondaire sur la Rive-Sud.

LE NOTAIRE

Fonds de commerce: nouvelles règles de vente



CLAUDINE
MONETTE

Depuis 1994, avec la venue du nouveau Code civil du Québec, le gouvernement avait institué des règles pour traiter des ventes de fonds de commerce, lesquelles avaient énormément alourdi la procédure, tout en créant un système de protection des créanciers du vendeur qui était inapplicable.

Le 13 juin dernier, l'adoption du projet de Loi 50 a mis fin à cette situation en abolissant les articles du Code civil du Québec relatifs à la vente d'entreprise (art. 1764 et 1767 à 1778 CcQ).

En termes plus concrets, cela signifie que lors de la vente d'une entreprise ou d'un fonds de commerce, le vendeur n'a plus à faire de déclaration sous serment dévoilant toutes ses dettes, tant personnelles que celles du commerce, et il n'est plus nécessaire de nommer une personne désignée pour voir à liquider le prix de vente afin de payer tous les créanciers. Cette ancienne procédure était devenue essentielle afin de préserver l'acquéreur contre tout risque de réclamation par les créanciers de son vendeur. Cependant son application conduisait la plupart du temps à des situations illogiques et très onéreuses.

LES NOUVELLES RÈGLES

En conséquence de ce nouveau projet de Loi, lors d'une vente d'un fonds de commerce, le notaire n'exigera plus de conserver l'argent pour payer les petites dettes du vendeur et ne lui demandera plus la liste de toutes ses dettes personnelles. Comme dans toute vente, le notaire ne devra conserver que l'argent nécessaire pour payer les créanciers garantis du commerce, c'est-à-dire ceux qui détiennent des hypothèques ou des liens sur les biens vendus.

VÉRIFICATIONS ESSENTIELLES

Les vérifications importantes à faire dans toutes les ventes sont les suivantes:

- i) S'il y a un immeuble parmi les biens vendus, le notaire devra, tout en faisant son examen des titres de propriété, vérifier s'il existe des hypothèques affectant la propriété. De même il devra vérifier auprès des autorités municipales et scolaires, l'état des taxes foncières.
- ii) Pour les autres biens, tels les équipements, le notaire devra faire une vérification au registre des droits personnels et réels mobiliers, afin de détecter s'il existe une hypothèque mobilière sur un ou plusieurs de ces biens, dont entre autres, sur les véhicules routiers. Il faudra également demander une recherche auprès de la Banque du Canada pour s'assurer que les biens ne sont pas affectés d'une garantie en vertu de la Loi sur les banques.
- iii) S'il existe des droits de propriété intellectuelle, tels des droits d'auteur, de brevet d'invention ou de marque de commerce, il faudra en plus vérifier auprès des registres des différents offices de la propriété intellectuelle s'il existe des garanties ou des droits affectant ces biens.

CONCLUSION

Les ventes de fonds de commerce ne coûteront plus les yeux de la tête au vendeur et à l'acquéreur, le vendeur n'aura plus à se mettre à nu devant le notaire et l'acquéreur, et le vendeur conservera le contrôle du paiement de ses dettes non garanties. L'acquéreur lui pourra dormir en paix, il n'aura plus à craindre de voir arriver, les créanciers du vendeur, saisi ce qu'il vient d'acquiescer ou essayer de le rendre personnellement responsable des dettes du vendeur (sauf bien entendu pour les dettes garanties sur des biens de l'entreprise).

Pour toutes questions, vous pouvez vous adresser au journal à mon attention ou directement à mes bureaux au 166, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 6S8. ■



Saint-Jean-sur-Richelieu dans notre mire

Un tir de 6 millions \$

Au cours des trois dernières années, Bell a investi 6 millions \$ à Saint-Jean-sur-Richelieu, que ce soit dans le déploiement de la fibre optique, l'installation de circuits Internet haute vitesse, la commutation, la messagerie vocale, les infrastructures ou les équipements.

Notre objectif? Offrir à votre région la vitesse et l'efficacité dont vous avez besoin pour être plus compétitif.

De plus, Bell et ses employés participent au succès de différents organismes économiques, sociaux et culturels au sein de votre communauté.

allez-y



www.bell.ca

200509-2017-4

CARNET ÉCONOMIQUE

Ébénisterie

L'Association professionnelle des ébénistes du Québec propose, avec Emploi Québec, un programme de formation continue à l'intention des ébénistes désireux de se perfectionner. L'organisme offre quatre cours, soit ébénisterie générale, dessin de meubles, finition de haut de gamme à l'euro-péenne et sculpture d'ornementation. Pour être admissible, il faut être artisan ébéniste autonome ou être à l'emploi d'une ébénisterie dont la masse salariale est inférieure à 250 000 \$. Ceux qui travaillent pour une entreprise dont la masse salariale dépasse les 250 000 \$ peuvent aussi s'inscrire, mais ils doivent payer le plein tarif du cours. Le calendrier s'étendra de la fin septembre à la fin du mois de mars, se-

lon le cours. La formation se donnera à Drummondville. Il est possible d'obtenir plus de renseignements en consultant le site Internet de l'association, à www.apeq.com, ou en appelant au 819-475-6757.

Énergie

Le Club Export@ction invite les entreprises qui ont des produits ou des services à offrir au secteur de l'énergie à se joindre à une mission commerciale organisée par le Service d'exportation Richelieu-Yamaska. Les participants se rendront au *Power-Gen International Show*, qui se tiendra à Orlando, du 10 au 12 décembre. Il s'agit du plus important salon du secteur de l'énergie aux États-Unis. Pour information, il faut appeler au Club, au 359-9191. ■

LES PETITES ANNONCES

LE CANADA FRANÇAIS

347-8555

TARIFS

ANNONCES CLASSÉES

Première insertion: 75¢/20 mots
Répétition: 5,50\$ ch.
20¢ le mot additionnel
Filet: 2,25\$*
Titre 1 ligne: 2,25\$*
Titre 2 lignes: 4,50\$*
(*Taxes TPS et TVQ en sus)

ANNONCES ENCADRÉES

25 lignes x 1 colonne: (environ 3 x 4 1/2 cm)
21,75\$ (payable comptant)
23,50\$ (avec facture)
25 lignes x 2 colonnes: (environ 6 1/4 x 4 1/2 cm)
43,50\$ (payable comptant)
47\$ (avec facture)
(*Taxes TPS et TVQ en sus)

POUR NOUS REJOINDRE
347-8555
8 h 30 à 17 h



Heures de tombée

L'heure de tombée pour les **ANNONCES CLASSÉES ET ENCADRÉES** est à 17 heures le lundi précédant la parution.

Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante. De plus, les annonceurs sont priés de vérifier la première insertion de leurs annonces. Le **CANADA FRANÇAIS** ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. Toute erreur doit donc être signalée immédiatement et toute réclamation ne peut en aucun cas dépasser le montant réclamé pour cette annonce. En cas d'annulation, la première semaine n'est pas remboursable.

sommaire

IMMEUBLES	Accessoires de bébé	301
Bungalows	Aménagement	302
Chalets	Animaux	303
Commerces	Articles de sport	304
Condos	Bois et matériaux de construction	305
Maisons mobiles	Camping	306
Propriétés de campagne	Machinerie-outillage	307
Propriétés à revenus	Musique ou instruments	308
Terrains	Vêtements	309
Terres	Divers	310
Divers	Vente de garage	311
Fermes et fermettes	Agriculture divers	312
	Antiquités	313
LOCATION	OCCASION D'AFFAIRES	
Appartements	Divers	351
Appartements meublés		
Chalets		
Chambres		
Propriétés		
Divers		
VEHICULES	EMPLOI	
Automobiles	Demandes	401
Bateau et moteurs	Offres	
Bicyclettes		
Camions		
Motocyclettes		
Motoneiges		
Accessoires-services		
Location		
Machinerie agricole		
INFORMATIQUE	RENTRE-AMITIÉ	
Divers	Divers	551
	Escortes-rencontres	552
DIVERS	ENCANS	
Divers	Divers	601

197258-2c17-h

Agent immobilier hypothécaire
Tél.: (450) 347-4747
Cell.: (514) 946-4747

Agent immobilier hypothécaire
Tél.: (450) 347-4747
Cell.: (514) 236-4747

Normand Flageole

Magali Ménard

Vous recherchez le meilleur taux hypothécaire
Nous l'obtiendrons pour vous

0,99%* **5,34%***
Taux variable 3 mois Terme de 5 ans

SERVICE ENTièrement GRATUIT

* Certaines conditions s'appliquent en date du 23 septembre 2002.

PLUS

- Taux garanti jusqu'en décembre 2002
- Possibilité de 5% en remise en argent
- Renouvellement (subrogation)
- Refinancement
- Plus de 15 institutions financières en un seul rendez-vous

GRUPE CONSEIL HYPOTHÈQUE S.S.M. Inc.
Courtier Immobilier Agréé

101 BUNGALOWS

#1.A.A ATTENTION. À vous qui recherchez une maison pour l'automne. Nous vous offrons **gratuitement** une liste de toutes les propriétés à vendre dans la région incluant les **reprises** bancaires. **Gilles Frégeau, Monique G. Lefebvre**, Royal LePage Haut-Richelieu, CTR. (450)349-5883, poste 230 et 228.

1,2,3...CLIC...VENDU! Sinon remboursement complet*. **www.clicmaison2000.com** pour vendre rapidement sans commission. Vente garantie parce que nous annonçons dans 134 journaux CHAQUE semaine! Vente garantie parce que 73% des acheteurs magasinent leur future propriété sur Internet. Notre concept: 9 à 17 photos, texte descriptif complet, 1 pancarte et la garantie que vous vendez! * Certaines conditions s'appliquent*. À partir de 249.00\$. (514)990-2542. Engageons représentants.

À MOINS D'ÊTRE BRICOLEUR, ne lisez pas ce qui suit: bungalow 3cav; 885 rue Des Carrières, St-Jean: 550\$/mois, aucun comptant requis. (450)291-3398.

A ST-LUC, BUNGALOW, libre immédiatement, 180 boul. St-Luc, 4 chambres, 2 salles/bains, salle/familiale, par propriétaire, prix réduit: 89,900\$, (819)348-4285, (450)291-5745.

ANGE-GARDIEN, bungalow, près autoroute 10, grand 4.1/2, salle à manger dans tourelle, foyer gaz au salon, grand walk-in dans chambre principale et beaucoup plus, 105,000\$. (450)293-2990.

AUCUN COMPTANT REQUIS, bungalow 3cav, garage, 5, 10e Avenue, St-Paul-île-aux-Noix, 375\$/mois. (450)291-3398.

BORD DU RICHELIEU, 222 PLACE DONAT, 7e Avenue (début Sabrevois), navigable, cottage 1991, aires ouvertes, 3 chambres, salle/bains, salle d'eau, garage, thermopompe, foyer au gaz, balayouse centrale, piscine hors-terre, 159,000\$ ferme. (450)358-1394.

BUNGALOW À VENDRE, 6.1/2 + véranda, grand terrain. St-Blaise: 450-291-5243, 347-6843.

SEMI-DÉTACHÉ À VENDRE 3 chambres, St-Luc, quartier Près-Vert. 450-349-0968.

BUNGALOW BRIQUE dans ST-GÉRARD, avec garage, air climatisé, chauffage air chaud à l'huile, 1,200 pi. ca., vente cause décès 125,000\$, tél.: 347-9335.

BUNGALOW BRIQUE, 2+2 chambres, sous-sol fini, 2 salles/bains, abri d'auto double, face au Cégep, 374, Coderre, 124,900\$, St-Jean. (450)346-2913.

BUNGALOW, 3 chambres à l'étage, garage, grand terrain, construction 1988, services de ville, Danielle Gaudreau, Remax, tél.: 349-5868.

BUNGALOW, St-Luc, près école Près-Verts, centres commerciaux, autoroute 35, 25'x28', terrain 50'x100', 2+1 chambres, planchers flottants, 2 salles/bains, entrée pavée, échangeur d'air, cabanon, 99,500\$, (450)349-3169.

CONSTRUCTION NEUVE (2002), cottage + garage, secteur prestigieux près golf (Les Légendes, St-Luc), 4 chambres, 2 salles/bains, sous-sol semi-fini, foyer gaz, salle/cinéma, aspirateur central, Jen-air, bain tourbillon double, planchers bois franc/céramique. M. Rouleau: (450)347-8541.

HENRYVILLE, belle occasion pour gens retraités/secteur paisible, maison 24x34, chauffage électrique, garage 20x20, accès et vue sur l'eau. Tél.: (450)294-2474.

IBERVILLE, quartier tranquille, 13e Avenue, 4 chambres, sous-sol fini, balayouse centrale, échangeur d'air, foyer int./ext., piscine hors-terre, pas d'agent, tél.: 357-1204.

IBERVILLE, 255 Labelle, split, 5 chambres, garage double, foyer, Jenn-Air, sous-sol non-fini, clôture, haie de cèdres, occupation immédiate, tél.: (514)990-6970.

IBERVILLE, semi-détaché 3 chambres, salle de bain, salle d'eau, sous-sol fini, chauffage air chaud, aspirateur central, abri d'auto, garage, près services. Agent s'abstenir. 94,900\$. Après 18h. (450)347-7953.

MAISON 7 PIÈCES, 3 chambres, quartier N.D.L., grand terrain, poêle à bois, intérieur rénové, 71,900\$ négociable, tél.: (450)542-9782, cell.: 542-4926.

ROYAL LEPAGE ST-JEAN
Courtier immobilier agréé

L'efficacité a un nom...

Richard Boire
grand maître vendeur

347-7766
Évaluation gratuite

* Grand maître vendeur (titre, signifié chez Royal LePage St-Jean, des honoraires bruts annuels de 100 000\$ à 250 000\$ et plus, et ce, pour un minimum de cinq années consécutives.

MAISON À VENDRE (type chalet 4 saisons) 24'x20', garage 12'x16', grand terrain, (25000 pi. carrés), arbres matures, haie de cèdre très haute, 35,000\$ négociable. 347-2557.

MAISON À VENDRE, 5.1/2, sous-sol presque fini, très belle, grand terrain, St-Bernard de La-Croix. Tél.: (514)725-7005.

MAISON À VENDRE, grand 9.1/2 à l'Acadie, 4 chambres, 2 salles/bains, 2 salons, terrasse, terrain 110'x115', garage 20'x28', le tout fraîchement rénové, demandez Robert ou laissez message, (450)348-5907. Après 17h: (514)909-6007.

MAISON LUXUEUSE, quartier St-Gérard, face au parc, 4 chambres, 4 salles/bains, salle séjour, salle à manger, salon, cuisine, sous-sol fini, garage double, thermopompe, piscine creusée, terrain 8,000 pi. ca., libre immédiatement. (514)484-2727.

NOUVEAU près de St-Jean, maison de campagne en brique avec garage, 5.1/2 + sous-sol fini, terrain 26,000 pi. ca., 112,000\$ Tél.: 450-542-1873 après 18h.

PAROISSE CATHÉDRALE, maison unifamiliale, 2 étages, 6.1/2 pièces, solarium 3 saisons, garde-robe de cèdre, plinthes électriques, entrée électrique 200amp, stucco, grand terrain, grande remise, prix: 67,500\$, tél.: 347-5215.

ST-ALEXANDRE, MAISON NEUVE, à vendre, à l'achat recevez 6000\$ en argent! Prix vente 74,900\$. Tél.: 450-346-1982, 514-229-1985.

ST-EDMOND, tout brique, coin Mayrand/Pinson neault, 5.1/2 pièces, fournaise + réservoir eau chaude neufs, visite sur rendez-vous, pas d'agents. (450)358-5615.

ST-LUC, 1200 rue Berthelot (parallèle au Grand-Bernier, près école Près-Verts) 25'x29', à aires ouvertes, foyer vitré 3 faces, terrain 50'x150', 3 chambres, 2 salles/bains, échangeur d'air, entrée asphaltée, cabanon, 98,500\$ (visite sur rendez-vous seulement). (450)349-3661.

ST-LUC, BUNGALOW avec abri d'auto, 3 chambres, sous-sol fini, poêle combustion, aspirateur central, 2 patios, piscine, cabanon, près école Quatre-Vents, prix: 113,000\$, tél.: (450)348-3578.

102 CHALET À VENDRE

2 CHALET D'ÉTÉ jumelés, Iberville, 2x3.1/2, meublés, droit de passage à la rivière, quai, canot, terrain 1.1,000 pi. ca., possibilité revenus 2,400\$/saison pour chacun, 39,500\$. (514)575-7365, (450)346-8612.

CHALET 12'x26', cabanon 10'x10', réservoir eau chaude, douche, meublé, 1 chambre, Mont-St-Gregoire, camping Branche d'or, 10,000\$. (450)545-1976.

JOLI PETIT CHALET 4 saisons, au lac Selby à Dunham, sur petit terrain 32'x100', accès au lac et vue sur la montagne, taxes: 850\$/année, 24,900\$. Info Rhéal: (450)359-6459.

ROYAL LEPAGE ST-JEAN
Courtier immobilier agréé

1. AVEC ASCENSEUR: bungalow 7 pièces dont 4 chambres, plafond cathédrale à la cuisine et au salon, foyer au salon, garage, adapté pour les besoins de personnes à autonomie restreinte ou pour personne du troisième âge. Son prix: 119 000\$.

2. CACHET 1950 FACE AU PARC: Saint-Jean, secteur Saint-Edmond, cottage brique de 6 pièces dont 3 chambres, planchers de bois franc, chauffage à l'eau chaude, terrain clôturé et paysager. Son prix: 124 000\$.

3. GARAGE: Saint-Jean, garage 4 portes, inclus, chambre à peinture, compresseur, terrain 14 000 pi carrés avec endos pour autos. Son prix: 129 000\$.

4. SALLE DE QUILLIS: Rive-Sud - Haute-Yamaska, 10 allées avec tableau électronique, bilboise et équipement complet inclus. Son prix: 895 000\$.

ROYAL LEPAGE ST-JEAN
Courtier immobilier agréé

CAROLE CHARRON
Agent immobilier agréé

347-7766

SAINT-LUC

1. MAGNIFIQUE PROPRIÉTÉ: située dans un croissant, décoration digne des revues, superbe terrain paysager.

IBERVILLE

2. MAISON DE PRESTIGE: à l'architecture unique, intérieur chaleureux, magnifique terrain paysager.

40 000\$

3. IDÉAL POUR FINS DE SEMAINE OU À L'ANNÉE: terrain 12 037 pi carrés, remise 10 x 16, droit de passage au lac Champlain.

TERRAINS

Saint-Athanase: prêt à bâtir 70 x 100 pi 7 000 pi carrés 9 500\$

Clarenceville: accès au bord de l'eau 164 x 318 pi 45 021 pi carrés 27 000\$

066556-2c17-4

POUR BRICOLEUR Sabrevois, maison/chalet 24x27 sur fondations, hiversée, annexe 13x29, terrain 100x95, accès au Richelieu, bon puits, taxes basses, prix réduit 32,000\$, tél.: 450-346-5994.

103 COMMERCES

PRÈS DE GRANBY, salle de réception dans un site enchanteur, agenda 2003 bien rempli et achalandage constant. Capacité de 250 personnes, 2 salles indépendantes, pour info Luc ou Suzanne au: (450)379-9700.

VOUS REVEZ D'AVOIR VOTRE PROPRE PETIT RESTO. Voilà une belle occasion à saisir. Petit bistro sur route achalandée. Décor unique. Poêle à bois inclus. Idéal pour table champêtre, petit pub, etc. LOCATION avec option d'achat. Possibilité de financement. (450)347-3880.

Terrains à vendre

Tougas, Saint-Athanase 7 000 pi carrés
9 500\$
11e Avenue, Sabrevois, 23,7 arpents
14 900\$
Desroches, Saint-Luc, 15 393 pi carrés
32 900\$
Maska, Dunham, 27 acres
170 000\$

ROYAL LEPAGE ST-JEAN
Courtier immobilier agréé
www.royallepage.ca

Mario Raymond
Meilleur vendeur en 2001
chez Royal LePage St-Jean

347-7766

Agent immobilier affilié

Grand maître vendeur
☆☆☆ étoile ☆☆☆



1. NOUVEAU: Iberville, 5 chambres, sous-sol fini, terrain privé avec haie mature, joli secteur résidentiel!



4. MINI-FERMETTE: bien entretenue, terrain de 21,5 arpents carrés, plusieurs bâtiments + grange!



2. ST-ATHANASE: 8 pièces avec garage, sous-sol fini, aires ouvertes, de l'espace et du confort à 2 pas de tout!



5. 6-PLEX: St-Jean, centre-ville, immeuble comprenant 4 logements + 2 locaux commerciaux, 189 000\$



3. QUARTIER ST-GÉRARD: 5 chambres, sous-sol fini, bois franc, puits de lumière... C'est à voir absolument!



6. TRÈS BEL IMMEUBLE: avec logements luxueux, garage 50x50 pi, terrain 34 176 pi carrés, rapporte 50 160\$ par année!

067748-2c17-1

ROYAL LEPAGE

ST-JEAN
Courtier immobilier agréé
FRANCHISÉ INDÉPENDANT
ET AUTONOME DE ROYAL LEPAGE**JEAN-RENÉ BERTHIAUME**
Agent immobilier affilié
347-7766
Évaluation gratuite
jeanrene@royallepage.ca

1. J'AI UN BESOIN URGENT DE PROPRIÉTÉS À VENDRE DANS LA RÉGION ET EN PÉRIPHÉRIE. CONTACTEZ-MOI !

2. SAINT-LUC : 24 500\$, terrain de 60x116 pi carrés, situé dans le quartier des «4-Vents», infrastructures payées.

3. ST-JEAN : 32 500\$, terrain de 90x100 pi carrés, infrastructures payées, pour bungalow, cottage ou semi-détaché.

4. GRATUIT, GRATUIT : liste des reprises de finance

5. GRATUIT, GRATUIT : liste des propriétés entre 45 000\$ et 75 000\$ et 75 000\$ et plus



1. SAINT-ALEXANDRE : cottage rénové en 1996, 79 900\$, garage isolé 24x28, hangar 18x24, terrain de 30 382 pi carrés, la campagne à pas cher !



2. IBERVILLE : 92 500\$, cottage rénové à 95% dans un style unique. Vous aimez-vous démarquer ? Voici la propriété qu'il vous faut.

066566-2c17-01

ROYAL LEPAGE

ST-JEAN
Courtier immobilier agréé
FRANCHISÉ INDÉPENDANT ET
AUTONOME DE ROYAL LEPAGE**CAROL HUDON**
347-7768
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
Vendeur Éminent

ATELIER DE DÉBOSSELAGE : peut servir à d'autres activités, pont élévateur, chambre peinture, climatiseur etc. loué 11 736\$/an, rendement 31 % sur investissement.



Maison de prestige exceptionnelle : quartier recherché, planchers de bois franc, plafond cathédrale, bien décorée, jardin d'eau, thermopompe, etc.



Aubaine ! moins cher qu'un loyer ! Rénovée en 1994, 2 chambres, propre, terrain 12 037 pi carrés, remise, combustion lente, à qui la chance ?

073727-2c17-d

ROYAL LEPAGE

ST-JEAN
Courtier immobilier agréé
FRANCHISÉ INDÉPENDANT ET
AUTONOME DE ROYAL LEPAGE**Marielle Moreau**
Agent immobilier agréé

TRÈS JOLI BUNGALOW : 3 chambres, possibilité de 4, terrain privé, aucune voisine arrière, combustion lente, piscine hors-terre, grand patio avec moustiquaire à proximité de tout.

104
CONDOS

GRAND CONDO LUXUEUX, infrastructures payées, 1,500pi.ca., 3 chambres+ sous-sol, 2 salles de bains, bois franc, céramique, échangeur d'air, aucun tapis, air conditionné, patio, cour asphaltée, 122,500\$, actuellement en construction, secteur de prestige près Carrefour Richelieu, rue De Guyenne, tél. : 347-2647.

105
MAISONS MOBILES

MAISON 14'X70', terrain loué 100'x 100' (bas prix), entièrement paysagé, garage 14'x 54', vue sur rivière, 28,500\$ négociable. Tél. : 358-4183.

MAISON MOBILE 14X54 1985, terrain loué et clôturé, 2 chambres, prix : 43,500\$ négociable, tél. : 349-5130.

107
PROPRIÉTÉS À REVENUS

*ACHETERAIS IMMEUBLE à revenus 12 LOGEMENTS ET PLUS, secteur St-Jean. Propriétaire indécis de vendre, appelez-moi : Michel. Agent d'immeuble, s'abstenir. 359-0519, page 514-580-7674.

4 LOGIS, 2x5.1/2 et 2x2.1/2, terrain 9,064pi.ca. revenu annuel 19,020\$, vendeur très motivé, Danielle Gaudreau, Remax, tél. : 349-5868.

DUPLEX RÉNOVÉ à vendre, 284-286 St-Jacques, St-Jean, prix : 85,000\$, info : 347-1219.

LACOLLE Quadruplex 14,966pi carrés, 80,000\$, 514-946-2022.

MAGNIFIQUE DUPLEX CENTENAIRE sur 3 étages, grand terrain paysager avec arbres matures, plafonds 10pi. avec foyer d'époque, planchers bois franc, chauffage eau chaude au gaz naturel, très belle fenestration, vitraux boisserie d'époque, proximité du centre-ville, idéal pour professionnel, situé au 138-140 Jacques-Cartier nord, St-Jean, pour rendez-vous : 450-346-3513.

QUADRUPLEX À VENDRE(4x3.1/2), 210-212 Mercier(St-Jean) près écoles, rénovés, portes, fenêtres, galeries, 2 stationnements, rangement, revenu : 15,240\$/annuel, idéal pour 1er achat, prix demandé 107,000\$ ferme, agents s'abstenir, info : 348-1200.

108
TERRAINS

3 TERRAINS avec services payés à 100%, à St-Luc. 2 terrains de 4,000 pi.ca. et un de 8,400 pi.ca. Pour info : (450)346-1982, (514)229-1985.

QUARTIER ST-EDMOND, rue Burland, 58x105, services payés, jour : 346-2005, soir : 347-9463.

ST-LUC, à vendre, terrain boisé, (7,225pi.carrés) ou avec garage 30x36, sur terrain de 131x85 Gilles, (450)349-3979.

TERRAIN 75'X100', rue Rodolphe Fournier, Ibergville, 16,000\$, (450)357-2899.

TERRAIN À VENDRE, 65x104, rue Bousquet à St-Jean, 15,000\$, 347-4201.

TERRAIN POUR 4 LOGIS, condos et maison de ville, infras inclus, 10,000pi.ca., 50,000\$, près Carrefour Richelieu, aussi terrain commercial secteur Burger King, tél. : 347-2647.

TERRAIN, 60'x100', situé au 104 rue O'Carin, St-Jean, (450)347-1593.

TERRAINS

pour
construire unifamilialeInfrastructures payées à 100 %
Dans un croissant

Rens. : 346-9135

LIQUIDATION
DE TERRAINS

- Grandeurs variées
- Infrastructures payées
- Bungalow ou cottage
- À partir 16,000\$

MAINTENANT

Tél. : (450) 358-3419

279972-2c17-1

MULTIPRETS

Me rencontrer,
c'est rencontrer
plus de
15 institutions
financières
en un seul
rendez-vous !Catherine St-Pierre
Agent immobilier affilié
Conseiller en financement
hypothécaire

Bur. : (514) 287-1211 Téléc. : (450) 349-3221

(450) 349-0674

Courriel : cst-pierre@multi-prets.com

074392-2c17-0d

TERRAINS PAS CHER, 20,000pi.ca. rue Dupont : 95\$/pi.ca. Rue Kelly : 45\$/pi.ca. et 50,000pi.ca./1\$, commercial, sur route 133, rue Des Sapins, St-Luc : 3.95\$/pi.ca., tél. 347-2647.

110
IMMEUBLES
DIVERS

IMMEUBLE COMMERCIAL, boul. St-Luc, grand stationnement, rénovations récentes. Soir : (514)808-0326.

151
APPARTEMENTS

1- GRAND 4-1/2, au 254 St-Jacques, St-Jean, (450)347-0986.

2 LOGEMENTS À LOUER, libres immédiatement, 3 1/2 chauffés, éclairés, dans un bas, entrée privée, 1 St-Jean, sur Cousins. 1 Ibergville, Damoise-Carreau, 400\$/mois (450)357-9170, Danielle.

2.1/2 A LOUER, Boul. Normand, St-Gérard, chauffé, éclairé, 325\$/mois, aucun stationnement, libre 1er octobre, tél. : (514)526-3290.

2.1/2, quartier nord, immeuble récent, 1er étage, cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, climatiseur, libre 1er octobre, 320\$/mois chauffé, éclairé, (450)349-7062.

2.1/2, TRIPLEX IBERVILLE, électricité fournie, semi-meublé, personne seule, 295\$/mois. Bienvenue retraité et travailleur. Tél. : 346-1969, 358-5898.

2.1/2-3.1/2-4.1/2, SAINT-JEAN, service de buanderie, près des services : Bureau de location, (450)359-7669, heures d'ouverture, de 9h à 17h, (514)990-9515.

3.1/2 CENTRE-VILLE, face aux aînés, personne seule, chauffage électrique, planchers bois franc, patio arrière, (450)347-6720.

3.1/2 LIBRE IMMÉDIATEMENT, frais peint, 295\$/mois, tél. : 348-3685.

3.1/2 près hôpital, aspirateur central, buanderie, stationnement, libre 1er octobre, (450)348-4232.

3.1/2 PROPRE, bien éclairé, rez-de-chaussée, rue Frontenac, St-Jean, non-chauffé, 325\$/mois, libre immédiatement, tél. : 359-6847 après 18h.

3.1/2 RUE COLLIN, cabanon, libre immédiatement, 295\$/mois, tél. : 358-9706.

3.1/2, grand et luxueux, 165 rue Longueuil, maison d'époque, 525\$/mois chauffé, (450)347-4856.

3.1/2-4.1/2, 3 1/2 disponible 1er novembre, 4 1/2 : disponible 1er octobre, bas prix, très bon service, Saint-Jean. Bons locataires seulement. Tél. 359-1266, 358-2955.

4.1/2 2e PLANCHER, libre 1er novembre, coin Berthier et Desaulniers, St-Jean : 349-4881.

4.1/2 À IBERVILLE, très propre, casier de rangement, installation laveuse/sècheuse, 390\$/mois, libre 1er octobre, tél. : 348-6480.

St-Jean à louer

Maison de Ville neuve
Quartier Normand2 chambres, avec garage, planchers bois
et céramique
875\$/mois
(450) 359-7677

103422-2c17-4

À LOUER
2 1/2

rue Fredette

347-6968 ou 358-4791

287332-2c17-1

À LOUER GRAND 3 1/2

Plancher bois franc,
entrée privée, chauffage,
électricité, câble inclus

500\$/mois

M. Denis St-Pierre

357-0310

101252-2c17-1

LES PETITES ANNONCES

LE CANADA
FRANÇAIS

347-8555

HEURES ALLONGÉES

au service téléphonique
des
annonces classéesLE CANADA
FRANÇAIS

Un seul numéro

347-8555

Lundi : 8 h à 19 h
Mardi : 8 h à 17 h
Mercredi : 8 h à 19 h
Jeudi : 8 h à 19 h
Vendredi : 8 h à 17 h

BORÉV
Boris Borduas
Agent immobilier agréé
359-1990

GRATUIT
OPINION DE LA VALEUR MARCHANDE
DE VOTRE PROPRIÉTÉ

Par ce certificat, obtenez une opinion de la valeur
marchande de votre propriété résidentielle...
SANS FRAIS NI OBLIGATION
Ce certificat est valable maintenant
Gracieuseté de Boris Borduas

4.1/2 endroit très paisible, propre, libre immédiatement, 375\$/mois, 282-A Laurier, tél.: 291-3234 de 18h à 21h.

4.1/2 TOUT NEUF, semi sous-sol, 450\$/mois non chauffé, prêt 7 octobre, pas d'animaux, 660, 2e Rue, Iberville, (450)347-2844.

4.1/2, en parfaite condition, état neuf, près golf Pine Grove, 525\$/mois, libre 1er octobre. Aussi **4.1/2**: St-Césaire (380\$/mois), (450)348-3233.

4.1/2, Iberville, stationnement, rangement, entrée laveuse/sécheuse, libre immédiatement, 335\$/mois, (450)358-9290.

4.1/2, près de la base militaire, libre 1er novembre ou avant, 395\$/mois, (450)542-9994.

4.1/2, rue Harold Savoie, Iberville, 430\$/mois, libre immédiatement, (514)772-6073.

4.1/2, ST-BLAISE, endroit paisible, chauffage mazout, libre 1er décembre, tél.: 291-3716.

4.1/2, sur 2 étages, duplex rénové, quartier St-Edmond, 465\$/mois chauffé, libre 1er décembre, références, (450)346-8736, soir ou laissez message.

5.1/2 À SAINT-JEAN, 2e étage, stationnement, 880 Beaudry (coin Berthier), près de l'hôpital, installation laveuse/sécheuse, place de rangement, frais peint, Tél.: 358-2092.

5.1/2 PRES ÉCOLE Quatre-Vents, rue Courbevoie, 1er plancher, rangement intérieur/extérieur, 2 stationnements, références exigées, 480\$/mois, 450-348-4689.

5.1/2, 370\$/mois, libre mi-octobre-1er novembre, planchers bois franc, 2e étage, pas d'animaux, personne sérieuse, Mélanie, 346-0302.

5.1/2, face à la rivière, demi sous-sol, 450\$/mois, 882 Champlain #5, (450)348-4592.

848 PELLETIER, secteur Iberville, 3 1/2 chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement, tapis salon, prêt à d'habiter, laveuse/sécheuse incluses, 375\$/mois, (450)348-5252.

À QUI LA CHANCE? 6.1/2 luxueux sur 2 étages, très éclairé, entièrement rénové, planchers bois franc, chauffage électrique, fenêtres à guillotine, beaucoup d'espace de rangement, stationnement déneigé. Situé rue Longueuil au centre-ville de Saint-Jean. Libre 1er novembre. **Prix: 650\$/mois chauffé, éclairé.** (450)357-1557.

A SAINT-JEAN, 4.1/2 haut d'un duplex, très propre, bien éclairé, balcon avant, grande terrasse arrière, pas d'animaux, 400\$/mois, libre 1er octobre, visitez rendez-vous, tél.: 358-1112.

À SAINT-JEAN, boul. Normandie, 1 1/2 semi-meublé, très propre, planchers bois, libre immédiatement, 225\$/mois, bonnes références requises, (450)346-3101, (514)995-7796.

ATTENTION, à qui la chance? Chambre à louer dans maison seule, libre immédiatement, idéal pour étudiant ou travailleur. (514)947-7410.

BEAU 3.1/2, balcon et entrée laveuse/sécheuse, situé près hôpital, idéal pour personne âgée, 380\$/mois, libre 1er octobre. M. Labrecque: (450)348-3309.

BORD DE L'EAU, condo sur 2 étages, construction récente, spacieux, 2 salles/bains, 2 chambres, salle à manger + salon bois franc, entrée privée, près des services, Iberville, 750\$/mois. (450)347-8576.

CENTRE-VILLE, 3.1/2 au 365 Laurier, style vieillot, sur 2 étages, installation laveuse/sécheuse, novembre, références demandées, (450)359-4991.

GRAND 3.1/2, entrée privée, espace laveuse/sécheuse, cabanon, rue Bristol, près Carrefour Richelieu, 360\$/mois. (450)359-4759.

GRAND 3.1/2, impeccable, 2e étage d'un quadruplex, près des services, rue Marie-Dorime, 415\$/mois, libre 1er novembre. (450)349-2311.

GRAND 4.1/2 libre immédiatement, rue Choquette, St-Jean, tél.: 514-866-1587 poste 21.

GRAND 4.1/2, propre, rénové, près des Halles, endroit tranquille, stationnement, rangement au sous-sol, libre immédiatement, 84 Grégoire, (450)346-2342.

GRAND 5.1/2, 530\$/mois, déneigement, balayage centrale, libre 1er novembre, au 300 rue Frontenac. (450)545-1946, (450)347-0328, (450)346-9733.

IBERVILLE 4 1/2
Très grand
Entièrement rénové
Libre le 1^{er} septembre
Dans un quadruplex
Renseignements: (514) 886-1999

* **À LOUER SAINT-JEAN** *
* 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 *
* Meublés ou non *
* 300\$ à 425\$/mois *
* Buanderie • Stationnement privé • Conciergerie *
* RUE CENTRE *
* (450) 359-8481 *

GRAND 5.1/2, beaucoup de rangement, cabanon extérieur, 2 stationnements, près de tous les services. (450)359-7150.

GRAND 7.1/2 AVEC SOUS-SOL, 517 Boul. Séminaire, St-Jean, 4 chambres, stationnement, 825\$/mois chauffé, libre immédiatement, tél.: (514)808-3588.

IBERVILLE 5.1/2 à louer, planchers bois franc, rangement, libre immédiatement, 900 Cormier app.3, 400\$/mois, tél.: 347-4446, 358-9477.

JOLIE MAISON à St-Luc, construction 2002, recherche co-locataire ou chambreuse, personne propre et sérieuse, info: (450)359-9574.

LOFT À LOUER, centre-ville, dans immeuble tranquille, 1,000pi.carrés, plancher bois, grande terrasse, stationnement, libre 1er octobre, 425\$/mois: 358-5460, 348-4073.

LOFT À LOUER, presque neuf, moderne, centre-ville St-Jean, libre, tél.: 348-2762, 346-8005.

RECHERCHE CO-LOCATAIRE GAY, pour partager grand 5.1/2 St-Jean, drogués, alcooliques s'abstenir. Tél.: 346-0897.

RECHERCHE CO-LOCATAIRE, pour maison de campagne, grand terrain, piscine, avec jeune homme 28 ans, non-fumeur. (450)296-8897.

ST-EDMOND, 4.1/2 rénové, très propre, bois franc, cuisine, salle/bains refaits, 425\$/mois, libre 1er octobre. (450)545-0101.

ST-JEAN 4.1/2 à louer DANS UN HAUT, stationnement et rangement permis, après 20h.: 450-347-5230.

ST-JEAN 5.1/2, haut de duplex, plancher flottant/céramique, 500\$/mois, libre 1er octobre. (450)347-3890, soir.

ST-JEAN, 2.1/2 libre décembre. **4.1/2**, libre novembre. St-Luc, **6.1/2**, 600\$/mois, libre novembre. Vérification de crédit. Info Location Cour. tier Immobilier agréé. Tél.: (450)359-7123.

152 APPARTEMENTS MEUBLES

2X2.1/2, à St-Jean, meublés, propres, 1 libre immédiatement, l'autre 1er novembre. 10h à 17h: (450)349-3949, après 18h.: (450)246-3170.

3.1/2 MEUBLÉ, spacieux, très propre, pas de tapis, rangement, stationnement, semi sous-sol, 350\$/mois, près hôpital St-Jean. (450)659-7997.

3.1/2 MEUBLÉ, tranquille, très propre, ba-layuse centrale, stationnement asphalté, intercom, libre 1er novembre, tél.: 346-4908.

À SAINT-JEAN, 3.1/2, chauffé, éclairé, partielle-ment meublé, 360\$/mois, demi sous-sol, pour vis-ite, locataire sérieux (450)358-4408.

À SAINT-JEAN, petit 1 1/2, 225\$/mois, partielle-ment meublé, chauffé, éclairé, 375 Vaudreuil #10, (450)358-4408.

À SAINT-JEAN, près Cégep, chauffé, éclairé, partielle-ment meublé, 1 1/2: 190\$/à 240\$/mois, 2 1/2: 295\$/mois, 3 1/2: 360\$/mois, pour locataire raisonnable, (450)358-4408.

154 CHAMBRES

2 CHAMBRES À LOUER, près du cégep, libre pour travailleurs, étudiants, cuisine communautaire, tout équipé, propriété désirée. Informations, **347-6239**, répondeur.

2 MINUTES DE LA BASE: chambre à louer, 2 cuisines, grande salle à manger, 2 salons, 2 salles de bains, câble, grand terrain. Recherche personne honnête, propre, autonome, aimant la joie de vivre. 346-4965.

À ST-LUC, dans résidence de personnes retraitées, chambres libres, pour personne cherchant endroit calme et serein, avec excellente nourriture, à visiter. Info, Rhéal: (450)359-0486.

BELLE CHAMBRE propre, meublée, tout pour votre confort exemples: cuisine, t.v. câblée, laveuse/sécheuse, etc... Idéal homme autonome, séparé, place tranquille, tél.: 348-5529.

CHAMBRE À LOUER, quartier paisible, proximité de la 35, stationnement. Accommodation cuisine, 65\$/semaine. (450)348-7535.

CHAMBRE, secteur des Halles, meublée, accès à la cuisine, laveuse/sécheuse, câble, stationnement, non-fumeur. (450)348-6395.

CHAMBRES À LOUER avec salle de bain privée ou partagée, rénovées à neuf, à partir de 220\$/mois, 175 Champlain, tél.: 450-358-2664.

CHAMBRES, ST-JEAN, près cégep, Oerlikon, base militaire et Agriculture Canada, entrée privée, salon/cuisine, câble et téléphone, possibilité de stationnement, endroit propre et tranquille, 75\$/semaine, incluant lessive, personne responsable seulement, cell.: 514-912-8387.

RECHERCHE chambre & pension, dans maison privée, non-fumeur, personne sobre, (450)347-0609.

155 PROPRIÉTÉS À LOUER

À LOUER OU À VENDRE Clarenceville, maison 5 1/2, grand terrain, libre, 300\$/mois. Menuisier bienvenu Pagette/514-869-5852.

MAISON DE CAMPAGNE à louer, 3 chambres, grande propriété boisée, disponible octobre, prix abordable, tél.: 347-1726.

MAISON DE VILLE (de coin) à louer, à Iberville, 2 chambres à l'étage + 1 au sous-sol, 2 salles de bains, 2 stationnements, déneigement compris, 610\$/mois, libre 1er novembre. 347-9031.

MAISON DE VILLE près Carrefour Richelieu, rue tranquille, 3 chambres, planchers bois sur 2 étages, impeccable, libre novembre 2002, 750\$/mois, tél.: 514-893-0732.

MAISON MODULAIRE à louer pour 6 mois. Bord de l'eau, foyer, meublé, 500\$/mois, tout inclus. 450-291-5151.

VENISE-EN-QUEBEC, 4.1/2, face au lac, 475\$/mois, 1er septembre, (514)858-6988, soir.

156 DIVERS À LOUER

1 LOCAL COMMERCIAL à partager, idéal pour massothérapie, acupuncture, pose d'ongles et autres, 45 rue St-Georges, Sonia Raymond. Tél.: 358-9863.

320 DU SÉMINAIRE, bureaux à louer, 800 à 20,000pi.ca., de 5 à 15\$/p.c. Tél.: 514-493-1905.

À IBERVILLE, beau local commercial, enseigne lumineuse, grande vitrine, plancher de bois, libre immédiatement, 350\$/mois. (514)202-5913.

ST-JEAN: LOCAUX À LOUER
situés dans un sous-sol, pour entreposage seulement, 25\$/pi.ca., 400 GRAND-BERNIER, tél.: 450-346-6523.

SALON DE COIFFURE tout équipé

À LOUER

Situé à Saint-Jean-sur-Richelieu
347-5313 346-1083

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Idéal pour bureaux ou commerce

2 200 pi carrés Libre immédiatement

582, rue Saint-Jacques, Saint-Jean
(450) 347-3902

Espace de bureau à louer

Classe «A» première étage
Libre immédiatement
Man. 1 700 pi carrés

Boul. du Séminaire
359-7677

Besoin de place??
LA SOLUTION...
Mini-Entrepôt Désourdy
Entreposage chauffé avec gicleurs d'alarme 24 h/24
347-2359
155, rue Champlain, Saint-Jean

BUREAUX À LOUER FAUT VOIR !

Joignez-vous à des locataires de qualité

- Complètement rénovés
- Centre-ville d'Iberville, 1re Rue
- 2 bureaux fermés, dont 1 puits lumière, cuisinette et réception
- Stationnement arrière
- Système d'alarme • Climatisés
- Près de tous les services
- Idéal pour professionnels

677 pi carrés : **495\$**
(450) 348-2732



LOFTS COMMERCIAUX

- De 800 à 4 000 pi carrés
- À partir de 550\$/mois, chauffé

Michel Goudreault
348-0935

À IBERVILLE, garage et entrepôt, près autoroute 35, 10'x10': 90\$/mois, 10'x20': 175\$/mois, 25'x40' commercial: 400\$/mois, bureau commercial à partir de 100\$/mois à St-Hubert et St-Jean. (450)358-5950.

À IBERVILLE, MINI-CUBES, résidentiel, votre porte = votre cadenas, alarme feu-vol, Richard: (514)244-7225.

À LOUER, St-Jean, local pour entreposage, 2,700 pi.ca., chauffage à l'huile, porte garage 10'x10', plancher béton, libre immédiatement, 400\$/mois. (450)349-6392.

BUREAU PROFESSIONNEL

À louer, 485\$/mois, 300 pi.ca., électricité, chauffage, stationnement compris. Tél.: (450)358-5290.

ENTREPOSAGE extérieur: autos, bateaux, motos, espace clôturé, sécuritaire, info, Stéphane: (450)545-1189, (514)862-7880.

LOCAL INDUSTRIEL

coin Grand-Bernier et Pierre-Caisse
400 à 3 500 pi carrés

Aussi
Bureau à louer. Prix très compétitifs

(450) 359-7677

À LOUER

Local commercial

situé au 818, boul. d'Iberville

- 1 495 pi carrés
- Grande aire de stationnement

Renseignements :

(450) 347-3696

201 AUTOMOBILES

ENTREPOSAGE INTÉRIEUR

Autos Bateaux

Réservez tôt

(450) 347-2341, poste 2235

ESPACE À LOUER

45 ENTREPÔTS DE PLUS

MINI-CUBE
Rez-de-chaussée

- Local 10x12 / 10x24
- Porte de garage
- Gardien 24h/24h

2^e NIVEAU
250 à 5 000 pi carrés

- Alarme vol et feu
- Chauffé et éclairé

Location Daniel
61, rue Guertin
Saint-Jean-sur-Richelieu
Secteur Saint-Athanase
346-1540

MAISONS DE VILLE en copropriété À VENDRE

À partir de **72 900\$**

+ taxes

• Adjacent à un parc

• Frais de notaire et d'arpentage inclus

SITUÉES RUE BOURGUIGNON (VIA GRAND-BERNIER ET DUJON) À SAINT-JEAN

GID

CONSTRUCTION

ENTREPOSAGE: garage chauffé, éclairé, avec gardien, 200pi.carrés et plus. Aussi, espace pour moto et stationnement extérieur, 331, 2e Avenue Iberville, près de la Ferronnerie Houle. 359-4017, 347-5042. Cell/ 450-542-1642.

ESPACE À LOUER idéal pour massothérapie, acupuncture, réflexologie ou autres, tél.: 346-6555.

ESPACE À LOUER, 20x23 avec porte de garage, entreposage d'auto, moto, seadoo, tente-roulotte, etc... S'adresser 514-249-4940, 450-245-1205.

IMMEUBLE COMMERCIAL, boul. St-Luc, idéal pour bureau de service, grand stationnement, terrain paysager. Soir: (514)808-0326.

LOCAL À LOUER dans centre commercial à St-Jean, 900 à 1500pi.ca., pour magasin ou bureau. Grand stationnement, bas prix, (514)270-4594.

LOCAL COMMERCIAL 1,300 pi.ca. avec porte 14' + 2 bureaux 10'x12', bon pour plusieurs genres de commerce ou entrepôt, 450\$/mois, situé près Iberville, Route 133. (450)347-2647.

LOCAL COMMERCIAL 14x34, à louer à Iberville, information: 347-1219.

LOCAL COMMERCIAL entre 1,000pi carrés et 2,000pi.carrés. Aussi disponible, plus petit local pour artisans de tous genres. Stationnement 200 places. (450)359-1266.

LOCAL COMMERCIAL environ 1,200pi.ca., 750\$/mois, loyer négociable, 230, 2ième Avenue, Iberville, tél.: 450-357-1481, 514-262-7989.

LOCAL COMMERCIAL environ 750pi.ca., 425\$/mois négociable, 230, 2ième Avenue, Iberville, tél.: 450-357-1481, 514-262-7989.

LOCAL POUR ENTREPOSAGE à louer, idéal pour entrepreneur/ou autre, 900pi.ca., isolé, chauffage air chaud, entrée 110/220v., porte de garage, libre, 250\$/mois, tél.: 348-6480.

LOCAUX À LOUER pour entreposage, près du Campus, tél.: 450-347-8467.

LOCAUX COMMERCIAUX, à louer, 147 Mayrand, St-Jean. 1x 2,500 pi.ca., 1x 1,000 pi.ca., libres 1er novembre. (450)346-6577.

MINI-CUBE Raymond et Quintal: location locaux, résidentiel, commercial, entrepôts de 50 à 2,500pi.carrés, alarmes (feu-vol), cartes accès, caméras, chauffés éclairés, assurance disponible sur place, sortie 3 de la route 35, 45 rue Arcand, St-Athanase, Iberville, Tél.: **358-1112**

ST-JEAN À LOUER GARAGE et terrain stationnement pour soudure générale ou entretien industriel ou entrepôt, après 20h.: 450-347-5230.

ST-JEAN CENTRE-VILLE, petit local commercial à louer, au 11 Place du Marché, libre immédiatement, pour info.: 347-4446.

201 AUTOMOBILES

\$530 VÉHICULES EN INVENTAIRE Camion 4x4, voiture. Achat et vente. Prenons échange Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville (450)357-9369.

SACHETONS AUTO\$, pour recyclage, tout état, meilleur prix, payons comptant. Pièces d'auto G.S.M. 505 St-Jacques, St-Jean, Ouvert le samedi. Tél.: (450)347-4188.

1989 HONDA ACCORD 180,000km., 4 portes, très propre, demande 1,300\$, mise au point fait, tél.: 348-4977.

DODGE SPIRIT, V-6, 130,000km., mécanique et carrosserie parfaite condition, série Or(Gold Crest), 4,900\$, 450-349-0808, 514-917-1185.

MAISONS DE VILLE en copropriété À VENDRE

À partir de **72 900\$** + taxes

• Adjacent à un parc
• Frais de notaire et d'arpentage inclus

SITUÉES RUE BOURGUIGNON (VIA GRAND-BERNIER ET DUJON) À SAINT-JEAN

GID

CONSTRUCTION

713, rue Bourguignon Saint-Jean-sur-Richelieu

(514) 261-5325

1997 MAZDA MIATA, 80,000km, intérieur cuir, roues mag, 4 pneus d'hiver sur jantes, système son Bose, haut-parleurs intégrés dans bancs, CD, vitres électriques, démarreur distance. Francine (514)347-5098.

TAUTOS: BESOIN D'UN VÉHICULE? Tous nos véhicules sont inspectés, aucune enquête de crédit, pas d'endosseur, permis conduire en règle. **G.B. AUTO LOCATION INC.** TEL: 450-359-7613.

A CEUX QUI VEULENT une voiture, financement instantané, aucun crédit refusé, pas d'enquête de crédit, pas d'endosseur, plusieurs autos en inventaire, la solution TRANSIT-LOCATION RM (1998). Tél.: 450-347-5622.

A VOIR AUTO, camion, 4x4, financement maison aucun cas refusé. Voiture 1995 à 2001, léger dépôt, aucun endosseur. Automobile Brisson (514)349-6584.

ACCENT GS 2000, automatique, AM-FM cassette, pneus d'été Bridgestone, très propre, 28,700km, 9,780\$ incluant 4 pneus d'hiver Blizzak. Après 17h.: (450)349-6584.

ACCORD 1998 automatique, 4 cyl., air climatisé, 4 portes, régulateur de vitesses, entretien A-1, pas de rouille, 68,000km., tél.: (450)359-0854.

CHEVROLET LUMINA VAN APV 1994, très bonne condition. Prenons échange. Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville. (450)357-9369.

CHEVROLET TRACKER 2001, tout équipé, automatique, bleu-marine, 22,500km., à vendre ou reprise de location, 22,000\$, tél.: 450-447-9931, cell.: 514-835-2886.

CHRYSLER INTREPID'94, 4 portes, radio-cassette, moteur 3.3, V-6, 74,000km., 6,950\$, tél.: 347-9335.

CHRYSLER LHS'94 très propre, tout équipé, original, 73,000km., 4 pneus hiver sur jantes, 9500\$, tél.: 348-9406.

DODGE COLT 200 GT 1992, moteur changé, (150,000km), clutch neuve, 4 pneus neufs, frein à main fonctionne, vert aqua, 2,250\$. 346-2956, 514-947-8104.

DODGE GRAND CARAVAN 1992, 7 passagers, 205,000km, mécanique impeccable, prix demandé: 4,200\$. (450)346-0814.

DODGE SHADOW 1990, 4 portes, toit ouvrant, automatique, pneus d'hiver 1 saison disponibles. Prix à discuter. Véronique: (450)357-1298.

DODGE SHADOW 1991, moteur 2.5l, automatique, couleur rouge, intérieur gris, mécanique très bonne condition, +4 roues et pneus d'hiver, prix: 1,500\$. Claude: (450)291-3321 après 18h30.

GOLF 1.9 TURBO DIESEL, 1993, 173,000km, manuel, mags Wolfsburg, mécanique A-1, très propre, 6,500\$. Cell.: (514)347-6106, (450)433-2822.

GRAND PRIX SE 1994, très propre, mécanique A-1, 5,500\$ négociable. Faut voir (450)245-9037, cell.: (514)244-3514.

HONDA ACCORD EXR 1991, 2 portes, automatique, tout équipé, 230,000km (autoroute), turquoise intérieur beige, avec 4 roues d'hiver, 4,875\$ discutable. (450)358-1394.

HONDA ACCORD LX 1992, automatique, 195,000km, climatisé, gris, +4 pneus d'hiver sur jantes, impeccable, 5,600\$. (450)349-4687.

HONDA CIVIC CX (hatchback) 1997, 5 vitesses, 86,000km, couleur mauve, très très propre, mécanique A-1, faut voir, 9,400\$ négociable. (450)358-2489, cell.: (450)542-4606.

HONDA CIVIC DX'92, 250,000km., 3,500\$ ou offre raisonnable, cell.: 514-244-8080.

HONDA CIVIC LX'97, 4 portes, automatique, 73,000km., démarreur à distance, vitres teintées, excellente condition, 4 pneus d'hiver, prix: 11,000\$. 514-999-5572.

INTREPID 1993, mécanique A-1, très propre, air climatisé, 4 pneus d'hiver, (450)347-9695.

SAVIEZ-VOUS QUE

Chez Gravel, vous pouvez personnaliser votre paiement, avec ou sans comptant, un bon ou un moins bon crédit chez Gravel, on s'occupe de vous, c'est garanti!

✓ Préparation et pré livraison gratuites ✓ Attestation de kilométrage disponible

NOS FINANCEMENTS AVANTAGEUX AVEC 0\$ COMPTANT

GRAND AM 1996	GOLF 1995	RIO RS 2001	TRANSPORT 1995
43 ^{\$}	46 ^{\$}	50 ^{\$}	55 ^{\$}
VENTURE 1999	ASPIRE 1994	GRAND AM 2000	GRAND AM 1997
72 ^{\$}	39 ^{\$}	64 ^{\$}	56 ^{\$}
VOYAGER 1993	SABLE 1998	LEMAN 1992	EXCEL 1997
45 ^{\$}	73 ^{\$}	32 ^{\$}	44 ^{\$}

Enfin la qualité accessible à tous

GRAVEL KIA

505, St-Jacques
St-Jean-sur-Richelieu
sans frais 1 888 347-2835
www.gravelauto.com/kia

NOS SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

GRAND PRIX 1992
78 000 KM
6 995^{\$}

CORSICA 1991 V6
20^{\$}/semaine

GRAND AM GT
tout équipé
58^{\$}/semaine

CAVALIER 1996
2 portes, climatisé, automatique
48^{\$}/semaine

ACHETONS AUTOS pour recyclage, ramassons métaux, appelez Réginald: 346-6112.

ATTENTION besoin d'un véhicule aucune enquête de crédit, aucun endosseur, plus de 40 véhicules condition 30% de dépôt. Permis de conduire et assurance obligatoire. TRANSCO2000LIMITÉ. (450)446-2800.

BESOIN D'UNE AUTO? Problèmes de crédit? Financement maison, aucun cas refusé. Appelez-nous ou (514)830-0098 ou demandez Robert.

BMW 325i 1992, manuel, rouge, 4 portes, toit ouvrant, aileron, cuir noir, 8 mags, tout équipé, 6CD., 186,600km., 12,500\$, tél.: 348-5320.

BONNEVILLE'90, mécanique A-1, beaucoup de pièces neuves, 1,900\$, tél.: 450-542-9999.

BUICK REGAL GS 1992, 93,000km, très propre. Après 17h.: (450)348-0041.

CADILLAC 1989 de ville, blanc et gris, 2 portes, tout équipé, 175,000km, propre, prix: 2,000\$. (450)347-7295.

CAMARO Z-28, 1980, noir, 350 modifié, 350HP, 4 vitesses, "clutch center force", "headers", "exhaust double", différentiel barré 3.73, 2 pneus neufs 265/50/R15, faut voir! 3,900\$ ferme. J.F. (514)202-6725.

CAVALIER 1990, automatique, aileron, roues de magnésium, allure sport, prêt pour l'hiver, 700\$. (514)583-3218.

CAVALIER 1995, 2 portes, 85,000km, automatique, très bonne condition. Prenons échange. Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville. (450)357-9369.

HONDA ACCORD EXI 1987 automatique, intérieur/extérieur bleu, pour pièces: 450-658-8371.

DODGE STEALTH R/T'92, moteur V-6, 5 vitesses, mécanique A-1, "full equip", vitres électriques, c.d., mag, très propre, acheteur sérieux: 14,000\$ négociable, tél.: 349-4037.

EAGLE TALON TSI 1990, noir, 5 vitesses, propriétaire unique, n'a jamais servi l'hiver, excellente condition, aucune rouille, 4,450\$ (ferme), 450-460-3698.

FORD CONTOUR'98, V-6, tout équipé, très propre, prenons échange, Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville, tél.: 357-9369.

FORD ESCORT 1995, 130,000 milles, moteur 70,000 milles. Propre, inspectée, 5 portes, "hatch back". Prix: 3,100\$ négociable. Tél.: 450-246-8587.

FORD FOCUS SE 2001, tout équipé, automatique, noir, 4 portes, 4,500 milles, 12,500\$. Tél.: (450)447-9795, cell.: (514)983-3099.

FORD PROBE 1989, modèle sport, 5 vitesses, 2 portes, 252,000km, mécanique A-1, 1,500\$. (450)349-3094.

HONDA CRV LX 2000, rouge, manuel, 40,000km, groupe électrique, air climatisé, équipé ++, 21,500\$ ferme. (450)349-1432.

HONDA PRÉLUDE 1987, Dodge Caravan 1991, Mazda 323 1988, Suzuki Forza 1988 et autres. Prenons échange. (450)245-7160.

HYUNDAI ACCENT'95 132,000km., manuel, mécanique A-1, lecteur CD, air climatisé, freins neufs, anti-démarrage, 3,100\$, tél.: 450-349-6608.

HYUNDAI ELANTRA'93, parfaite condition, carrosserie A-1, automatique, 135,000km., couleur bleu, 3,900\$, tél.: 450-349-0808, 514-917-1185.

HYUNDAI ELANTRA'98, 102,000km., très propre, manuel, prix négociable, tél.: (450)244-5664 après 18h30.

Accès
Tél: (450) 543-1363
Francine Chénier
Agent immobilier affilié



1. HENRYVILLE: bungalow, plafond cathédrale, 3 chambres, avec droit de passage au Richelieu, grand bâtiment isolé de 16x20, idéal pour atelier, couture, artisanat, etc. MLS 324922



2. HENRYVILLE: bungalow de 3 chambres avec grand garage isolé chauffé de 24 x 28, hauteur 10 pi, idéal pour mécanicien, terrain de 13 579 pi carrés avec accès à la rivière Richelieu. MLS 334816

Saint-Jean-sur-Richelieu: garage d'entrepôt 33x75x12 de hauteur, libre à l'acheteur avec duplex, rapporte 9 672\$. Le tout pour 117 500\$.



Karl Gola (450) 346-1822
agent immobilier agréé



1. SAINT-GRÉGOIRE: bungalow tout brique, 6 pièces, sous-sol fini, salon avec foyer, chambre froide, salle familiale, piscine creusée.



2. MAISON MODULAIRE: entièrement rénovée, sous-sol fini, salon plancher en orme, chambre froide, etc., terrain ombragé de toute beauté, faut voir!

Avantage
Immobilier St-Jean
Monique Lapointe 358-1144 Pierre P. Lapointe
Courtier immobilier agréé Agent immobilier affilié

ML-225. BEAU DUPLEX: situé dans secteur tranquille, fenêtres en PVC, planchers bois franc et paqueterie, 2 remises. Le confort d'un chalet et l'avantage d'un revenu.

ML-230. BELLE PROPRIÉTÉ: située près des centres commerciaux et hôpital, 3 chambres sur le même niveau, terrain immense entouré d'une haie de cèdres, faut voir!

ML-223. SECTEUR TRANQUILLE: vue sur l'eau, propriété à aire ouverte, 2 chambres, cabanon, idéale pour premier achat ou pour résidence secondaire, 35 900\$.

LUMINA 1994, noir, 7 passagers, air climatisé, groupe électrique, antidémarrage, démarreur à distance, "cruise", freins ABS, tout polymère, 6,700\$ négociable. (450)359-7129.

MAZDA 323 1989, automatique, 133,000km, très propre, 1,600\$. (450)349-7904.

MAZDA 626 1987, 2 portes, demande réparations, faites une offre idéale pour pièces, tél.: 514-219-3323.

MAZDA MPV'89, V-6, automatique, 7 passagers, blanc, tout équipé, pneus d'hiver, 123,000km., 1000\$. Jour: 347-7888, soir: 349-3868.

MAZDA MPV'91 7 passagers, V-6, 190,000km., 3,000\$, tél.: 349-1838.

MAZDA PROTÉGÉ DX 1999, manuel, 68,000km, lecteur CD, propre, 8,900\$. (450)349-6797.

MAZDA PROTÉGÉ S'95, automatique, 151,000km., radio cd., mags, impeccable, 5,250\$. **MAZDA PROTÉGÉ DX'94**, 5 vitesses, 243,000km., beaux mags, mécanique A-1, 3,495\$. **MAZDA PROTÉGÉ SE'92**, automatique, 187,000km., mécanique A-1, toit, ailerons, 3,395\$. **MAZDA MX6'91**, automatique, 130,000km., mags, aileron, très propre, mécanique A-1, 3,300\$. **NISSAN SENTRA XE 1991**, automatique, 297,000km, roule bien, 1,500\$. **HONDA ACCORD EX 1988**, automatique, pour pièces ou route, 450\$. Offre raisonnable acceptée. 514-968-4861.

Sutton
groupe sutton - actuel inc. Courtier immobilier agréé

STEPHEN BOUCHARD
agent immobilier affilié
Bur.: (450) 443-2331
Cell.: (514) 817-6228

CAROLINE CAPILLA
agent immobilier affilié
Bur.: (450) 443-2331
Cell.: (514) 886-9173



MAISON À ÉTAGES: très grand terrain clôturé, construction 1995, 5 chambres, planchers lattes érable, piscine hors-terre, cabanon, clôture "Frost", foyer propane, 139 900\$. Stephen

TRIPLEX: Saint-Jean, rue Mercier, pour bricoleur, revenus annuels de 12 400\$, aubaine 79 900\$. Stephen

TERRAIN BOISÉ: Farnham, 41 000 pi carrés irr., secteur tranquille, à proximité de la ville, 14 500\$. Stephen et Caroline

BUNGALOW: Rougemont, secteur tranquille, grandes pièces, piscine hors-terre, grand cabanon, grande terrasse, parqueterie, très propre, 109 900\$. Stephen et Caroline

MAZDA PROTÉGÉ SE 1993, 116,000km (certifié), toit ouvrant électrique, aileron, incroyablement propre, 4,900\$. St-Luc, cell.: (514)830-4787.

MAZDA PROTEGE TOURING 2000, ext./int. gris, freins ABS, aileron, mag, 4 pneus hiver sur rim, toit ouvrant, radio CD., 14,900\$. Tél.: 359-6931 demandez Caroline.

MERCURY SABLE GS 1997, V-6, automatique, très propre, 108,000km, air climatisé, groupe électrique, 8,500\$. (450)347-3551.

MOTEUR 440, transmission 727 1973, 62,000 milles, 900\$ négociable: (450)347-4884.

MUSTANG 1990, blanc, manuel, mécanique en ordre, pas de rouille, 2,600\$. (450)346-3359, (514)707-4988.

NISSAN ALTIMA GXE 1994, noir, manuel, 200,000km, air climatisé, vitres/portes électriques, radio CD, démarreur distance, 4,000\$. Paget: (514)203-1386 après 17h.

NISSAN AXESS van 1991, automatique, air climatisé, "cruise", toit ouvrant, 180,000km, 2,500\$. (450)346-1545.

NISSAN MAXIMA GXE'95 manuelle, 145,000km., condition A-1, 8,800\$, tél.: 349-7176.

NISSAN SENTRA 1990, automatique 4 pneus d'hiver montés sur jantes + 4 d'été, "exhaust" neuf, demande 700\$ négociable: 450-545-1519.



Napierville: cottage au coeur du village, 4 chambres, planchers bois franc au rez-de-chaussée, taxes municipales 840\$/année, occupation rapide est possible, ne ratez pas l'occasion. Seulement 80 000\$



Richard Giroux
RE/MAX
BROSSARD
R.G. INC.
Courtier immobilier agréé

(514) 990-6644

ROYAL LEPAGE
HAUT-RICHELIEU
Courtier immobilier agréé
Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage

550, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
EVALUATION GRATUITE
349-5883

Monique G. Lefebvre
poste 228
Gilles Fregeau
poste 230
GRAND MAÎTRE VENDEUR



1. Saint-Jean: 4 plex, tout brique, 18 600\$, terrain clôturé, gazonné, près base militaire.

2. Confortable maison: 24x42, 6 chambres, 2 salles-de-bains, garage, armoires chêne blanchi, fenêtres changées, quartier paisible.

3. Iberville: bungalow 24x40, 3 chambres, sous-sol aménagé, terrain clôturé, remise, pris 104 000\$.



4. Coquette maison impeccable: superbe environnement, intérieur chaleureux, un bijou! Prix 86 000\$.

5. Bungalow sur terrain boisé: paisible et discret, construction 1994, 4 chambres, sous-sol aménagé, piscine, belle opportunité.

6. Ancien cottage restauré: maison pièces sur pièces, 3 chambres, terrain de 13 614 pi carrés, prix 73 900\$.

ROYAL LEPAGE
Haut-Richelieu
349-5883
550, boul. du Séminaire Nord

Nadine RÉON
AGENT AGRÉÉ

A votre service depuis 33 ans

303 ANIMAUX

1 AUBERGE CANINE! Un endroit de confiance. **Plusieurs choix disponibles:** Berger Allemand, Jack Russell, Grand Danois, Schnauzer nain, Yorkshire, Teckel, Pékinois, Bichon frisé, Golden Retriever, Caniche miniature, Mini-Colley (Shetland), Shih-Tzu, Lhasa Apso, Rottweiler, etc. Venez visiter notre pouponnière! Composez le (450) 346-6766. Une visite vous convaincra (www.kavir.qc.ca)

À VENDRE: St-Bernard mâle, 10 mois, propre, doux, affectueux, 300\$. Tél.: 450-346-6080.

AMI CALIN FERME FAMILIALE, Saint-Bernard, Danois, Chow-Chow, Doberman King, Pitbull, Boxer, Rottweiler, Golden, Schnauzer, Beagle, Cocker, Labrador, Bichon Maltais et frisé, Shih-Tzu, Lhasa Apso, Pug, Carlin, Poméranien, Caniche, Boston Terrier, Pékinois, York Shire, Chihuahua, 450-649-5959 et autres. Livraison. Aussi chiens dressés et cours d'obéissance.

BOUVIER BERNOIS, à vendre, élevage milieu familial, prêts 10 octobre. Faites vite, il n'en reste que 3, 550\$/chacun. Après 17h: (450) 358-9422.

CHATONS à donner, mâles et femelles, gris, noirs, tigrés. Après 17h: (450) 348-7199.

CHIOTS CANICHES miniatures, pure race, 5 semaines, vaccinés, vermifugés, traités contre les puces, 275\$/chacun, prêts à partir 5 octobre, réservation et information: 347-9021.

CHIOTS LABRADOR croisés Golden, vaccinés, vermifugés, 7 semaines, 75\$. Tél.: (450) 246-2034.

CHIOTS, Berger Allemand, pure race, femelles, enregistrées, vaccinées, père et mère sur place, (514) 575-6004.

ÉCOLE D'ÉQUITATION "Le Petit Versailles", cours classique, 10 cours: 225\$, grand manège intérieur, pension pour chevaux, (450) 347-9128.

JEUNE CHAT mâle, exceptionnellement affectueux, noir, yeux jaunes, pour gens calmes. Raison: bébé arrive bientôt. À donner. (450) 357-0097, (514) 952-5674.

LABRADOR CHOCOLAT femelle 9 mois, dressée, prix discutable, tél.: 514-916-6314.

LHASA APSO, femelle 9 semaines, tricolore, 200\$, tél.: 357-2772, cell.: 514-812-4991.

MAGNIFIQUE CHIOT À VENDRE, Golden Retriever, 1 femelle, pure race, avec premier vaccin et examen de santé. Tél.: 347-3255.

PERROQUET INDIAN RING NECK + cage, 800\$, tél.: 358-1686 ou 514-993-2674.

PETIT ÉLEVAGE de cockatiels, cage et accessoires compris. Tél.: (450) 245-0225, soir: (450) 291-4345.

SPECIAL PERRUCHES ONDULÉES, 10\$, perruches fancy, 20\$. Inseparables nourris à la main. Cages d'élevage + nids. Doberman King, femelle, cours d'obéissance, 300\$, cause allergie. Tél.: 346-0897.

TECKEL MINIATURE à vendre. Mâle âgé de 11 mois. Cause de vente: allergie, 200\$. 450-357-9909.

S.P.C.A. MONTÉRÉGIE

Adoptez un chien ou chat ici et rendez un animal heureux ainsi que vous-mêmes avec ce compagnon mignon.

Rendez-vous:
(450) 460-3075

304 ARTICLES DE SPORT

ÉQUIPEMENT DE GOLF à vendre, marque Ping, tél.: 348-4196.

FUSIL CALIBRE 12 semi-automatique, Browning Belge, enregistré, prix: 400\$, tél.: 347-9896.

PAIRE DE BOTTES pour randonnée pédestre, marque Garment, pointure femme 7 1/2, excellente condition, prix discutable, tél.: 347-0728.

PATINS À ROUES ALIGNÉES + CASQUES PROTECTEURS(2), rames + quelques autres accessoires de sport, à vendre, tél.: (450) 347-7038 répondeur.

SKIS ALPINS ROSSIGNOL, paraboliques, 160cm, utilisés 2 fois, bottes femme 8, + bâtons, 350\$. Raquette de tennis (Prince Précision) neuve, 75\$. (450) 348-8350.

TABLE DE BILLARD 4x8, 200\$, tél.: 346-0602.

TAPIS ROULANT WESLO CADENCE 840, 2 forces, 1 an d'usage, très peu servi, demande 400\$. 450-347-0705, cell.: 514-771-0705.

305 BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

* **RECHERCHE COUPE DE BOIS** sélective ou à blanc. 450-542-8044, 450-545-1516.

** **BOIS DU HAUT-RICHELIEU:** vrais cordons, bois franc 42 pi. cu. à partir de 50\$/corde. 450-348-5972.

1. BOIS DE CHAUFFAGE bois mélangé, pommer érablé, hêtre, frêne, rond ou fendu, bois d'allumage, livraison incluse/347-9986.

AI QUELQUES CORDES DE BOIS de chauffage sec, à vendre, très belle qualité, livraison gratuite, (450) 346-4544.

BOIS DE FOYER à vendre, défrichage de terrain. Les entreprises L.M. (450) 444-8126.

BOIS DE CHAUFFAGE à bon marché, érable, hêtre, merisier, rond ou fendu. Bois d'allumage. Livraison gratuite. Tél.: (450) 545-1315, (450) 357-8389.

BOIS DE CHAUFFAGE À DONNER (debout) à couper, à Ste-Clotilde, (450) 826-4630 demandez Maurice.

BOIS DE CHAUFFAGE, bois franc seulement. Rond ou fendu. Prix à discuter. 450-291-5716, 291-3852.

BOIS DE CHAUFFAGE, franc, en sac, de camping, érable et bois mélangés. (450) 358-3132, (514) 895-5476. Livraison.

BOIS DE FOYER 4 SAISONS ENR. 90% érable de montagne, sec, 1 cordon 32pi. cu., livraison gratuite, (450) 460-2689.

BOIS DE FOYER BORDUAS, bois sec, érable, 1ère qualité, livraison gratuite, 47 LEFORT, ST. ATHANASE, tél.: 347-2751.

BOIS DE FOYER, 80% érable, 100% bois franc, sec ou semi-sec. Membre producteur forestier. Livraison rapide. 450-454-0182.

À BAS PRIX! Vente surplus d'inventaire!

Nous payons la TPS sur achat de 500\$ et plus de ciment et de bois traité. Panneau plancher flottant: 12¢ pi carré (3,84\$/feuille); plancher flottant imparfait: 69¢ pi carré, sans colle: 99¢ pi carré, «aspenite» 1/4: 4,99\$; contre-plaqué 5/8: 19,99\$, 3/4: 21,99\$; bardeau d'asphalte: 5,99\$, membrane: 49,99\$; porte «Lauan»: 8,99\$, coloniale: 12,99\$; porte d'acier: 34,99\$; bois traité «barotin»: 16¢, 5/4"x6"x8": 2,99\$, 5/4"x6"x10": 3,59\$, 2"x4"x8": 2,29\$, 2"x4"x12": 3,99\$, 4"x4"x8": 5,49\$, 4"x4"x10": 6,09\$, épinette 2"x6"x8": 2,39\$, 2"x6"x10": 2,99\$, 2"x6"x12": 3,79\$. Valable du 22 au 28 septembre 2002.

Matériaux À Bas Prix
(450) 346-6600

PORTES ET
FENÊTRES 2001

PORTES ET FENÊTRES NEUVES OU USAGÉES

Maintenant plusieurs
grandeurs standards
sur le plancher.

106, rue Conrad Gosselin
Saint-Athanase (Québec)
Tél.: (450) 347-2001

LA BUCHE CHALEUREUSE. Érable garanti sec, cordon de 42pi. cu. Tél.: (514) 726-1735, rés.: (450) 460-3096.

PLANCHERS DE BOIS FRANCS brut ou pré-vernis. 2 1/4, 3 1/4, 4 1/4x3/4 épais. Prix d'usine à partir de 0,99\$/pi. cu. 128 rue Authier, St-Alphonse de Granby. Ouvert 9 à 5pm, lundi au samedi, jeudi et vendredi 9 à 7pm. Tél.: 1-866-770-8787 sans frais ou 770-8787.

SCIERIE PORTATIVE 4995\$. Le tout nouveau Super LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de délinéuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995, ext.: 400-QN.

306 CAMPING

À QUI LA CHANCE? ROULOTTE SUNLINE 1992, 19.5pi., toute équipée, air climatisé, télévision, micro-ondes, «jack» inclus, comme neuve: 10,900\$, Jacques: 450-349-6810.

CAMPEUR POUR CAMION boîte 8pi., idéal pour chasseur, pêcheur, tout équipé, prix: 1,550\$, tél.: (450) 346-9747.

MOTOCYCLE CLASSE A 21pi., 41,000milles, très très propre, faut vendre, 4,200\$, tél.: 450-357-9715 après 18h.

TENTE-ROULOTTE BELLEVUE 1976, 6 places, toile reconditionnée 2002, avec+ cuisinette, pneus neufs, chauffage + poêle, frigidaire, 1,350\$, tél.: 450-346-0588.

TENTE-ROULOTTE toile récente, suspension, pneus et bearing neufs, cuisinette 8pi x14pi, avec fenêtres et moustiquaires inclus, couche 6 personnes, frigidaire électrique et évier, 1,650\$, info. Robert: 358-3438.

307 MACHINERIE- OUTILLAGE

COMPRESSEUR ÉLECTRIQUE, 5 forces, industriel, sur petite remorque, 1,600\$ ferme. Cell.: (450) 542-0898.

LIFT avec fourche Blue Giant'96, modèle LT 130W30, capacité 3000lbs. seulement 394heures, comme neuf, chargeur inclus, 5,800\$, tél.: 357-1097, 514-708-4444.

SCIE À ESSENCE STHILL, avec lame au diamant 12", 300\$ ferme. Cell.: (450) 542-0898.

SOUFFLEUSE À NEIGE 2000 Craftsman 11HP., 30" avec cabine neuve au-dessus, jamais installée, 1 hiver seulement, 1,100\$, tél.: 358-1539.

308 MUSIQUE OU INSTRUMENTS

BASS GIBSON et ampli, 450\$, après 18h.: (514) 919-4209.

BASS, marque Profile, rouge électrique, +étui rigide, en très bon état, 150\$. (450) 359-8663.

BATTERIE à partir de 279\$, guitare à partir de 99,99\$, très grand inventaire d'instruments. Locaux de répétition équipés, tarif horaire. École de musique, financement disponible. Percussions Rive-Sud Centre Musical. 450-928-3738.

BATTERIE à partir de 279,99\$, guitare à partir de 99,99\$. Très grand inventaire d'instruments. Fender, Gibson et autres. Modèles exclusifs disponibles. LUTHERIE BREAU, Iberville, 346-8269.

CONSOLE YAMAHA "mixer" 8 entrées, modèle MR842, 375\$. Jour: 348-4293, soir: 358-3712.

COURS DE MUSIQUE CHEZ-MOI OU CHEZ-VOUS, 1er cours: moitié-prix, spécialiste dans les modes (gamme et accord), Jocelyn: (450) 545-1299.

DIPLOMÉE EN MUSIQUE (B.MUS.) donne cours de saxophone, flûte traversière et flûte à bec. Marie-Josée, (514) 722-5716.

GUIARES: Fabrication, ajustements, pièces, réparations et modifications de guitares et basses, Fender, Gibson et autres. Modèles exclusifs disponibles. LUTHERIE BREAU, Iberville, 346-8269.

PIANO DROIT très propre, à vendre 600\$, tél.: 348-4561.

RECHERCHE PIANO, droit, en bon état, à partir de 400\$. (450) 358-1005, laissez message.

RÉPARATION D'ACCORDÉON de toutes sortes, Yvon, tél.: 349-3026.

TROMPETTE ARGENT 5 ans, bonne condition, 800\$ négociable, tél.: 358-1686.

Directement de la ferme

*Viandes sans hormones,
naturelles préparées sous
vide et congelées*

AGNEAUX

En demi coupé et sous vide

PORC

En demi disponible
en octobre

BOEUF

En quart ou demi coupé
à votre choix et paquets
variés disponible en août

Pour réservation...

Ferme L. & R. Paradis

Saint-Alexandre • Tél.: (450) 296-8240

Les petites annonces qui portent fruit...

Pour vendre,
louer ou échanger...
tout ce que
vous avez !

**RAPIDO,
PRESTO!**

347-8555

**LE CANADA
FRANÇAIS**

LE CANADA
FRANÇAIS

Carrières & Professions

309
VÊTEMENTS

ROBE DE MARIÉE, grandeur 8 ans, achetée chez Pronuptia, portée 20 juillet 2002, style Cendrillon avec voile et gants, 700\$ le tout. (450)358-1914.

TRES BEAU MANTEAU DE FOURRURE en vison noir. A toujours été entreposé à la période estivale. Gr. 10 ans. Bon prix! 500\$. 347-4111.

310
DIVERS
À VENDRE

**** PATINS CCM TACK 152** garçon, grandeur 6, comme neufs, (aucune égratignure), valent 110\$, demande 50\$. 450-245-7491.

***ACHAT/ACHAT ANTIQUITÉ**, succession et toutes autres sortes de marchandises, cell.: 450-357-6849.

1 VAISSelier VITRÉ en chêne, 350\$. Banc de scie 10", 175\$. Tél.: 346-2924.

1. ACHETONS DE TOUT, PAYONS COMPTANT. Électronique, outil, meuble, auto, maison, articles divers (unité ou lot), succession, faillite, divorce. 7 jours/7, 24hrs. 514-894-3672.

AA-Tout POUR LE BUREAU, neuf+usagé, depuis 20 ans. Équipement, Jobb, (450)347-1469.

ABRIS D'AUTO usagés, à vendre ou à louer, installation comprise ou non. (450)346-8057, cell.: (514)578-8940.

ACHAT ET VENTE

Meubles antiques et usagés. Succession de faillite complète ou partielle. Achète ménage complet ou par pièces, toutes sortes d'antiquités, (450)295-1190.

ACHAT/VENTE: ENCADREMENT: neuf et usagé, échange et restauration, Georgia: 358-9653.

ACHETE PRODUITS NINTENDO et films Walt Disney. Paye comptant, après 18h.: 450-293-5768.

ACHETERAIS SOUFFLEUSE À NEIGE, bonne ou mauvaise condition. Tél.: 450-293-1855.

APICULTURE. ÉQUIPEMENT COMPLET pour 8 à 10 ruches. Extracteur compris. Gants, voile et autres. Prix d'abaînement 450-291-5688.

BANC-LIT, 75"x30", recouvert tissu beige, 75\$. Couteau à filer Rapala, 20\$. Rouleau gazon, 45 gallons, 45\$. 3 sections pylone+antenne électronique, 250\$. Négociables. (450)349-5467.

BONNES PORTES USAGÉES 4 saisons, 25\$/chacune. Tél.: (450)346-4062.

CABANON (REMISE À JARDIN), 10x12: 1199\$, 10x16: 1399\$ 12x16: 1599\$, 15x20: 2699\$, autres grandeurs disponibles, livraison gratuite, tél.: 450-444-0757.

CHAUFFAGE eau chaude 125.000btu, gaz naturel, propane 800\$. **Chauffage** mural au propane: 800\$. **Adoucisseur** d'eau 500. **Cheminée** 2100 à bois 800\$. **Four Jenn-Air**, plaque: 200\$. Armand: (450)358-3722.

DÉSHUMIDIFICATEURS reconditionnés avec garantie, différentes capacités, prix divers, Pierre: (450)346-7836.

DIRECTEMENT du manufacturier Bois Francs Notre-Dame Inc. Plancher bois franc pré-vernissé de très grande qualité. Résiste à votre laine d'acier. Chêne, érable, merisier, bois exotique. Ouvert du lundi au samedi, jeudi et vendredi jusqu'à 18h. Tél.: (450)777-8011, 1-866-307-0314, 677, rue Duval, Granby.

FOURNAISE "POWERMATIC" combiné bois électrique, 220volts, thermostat inclus, 600\$, après 17h.: 348-5421.

FRIPONNERIE: VENTE DE LIQUIDATION, vêtements usagés, 60 RUE ST-PAUL, ST-JEAN.

HAIES DE CÈDRES différentes hauteurs, livraison ou plantation garantie, taille de haies, tél.: 450-246-4172.

HONDA ACCORD '89 moteur '98, bon état, 1.000\$ négociable. **Chauffage Kalar 220**, 2 vitesses, spécial 200\$ négociable. **Toilette chimique** portative 24L. spécial 75\$. Tél.: 346-8919.

INTÉRESSÉ à l'achat et vente de portes, portes-patio et fenêtres usagées et en bonne condition. Tél.: (450)296-4557.

MACHINE À COUDRE Brother automatique, modèle DB2-B755-403A. Tél.: 450-346-2843.

GRANDE VENTE
DE LAINE

LIQUIDATION D'INVENTAIRE

- Vaste choix
- Qualité exceptionnelle
- Inférieur au prix du gros !

Au 581, chemin du Clocher
à L'Acadie
du 1er au 6 octobre de 9 h à 17 h
(450) 358-3631

KAYAK DE MER Capella 17', 2 compartiments étanches, tout équipé, valeur 1.500\$. Prix négociable. **Poids et haltères** + banc, prix: 200\$. **Tente-roulotte** 1997 Rockwood 8 places, poêle/frigidaire, chauffe-pot, 7.000\$ négociable. 348-5703.

MACHINE À COUDRE Vicking achetée chez Eaton avec meuble, 150\$. 348-9196.

MACHINES À COUDRE industrielles, plain ou overlock (surjeteuse), pour location ou achat. Contactez Yves chez Landis Letendre. 450-359-8800.

MATELAS, très haute qualité surplus d'inventaire plusieurs modèles disponibles au prix coûtant. Appelez pour comparer nous avons les meilleurs prix. Tél.: 514-571-0050.

MEUBLE-VIDÉO Sony 75\$. Bibliothèques blanches 5\$ et 10\$. Mobilier cuisine fer forgé + vitre 275\$. Métier à tisser antique 45\$ 285\$. (450)348-4030.

MINI FRIGO Danby 200\$, tapis salon 9'x15': 75\$. Ouvrir-porte garage Century 125\$. Humidificateur, bureau travail, sofa et fauteuil 50\$ et autres articles pour sous-sol, tél.: 359-6123.

PETIT RÉFRIGÉRATEUR 24". LAVEUSES, SÉCHEUSES, réfrigérateurs, cuisinières, (450)359-4145.

POÊLE À BOIS (box stove), 75\$. Réservoir d'huile, 100 gallons, neuf, 175\$. Air climatisé central à eau, à reconditionner, avec pièces pour réparations, 30.000BTU, 500\$. (450)358-1694.

POELE A BOIS peut chauffer 10 appartements, bonne condition, 150\$, tél.: 349-2490.

POÊLE À BOIS, 4 sièges de cinéma de luxe, poêle Franklin, fenêtre Thermos 39"x40", porte extérieure 32" cèdre, lavabo avec robinets, 4 pneus Good-Year Wrangler P225/75R15, prix pour vente rapide. Raymond: (514)996-2335, soir: (450)347-0816.

POELE A BOIS, une cuisinière, une annexe et un poêle. 250\$/ch. Tél.: (450)357-1285.

POELE A GRANULE de bois "Breckwell" presque neuf, tél.: 347-0757.

PORTE EN PIN neuve, 30", comprenant boîte et peintures 275\$. (450)542-9767.

REMORQUE DU FABRICANT, utilitaire avec porte pliante, 1 ou 2 VTT, pompeur hydraulique, fermé aluminium, moto-neige, etc... www.fabri-remorque.com 450-246-2851.

TABLE DE BILLARD BRUNSWICK en marbre, 6 baguettes et "rack", boules pour le 9, boules pour le snook, avec horloge avec boules de billard, 700\$. Denis/514-898-8191.

TABLE DE BILLARD, 4'X8', en chêne massif, excellente condition, 2.400\$. (450)349-2739.

TABLE DE MASSAGE DELUXE. Excellente condition, 225\$: 347-8001.

TRICOTEUSE SINGER modèle 360K, coteleur, charriot à dentelle ainsi que beaucoup d'autres accessoires, excellent état, 500\$, pour information: 348-2163.

311
VENTE DE
GARAGE

CHANCE UNIQUE! MÉGA VENTE DE GARAGE, meubles, électro-ménagers et beaucoup plus. 139 JACQUES-CARTIER NORD, cour arrière. 5-6 OCTOBRE.

ENCAN, tous les dimanches après-midi à 13h, à partir du 29 septembre, au 531, Route 219, L'Acadie.

GRANDE VENTE DE GARAGE, les 28-29 septembre, de 9h à 17h, au 1407 Montée de la Station, St-Alexandre.

SUCCESSION VENTE: ameublement, tableaux, livres, cassettes, vaisselle, etc... visite (intérieur) les 5-6 octobre, 9h à 17h. 294 Maisonneuve, St-Jean. 347-9335.

VENTE DE GARAGE, 28-29 septembre, au 210, boul. St-Luc, beau temps, mauvais temps. Près du viaduc, vers Gertrude-Lafrance. Info: (450)348-3596.

VENTE DE GARAGE, plusieurs familles, les 27-28 septembre, beau temps, mauvais temps, au 163 Fontaine, L'Acadie (prendre Route 104 jusqu'à Ruisseau-des-Noyers).

VENTE GARAGE INTÉRIEURE, 28-29 septembre, 819 Honoré-Mercier, Iberville.

312
AGRICULTURE
DIVERS

AVIS AUX CHASSEURS! Pommes à chevreuils à vendre, chevreuil garanti, pour info: (450)346-3513.

FUMIER DE BOVIN COMPOSTÉ, camionnette Mazda 1500. Aussi Boeuf pour congélateur, tél.: (450)454-2378.

NATURELLES: TOMATES POUR CONSERVES ou congélation, sauces et soupes, etc... Aussi, fraises fraîches 4 saisons ou fraises d'automne. **Fraisiers St-Alexandre**. 450-347-2707.

TERRE DE FINITION (top-soil), pour camionneurs ou paysagistes, 50\$ le 10 roues, dans St-Jean, au bout de Marie-Derome. (450)347-2647.

313
ANTIQUITÉS

SACHETE ANTIQUITÉS, SUCCESSION AU MEILLEUR PRIX COMPTANT. Service 1 heure à domicile 7/7. Meubles de tout style antique, lampes, plafonniers, capodimonte, ensemble de vaisselle, poupées Barbie, souvenirs militaires, horloges, montre, gramophones, violon, cadres bombés, tableaux, porcelaine Royal Doulton, rouet, argenterie sterling, panache, fer forgé, appareil photo, coffre de cèdre, plume fontaine, marbre, vitraux, etc... (514)891-0699. Mme & M. François.

ACHETERAIS ANTIQUITÉS, pièces de collection des années 50 et avant, tout genre de publicité, "Coke", "7-Up", "Pepsi" et autres, horloges, "Wallbox", téléphones, etc. Chrome et couleurs Retro. Entre 10h et midi ou entre 18h et 21h, payons comptant: (450)291-4200.

ACHETONS ANTIQUITÉS de toutes sortes, exemples: bidon lait, meuble, vaisselle, lampe, bibelot, cadre, courte-pointe, damier, publicité ancienne, vieille revue, fenêtre, instrument musical ainsi que plusieurs autres articles, appelez-nous: 347-0715.

ANTIQUITÉS, LIQUIDATION, FERMETURE, samedi le 28 septembre 10h à 17h. Aussi bois d'ébénisterie. 1011 Route 219, Hemmingford. (450)656-6422.

VAISSELLE CARNAVAL POUR COLLECTIONNEUR, seulement: bol à punch et carafe ainsi que plusieurs autres pièces. Prix de collectionneur. Marchand, spéculateur s'abstenir. 348-9196.

351
OCCASION
D'AFFAIRES

CAUSE MALADIE: BOUTIQUE POUR COLLECTIONNEURS. La Trouvaille, exemples: vaisselle, bibelot, bijoux, train, figurine, poupée, objet rétro, etc... Solidement établi depuis 8 ans, au Marché aux Puces de Carignan, kiosque A-111. Achat/vente, installation, inventaire. **PRIX ABORDABLE**. Ouvert toute l'année: samedi, dimanche. Tél.: 450-291-5713.

CONCESSIONNAIRE DEMANDÉ pour restaurant du Camping Caravelle près de Farnham pour été 2003. Tél.: 450-293-7637.

401
DEMANDES
D'EMPLOI

À DEUX PAS DE L'ÉCOLE NDL à St-Jean, garderie pour 2 ans+, recus, références. Bienvenue aux écoles. (450)347-3255.

A L'ILE STE-THÉRESE, garderies petits amis, bons repas, activités int./ext. Isabelle: 348-7908.

ANNIE ET MIREILLE attendent vos tout-petits, bras ouverts, avec sourire, expérience en pré-maternelle. Repas-collations santé, activités éducatives. Viens bricoler, t'amuser et prendre l'air avec nous. Reste quelques places, St-Luc: 349-1872.

AVEZ-VOUS besoin d'aide pour votre entretien ménager, fiable, honnête. St-Jean seulement. Lucette: (450)347-1132.

SERVICE DE GARDE 5\$, 1 place disponible de 0 à 18 mois, Nathalie: 347-0962.



Centre de la petite
enfance La P'tite
Caboché

PLACES DISPONIBLES
GROUPE 3 ANS
346-1278

SERVICE DE GARDE
en milieu
familial
Enfants 1 an
et plus

Portes ouvertes le dimanche
29 septembre de 13 h à 16 h

Éducatrice diplômée,
programme éducatif, jeux, activités,
sorties, santé, sécurité et bien-être.
Services congés scolaires
Endroit : rue Savard à Saint-Luc
Véronique : (450) 359-4787

BONJOUR! Je m'appelle Viviane, j'ai 3 1/2 ans, mon petit frère a 1 1/2 an. Nous voudrions avoir des petits amis pour jouer avec nous et maman Sylvie est d'accord pour les garder. **St-Grégoire: 450-358-5682.**

FAIS ENTIETIEN MÉNAGER personne fiable, responsable et discrète, non-fumeuse, contactez Nicole, 347-6320.

FAIS ENTIETIEN ménage de votre maison privée ou immobilière à logements, personne fiable, honnête, avec références judiciaires et liste de personnes. Nancy et Caroline. Cell.: (514)993-1477, (450)291-5064.

GARDERAI chez moi, 1 place pour enfant 0-6 ans, secteur Savard, St-Luc, expérience, références sur demande. Info, Johanne: (450)349-6113.

GARDERAI ENFANTS à St-Luc, rue Moreau, près de l'autoroute, à partir de 18 mois, possédant cours de technique de garde et premiers soins, 16 ans d'expérience, cour clôturée, reçus pour impôt, 15\$/jour. 348-8165/Paulette.

GARDERAI ENFANTS CHEZ-VOUS, à la semaine dans Saint-Alexandre ou environs. Je suis une femme responsable, honnête, propre, qui ne fume pas avec plusieurs années d'expérience. (450)542-9541.

GARDERAI ENFANTS, 0 et +, après école, repas, collations, maison non-fumeuse, temps plein, temps partiel, quartier St-Gérard. Tél.: 349-6197, demandez Christianne.

GARDERIE à 5\$, en milieu familial, située à St-Luc, 1 place disponible, pour enfant de 2 ans et plus, programme éducatif intégré. Dominique: (450)349-9458.

GARDERIE à 5\$, milieu familial, Sabrevois, 1 place disponible: 18 mois à 3 ans. Ginette, jour: (450)358-3196, soir: (450)347-8746.

GARDERIE ABC ET 123, prenons les enfants à partir de 18 mois et plus, beaucoup d'activités intérieures, extérieures, bilingue, double terrain clôturé, en campagne, 1 mille autoroute 35, St-Luc, 18\$/jour + repas, 6h à 17h45. Shanda: (450)349-1658.

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL près d'autoroute 35 et école Marie-Derome. Garderai vos enfants de 0 à 12 ans. Repas équilibrés, 24hrs/24, 7 jours/sem. Reçus disponibles. Demander Julie: 359-1504.

GARDERIE en milieu familial, enfants 0 à 5 ans, cours premiers soins, repas équilibrés, Sacré-Cœur (Iberville), tél.: 346-3471.

GARDERIE en milieu familial, St-Athanase, 1 place disponible à 5\$, de 2 1/2 ans à 5 ans, après 18h.: (450)358-1152.

GARDERIE. Situé à Iberville près du CLSC. Disponible de 6am à 18pm. Deux places sont disponibles pour enfants de 2 ans et plus. Environnement sans fumée (**Aspect éducatif**). Repas et collations équilibrés. Salle de jeux. Cour clôturée. Linda (450)358-9811.

J'AI 3 ANS ma grande sœur est partie à l'école donc je suis seul pour jouer, si tu n'as personne pour prendre soin de toi, ma maman elle peut: 358-1329.

PEINTRE PROFESSIONNEL, INTÉRIEUR/EXTÉRIEUR. Joints briques et pierres, cheminée et calfeutrage. Toitures, murales, réparations plâtre, etc. Prix raisonnable. Alain: (450)291-3959.

PRENDRAIS SOIN d'une personne malade ou âgée à son domicile, expérience, tél.: (450)358-1162.

402
OFFRES
D'EMPLOI

\$\$\$ LES CONSULTANTS \$\$\$ personne sérieuse, belle apparence, soignée, recherchée pour compléter équipe domaine financier. Pas de vent de l'entraînement fourni. Avance sur commission au début (514)893-1144.

BELLE SEXY
OUVERTE D'ESPRI

\$\$\$ Je t'offre l'opportunité de travailler dans une ambiance chaleureuse, idéal pour jeunes étudiants 18 ans et plus, temps plein ou partiel, horaire flexible, **\$\$\$**. Toujours indécente, appelle-moi au 514-229-8064 pour plus d'information. **CHANEL**.

CUISINIER(E) pour fast-food, demandée, à Chambly au (450)447-7043, Mélanie.

CONTREMAÎTRE
demandé(e)

pour usine avec expérience dans
montage d'armoires de cuisine.

Faire parvenir votre curriculum vitae
par télécopieur au

(450) 444-4468

Transko

recherche

CHAUFFEURS

Classe 3 - Local
Classe 1 - Québec
et Nouvelle Angleterre

- Bon dossier de conduite
- Pas d'antécédents criminels
- 25 ans et plus
- Expérience 3 ans pour É.-U.

Tél. Chambly : (450) 658-8810

URGENT
MENUISIERS

recherches
dans le domaine de la rénovation

Exigences :

- Ponctuels, minutieux et débrouillards
- Expérience minimum de 5 ans
- Cartes non obligatoires

Salaire selon expérience

347-8655

REVOST
JOURNALIERS,
AIDE MONTEURS
AUX FENÊTRES

A. & D. Prévost Inc. est un important manufacturier dans le domaine de l'aluminium architectural et fabrique des produits tels que portes, fenêtres, murs-rideaux, entrées et lanterneaux pour les clients des secteurs industriel et commercial.

Située à Richelieu depuis 1959, l'entreprise n'a cessé de grandir depuis sa création et compte maintenant plus de 180 employés à son service. Nous offrons un milieu de travail intéressant et stimulant ainsi qu'un plan d'avantages sociaux complet.

Les candidats auront comme principales tâches :

- Assemblage de fenêtres
- Emballage de matériaux pour l'expédition
- Manutention de marchandises
- Divers autres travaux

Conditions de travail :

- Salaire de 8,24\$/heure pour les 1500 premières heures, ensuite 10,24\$/heure
- Horaire: Jour, soir et nuit
- Emplois à temps plein, 40 heures par semaine

Compétences requises :

- Diplôme d'études secondaires (DES)
- Capacité et habileté de travaux manuels
- Capacité de travailler en équipe
- Connaissance de base en français

Pour compléter un formulaire d'emploi, veuillez vous présenter en personne à notre usine entre 8 h et 17 h.

A. & D. Prévost Inc.

305, 12e Avenue
Richelieu (Québec)
J3L 3T2
Tél. : (450) 658-8771

EMPLOI

Un concessionnaire de la Montérégie en pleine expansion a un urgent besoin d'un(e)

CONSEILLER(E) TECHNIQUE

avec expérience un atout.

TÂCHES :

- Recevoir la clientèle
- Voir à la satisfaction du client

NOUS OFFRONS :

- Un salaire compétitif
- Avantages sociaux

Svp faire parvenir votre curriculum vitae au Journal le Canada Français

Dossier CAMT
84, rue Richelieu
C.P. 460
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec)
J3B 6X3



Poly-Plus inc., un important fabricant canadien d'emballage de polyéthylène, est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler le poste de secrétaire-réceptionniste à son usine de Farnham.

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

Relevant du contrôleur et travaillant en étroite collaboration avec le personnel de la comptabilité, de la production et du service à la clientèle, le(la) candidat(e) choisi(e) devra occuper diverses tâches telles que :

- Réception et gestion des appels
- Rédaction de lettres et mémos
- Entrée de données
- Facturation
- Dépôts
- Rapports de gestion
- Autres tâches connexes

Le(la) candidat(e) choisi(e) devra être parfaitement bilingue, bien maîtriser l'informatique et avoir une expérience valable dans ce domaine.

Si vous êtes une personne ayant un excellent jugement, recherchant un défi stimulant au sein d'une entreprise reconnue où l'esprit d'équipe et le sens de l'organisation sont essentiels, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 4 octobre 2002, à l'adresse suivante : Poly-Plus inc., 460, de Normandie, Farnham (Québec) J2N 1W4 ou par télécopieur au (450) 293-7392 à l'attention de M. Patrice Fortin, contrôleur ou par courriel à pfortin@poly-plus.com

Nous remercions tous les candidats pour leur intérêt. Seules les personnes sélectionnées seront contactées, cet emploi est offert aux femmes et aux hommes.

EMPLOIS DISPONIBLES

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité

Les offres d'emploi sont valides pour les hommes et les femmes.

■ Préposé(e) au service à la clientèle

Numéro de l'offre : (0117684). Envoyer votre c.v. par télécopieur au (450) 246-4044 ou par courriel à grenierautrouvailles@hotmail.com ou se présenter au 6, rue Van Vliet, Lacolle ou téléphoner au (450) 246-4032.
Salaire : 75 de l'heure
Nombre d'heures par semaine : Poste occasionnel ou temporaire, temps plein, jour, soir, fin de semaine, 35 heures/semaine.
Lieu de l'emploi : Lacolle
Exigences : Prendre contact avec l'employeur avant d'obtenir votre admissibilité à la subvention salariale d'Emploi-Québec. Autonome, politesse, travail avec le public. Opérer la caisse enregistreuse, disposition et aménagement du comptoir familial, trier, placer, laver les vêtements, faire le rapport du jour, un peu de couture.

■ Cuisinier(e)

Numéro de l'offre : (0116613). Téléphoner au (450) 359-7800 ou se présenter au 395, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu.
Salaire : A discuter
Nombre d'heures par semaine : Poste permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine, 40 heures/semaine.

Lieu de l'emploi : Saint-Jean-sur-Richelieu
Exigences : Secondaire terminé. 1 à 6 mois d'expérience. Cuisinier pour faire des préparations.

■ Secrétaire-réceptionniste

Numéro de l'offre : (0086020). Envoyer votre c.v. par télécopieur au (450) 347-3572 ou prendre contact avec Normand Thérèse par téléphone au (450) 347-1172.

Salaire : 8,505 de l'heure
Nombre d'heures par semaine : Poste occasionnel ou temporaire, temps plein, jour, 35 heures/semaine.
Lieu de l'emploi : Iberville
Exigences : Prendre contact avec l'employeur avant d'obtenir votre admissibilité à la subvention salariale d'Emploi-Québec. Avoir déjà votre lettre d'admissibilité. Diplôme secondaire, bon français, connaissance des logiciels Windows, Word, Excel et du système téléphonique. Être éligible au programme de subvention salariale d'Emploi-Québec. Accueil et réception des bénéficiaires, correspondance, répondre aux appels téléphoniques et les diriger vers la personne demandée.

■ Mécanicien(ne) d'équipement lourd

Numéro de l'offre : (0118926). Envoyer votre c.v. par télécopieur au (450) 346-6897 ou par la poste à P. Baillargeon Ltée, a/s Claudette Lagüe, 800, rue des Carrières, C.P. 220, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6Z4.
Salaire : A discuter. Salaire selon compétences et qualifications.
Nombre d'heures par semaine : Poste permanent, temps plein, jour, soir.
Lieu de l'emploi : Saint-Jean-sur-Richelieu
Exigences : Secondaire terminé, diplôme professionnel en mécanique de machinerie lourde et/ou avoir un minimum de 5 ans d'expérience. Détenir un certificat de compétences de la C.C.Q. de mécanicien de machineries lourdes serait un atout. Initiative et facilité d'adaptation à différentes situations. Travail en équipe. Salaire selon qualifications et compétences. Travailler en réparation, entretien sur les véhicules lourds et machinerie lourde (diesel et gaz).

■ Préposé(e) à l'entretien et à la réparation de systèmes de chauffage

Numéro de l'offre : (0107686). Téléphoner au (450) 346-4421.
Salaire : 85 de l'heure
Nombre d'heures par semaine : Poste occasionnel ou temporaire, temps plein, jour, 30 heures/semaine et plus.

Lieu de l'emploi : Iberville
Exigences : Expérience un atout. Personne travaillante et stable. Aider au travail en installation, entretien, réparation de système de chauffage. Travaillera le samedi et le dimanche à l'occasion, si urgence.

■ Gérant(e) de restaurant

Numéro de l'offre : (0107322). Envoyer votre c.v. par télécopieur au (450) 358-4683 ou se présenter en personne avec son c.v. au 220, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu.
Salaire : 105 de l'heure + pourboires
Nombre d'heures par semaine : Poste permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine.
Lieu de l'emploi : Saint-Jean-sur-Richelieu
Exigences : Secondaire terminé, minimum de 5 ans d'expérience dans le domaine; bilinguisme serait un atout; références obligatoires. Le Resto-Bar l'Enveloppé est à la recherche d'un ou d'une gérant(e). La personne sera responsable de la gestion du personnel ainsi que des réservations et de l'inventaire. Elle fera également le service aux tables et devra accueillir la clientèle avec courtoisie.

■ Technicien(ne) à l'entretien de matériel électronique

Numéro de l'offre : (0107220). Envoyer votre c.v. par télécopieur au (450) 346-7142 ou par courriel au dlangevin@endirect.qc.ca ou téléphoner au (450) 346-5664.
Salaire : A discuter. Commission ou prime au rendement. Auto et habillement fournis.
Nombre d'heures par semaine : Poste permanent, temps plein, jour, 40 heures/semaine.
Lieu de l'emploi : Saint-Jean-sur-Richelieu
Exigences : Secondaire terminé. Expérience en entretien de photocopieur CANON noir et blanc, couleur et numérique (imagerunner serie). Réparation et entretien de photocopieur, télécopieur et imprimante CANON.

■ Technicien(ne) contrôle de la qualité

Numéro de l'offre : (0106772). Envoyer votre c.v. par télécopieur a/s Denis Girard au (450) 348-8629.
Salaire : 12,38 \$ de l'heure, avantages sociaux
Nombre d'heures par semaine : Poste permanent, temps plein, quart de travail, semaine 36/48 équipes rotatives 12 heures.
Lieu de l'emploi : Saint-Jean-sur-Richelieu
Exigences : Secondaire terminé. Avoir beaucoup d'aptitudes à travailler en équipe, bon communicateur, ponctuel et assidu. Entraînement à l'usine. Faire différents tests et contrôle sur les produits, sur les équipements de production. Fournir des rapports détaillés aux personnes responsables. Communications étroites avec certaines personnes de la production.

■ Commis de bureau

Numéro de l'offre : (0115775). Envoyer votre c.v. par télécopieur au (450) 348-0057 ou téléphoner au (450) 348-6114.
Salaire : 75 de l'heure
Nombre d'heures par semaine : Poste occasionnel ou temporaire, temps plein, jour, 35 heures/semaine.
Lieu de l'emploi : Saint-Jean-sur-Richelieu
Exigences : Prendre contact avec l'employeur avant d'obtenir votre admissibilité à la subvention salariale d'Emploi-Québec. Secondaire terminé. Avoir des connaissances minimales du travail de bureau. Être à l'aise au téléphone, avoir de l'entregent et être débrouillard. Répondre au téléphone, faire des photocopies, télécopies, accueillir les clients, classement.

■ Agent(e) d'information touristique

Numéro de l'offre : (0117395). Envoyer votre c.v. par télécopieur
Salaire : 75 de l'heure
Nombre d'heures par semaine : Poste occasionnel ou temporaire, temps plein, jour, 35 heures/semaine.
Lieu de l'emploi : Saint-Jean-sur-Richelieu
Exigences : Prendre contact avec l'employeur avant d'obtenir votre admissibilité à la subvention salariale d'Emploi-Québec. Secondaire terminé. Français, anglais un atout. Bonnes relations interpersonnelles. Aimer le public. Donner de l'information touristique et patrimoniale. Faire de la surveillance et développer des événements spéciaux.

AGENT(E) DE DÉVELOPPEMENT RECHERCHÉ(E) PAR :

Le Centre d'Orientation et de formation pour Femmes en Recherche d'Emploi Inc. Le travail consiste à recruter des femmes aptes à exercer des emplois non traditionnels et à établir des ententes de stages et d'emplois avec les entreprises. Poste contractuel à temps plein.

Curriculum vitae par télécopieur au : (450) 347-1198 ou par courriel à : st-jean@coffre.ca au plus tard le 4 octobre.

Seules les candidatures retenues recevront un accusé réception.

101326-2c17-jr

du Cam Pro
Transport inc.



Nous recherchons présentement à compléter le poste de :

GARDIEN DE SÉCURITÉ Temps partiel

Bienvenue aux étudiants et aux personnes à la recherche d'un deuxième emploi. Des références sont nécessaires pour ce poste. Merci de nous faire parvenir votre curriculum vitae au (450) 348-0914 à l'attention des ressources humaines.

288687-2c17-jr



SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
LE MONDE À MA PORTÉE

Branchez-vous sur l'emploi avec la formation continue!

Formations à temps plein à l'automne 2002
Attestations d'études collégiales

Gestion du transport routier – 1 185 heures LCA.3Z

Objectifs du programme : Planifier et gérer les marchandises aux fins de transport routier.

Lieu : Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
Rencontre d'information : le mardi 1er octobre 2002, de 9 h à 12 h
Date de début : du 28 octobre 2002 au 7 novembre 2003

Architecture et gestion de réseaux – 1 380 heures LEA.4X

Objectifs du programme : Former des personnes aptes à planifier l'implantation ou la migration du réseau, à configurer et à rendre fonctionnelles ses composantes, à superviser le fonctionnement, à gérer la sécurité et à assurer le soutien aux utilisateurs.

Préalable : Math 064-536 ou l'équivalent
Lieu : Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
Rencontre d'information : le mercredi 25 septembre 2002, de 9 h à 12 h
Durée de la formation : du 21 octobre 2002 au 19 décembre 2003

Gestion de l'entreprise agricole – 735 heures CNE.OM

Objectifs du programme : Former des entrepreneurs agricoles ou des gérants d'entreprise en fonction des principes de gestion reconnus par le milieu des affaires. Rendre les entrepreneurs agricoles aptes à gérer une entreprise agricole.

Lieu : Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
Durée de la formation : du 21 octobre 2002 au 2 mai 2003

Conditions générales d'admissibilité :

- ◇ Détenir un diplôme d'études secondaires (DES) ou une formation jugée suffisante par le collège. Avoir interrompu ses études pendant au moins une année scolaire ou avoir complété une année d'études postsecondaires.
- ◇ Être prestataire de l'assurance-emploi ou l'avoir été au cours des trois ou cinq dernières années ou être prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu ou être sans revenu.
- ◇ Répondre aux critères d'admissibilité d'Emploi-Québec ou du ministère de l'Éducation.
- ◇ Réussir l'entrevue de sélection.

Information :

- ◇ Pour obtenir de plus amples renseignements ou pour vous inscrire à la rencontre d'information du programme, veuillez téléphoner au numéro suivant :

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
30, boulevard du Séminaire, C.P. 1018
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), J3B 7B1
(450) 347-5301, poste 2300

Ces activités sont réalisées grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

Emploi Québec
Montréal
On prépare l'avenir

10334-2c17-jr

OFFRE D'EMPLOI

Dû à l'augmentation des ventes, nous prenons de l'expansion.

Haut-Richelieu Volkswagen
est à la recherche d'un(e) pour combler les postes suivants :

TECHNICIEN(NE)

- Avec expérience
- Connaissance du produit un atout
- Assurances Groupe
- Habillement
- Salaire selon expérience

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de **Monsieur Pierre Jacob**

Haut-Richelieu
Volkswagen

359-4222

370, rue Borthier
Saint-Jean-sur-Richelieu



10025-2c17-jr

193348-2c17-jr

UNE CARRIÈRE CHEZ ST-HUBERT UN AVENIR PROMETTEUR

ASSISTANT(E) GÉRANT(E) CUISINE

Si vous avez la passion du client, si vous faites preuve de dynamisme, d'esprit d'équipe et de disponibilité, bienvenue chez **ST-HUBERT**.

Si vous possédez une bonne expérience en gestion et supervision du personnel de restauration, ou dans tout autre domaine connexe, nous vous offrons un salaire compétitif ainsi que des programmes de développement solide et une gamme d'avantages sociaux concurrentiels. Nous vous proposons également un environnement de travail stimulant et rempli de défis.

Si vous êtes intéressé(e), vous devez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 2 octobre 2002 à l'attention de:



M. Daniel Toupin
RÔTISSERIE ST-HUBERT
Saint-Jean
960, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
J3A 1L2
ou par courriel :
rotisserie041@videotron.net

*Nous respectons l'équité en matière d'emploi.
Seules les personnes dont la candidature sera retenue
recevront un accusé de réception.*



Suite à nos rénovations, nous avons
un poste permanent à combler

CHEF D'ÉQUIPE CUISINE (temps plein)

- Expérience minimum de deux ans en cuisine
- Disponible en tout temps

Les candidats intéressés pourront se présenter au
575, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu



Offre d'emploi

ÉLECTRICIEN D'ENTRETIEN

Exigences du poste :

- DEC en électrodynamique ou instrumentation & contrôle jumelé à cinq (5) ans d'expérience dans l'entretien d'équipement
- Connaissances de l'imprimerie ;
- Sens de l'urgence et des priorités
- Dynamisme et esprit d'équipe
- Être minutieux et attentif aux détails

Les candidats doivent être disponibles pour des quarts de 12 heures.

Les personnes intéressées à se joindre à une équipe dynamique sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 21 septembre 2002, en mentionnant ref :01-D à :

Quebecor World Saint-Jean
A/s Service des ressources humaines
800, boul. industriel, bureau 100
Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec) J3B 8G4
Courriel : stephanie.a.dain@quebecorworld.com
Télécopieur : (450) 348-2266

Nous respectons l'équité en matière d'emploi.



au centre de la rénovation

210, rue Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu

Nous sommes à la recherche de:

Chauffeurs

- Classe 1 (opérateur de girafe) un atout.
- Classe 3
- Avec expérience

- ☒ Avantages sociaux
- ☒ Salaire selon expérience
- ☒ Personne dynamique qui aime le travail en équipe

Contactez: Hugues Clouâtre pour rendez-vous

359-1311

Travelers Transportation

Nous sommes à la recherche de CHAUFFEURS CLASSE 1

avec 2 ans d'expérience vérifiable
(Bienvenue aux dames)

Nous offrons :

Camion attitré basé à Montréal
Remorque fermée deux essieux seulement
Pas de manutention
Extra drop et pick up payés
Carte d'essence, téléphone et pont fournis
Plans REÉR
Assurance groupe
Dépôt direct aux deux semaines
Salaire de départ 0,33 \$ du mille plus bonus
0,05 \$ de bonus pour le millage après 10 000 milles par mois.

Contactez

Yvan Domingue

1-800-894-8789

ou par courriel **Yvan@travelers.ca**

Le marché **IGA** extra se relocalise



**Nous recherchons des personnes
dynamiques et d'expérience pour
notre marché de Saint-Jean.**

COMMIS

aux rayons suivants :

- Fruits et légumes
- Boulangerie
- Prêt à manger
- Charcuterie
- Poissonnerie
- Épicerie

SERVICE

- Chef caissier(e)
- jour ou soir
- Caissier(e)s
- Aide caissier(e)
- Gérant service
- Responsable emballer

MÉTIER

aux rayons suivants

- Boulanger
- Pâtissier - décorateur
- Poissonnier
- Boucher
- Apprenti boucher
- Cuisinier
- Emballeur viande

Si l'un ou l'autre de ces postes vous convient,
veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au

Marché IGA Extra Gladu

400, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : (450) 349-2878
Téléc. : (450) 349-6832

Vous avez du punch et de la stratégie dans la vente? Améliorez votre qualité de vie!

Notre client, un important détaillant en ameublement de la région de Montréal, est à la recherche de trois (3) conseillers à la vente. Revenus supérieurs, excellent programme d'avantages sociaux, programme de formation continue, vous attendent si vous relevez le défi!

Vous recevrez un exemplaire de votre curriculum vitae avant le 29 septembre 2002, par la poste au :
1541, avenue Dupont,
Montréal (Québec) J3M 1G2
ou par téléphone au 1-800-468-2232.
Nous vous remercions de votre intérêt.

BANKS & MAC KENZIE

101319-2c17-d

SRSOR Les Services de Réadaptation du Sud-Ouest et du Renfort

RECHERCHONS *RECHERCHONS* *RECHERCHONS*

Le SRSOR est à la recherche d'un milieu de vie masculin, afin de répondre aux besoins particuliers d'un usager adulte, vivant avec une déficience intellectuelle.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Madame Chantale Du Sablon
Les Services de Réadaptation du Sud-Ouest et du Renfort
(450) 348-6121, poste 245

288544-2c17-d

SOCIÉTÉ ALZHEIMER DU HAUT-RICHELIEU

Organisme communautaire qui a pour objectif d'apporter soutien aux personnes atteintes et à leurs aidants.

COORDONNATRICE ADJOINTE AUX PROJETS D'ACCOMPAGNEMENT

DESCRIPTION SOMMAIRE DE LA FONCTION

- Prend connaissance du milieu de vie de la personne atteinte
- Évalue les ressources des familles
- Précise les attentes des aidants
- Explique les services disponibles
- Choisis et affecte l'accompagnateur(trice)
- Évalue et fait le suivi auprès de l'équipe d'accompagnement
- Évalue et fait le suivi auprès des familles

QUALITÉS DE LA FONCTION

Professionnelles :

- Facilité pour travail en équipe
- Expérience de supervision
- Capacité de converser en langue anglaise
- Connaissance des déficits cognitifs
- Connaissance de l'informatique serait un atout
- Dossier académique et expérience professionnelle seront considérés

Personnelles :

- Empathie
- Leadership
- Capacité d'écoute et de communication

Autre exigence : Automobile nécessaire

Travail : 35 h/semaine pour 12 mois

Toute demande sera traitée confidentiellement.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 12 octobre 2002 à

SAHR

C.P. 485

Saint-Jean-sur-Richelieu

(Québec) J3B 6Z8

La forme féminine inclus la forme masculine.
N.B. Seuls les candidats sélectionnés seront contactés.

288544-2c17-d



Besoin urgent

CAISSIER(E) ET POMPISTE
demandés

Temps plein/partiel
Soir/fin de semaine

Pour Iberville et Saint-Jean-sur-Richelieu
Se présenter au 25, Route 104, Iberville

101277-2c17-h

Torrington Div. Ingersoll-Rand Canada Inc., importante entreprise manufacturière de roulements à aiguilles, est à la recherche, pour son usine de Bedford (Québec), de personnes pour étoffer sa banque de candidatures pour le poste suivant :

Monteur-opérateur

Machines industrielles

Les candidats doivent détenir un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent et posséder des aptitudes pour la mécanique. Les personnes intéressées sont priées de se présenter avant le 4 octobre 2002 à l'adresse ci-dessous avec une copie de leur diplôme, afin de remplir une demande d'emploi.

Torrington Div. Ingersoll-Rand Canada Inc.
Service des ressources humaines
4, rue Victoria, Bedford (Québec)

288530-2c17-d

Torrington Div. Ingersoll-Rand Canada Inc. souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

LA RÔTISSERIE ST-HUBERT
DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
est à la recherche de personnel pour compléter son équipe.

PRÉPOSÉ(E) À L'ACCUEIL

Temps partiel, 15 à 20 h/semaine du jeudi au dimanche
Horaire varié jour et soir

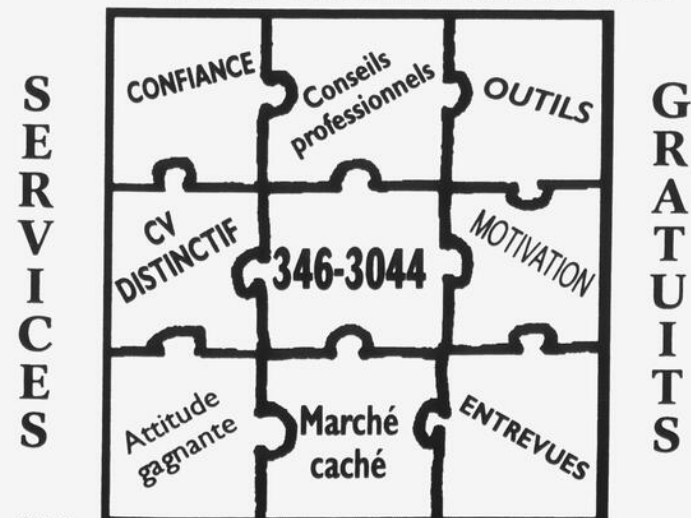
Si vous avez la passion du client, si vous faites preuve de dynamisme, d'esprit d'équipe et de disponibilité, faire parvenir votre curriculum vitae avant le 22 septembre ou vous présenter à la :

Rôtisserie St-Hubert Saint-Jean
960, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3A 1L2
ou par courriel : rotisserie041@videotron.net

Nous respectons l'équité en matière d'emploi. Seules les personnes dont la candidature sera retenue recevront un accusé de réception.

101275-2c17-d

POURQUOI SE CASSER LA TÊTE POUR TROUVER UN EMPLOI ?



CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI
VALLÉE DES FORTS

315, rue MacDonald, bureau 202, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 8J3
La gratuité des services est assurée par



346-3044



284812-2c17-i

BEAULIEU, JANNELLE, C.A.

TECHNICIEN-COMPTABLE

La firme comptable BEAULIEU JANNELLE est à la recherche d'un(e) technicien(ne) comptable. La personne recherchée doit être capable d'assister à la préparation d'états financiers, de produire des déclarations d'impôts tant de particulier que de société et devra maîtriser le logiciel ACOMBA afin d'être capable d'offrir le support à nos clients.

Connaissance du logiciel DREAM sera un atout.

La personne sélectionnée devra posséder un minimum de trois années d'expérience dans un poste similaire.

COMPTABLE AGREE

Recherchons candidat détenant un titre de C.A. et ayant un minimum de cinq années d'expérience.

Salaire compétitif.

Uniquement les personnes respectant ces pré-requis seront retenues.

Faire parvenir les curriculum vitae à :

Beaulieu Jannelle, C.A.
210, rue Saint-Nicolas
Napierville (Québec) J0J 1L0
Courriel électronique: shirley@servicas.com

288513-2c17-g



210, rue Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu

Nous sommes à la recherche de:

HOMME DE COUR

- Expérience serait un atout
- ☒ Avantages sociaux
- ☒ Salaire selon expérience
- ☒ Personne dynamique qui aime le travail en équipe

Contactez: Hugues Clouâtre pour rendez-vous

359-1311

101226-2c17-i



Une entreprise manufacturière de semi-remorques en acier inoxydable est à la recherche de soudeur(se)s pour son

USINE D'IBERVILLE

Soudeur(se)s

Avoir des habiletés pour souder plus particulièrement au tig dans des matériaux très minces tel que l'acier inoxydable 22 gauges jusqu'à 1/4 de pouce d'épaisseur.

Qualifications

- Diplôme de soudeur ou un minimum de trois (3) ans d'expérience dans la soudure
- Savoir souder au tig, au mig et avec électrodes

- Savoir souder au tig dans des matériaux très minces
- Savoir lire des plans et connaître les symboles de soudage
- Savoir souder à l'aluminium serait un atout
- Salaire selon convention collective

Pour toutes personnes intéressées, veuillez envoyer votre curriculum vitae ou télécopier à :

M. Roger Veilleux
TREMCAR INC.

385, 5^e Avenue, Iberville (Québec) J2X 1V2
Télécopieur : (450) 347-8372

068327-2c17-i

OPÉRATEURS et AIDES- OPÉRATEURS

Entreprise manufacturière en pleine croissance, située à Marieville, oeuvrant dans le domaine du plastique, à un urgent besoin d'opérateurs et d'aides-opérateurs de mélangeur et d'extrudeuse avec ou sans expérience car nous offrons la formation en entreprise.

Nous offrons :

Postes de soir et de nuit sur quart de travail de 8 heures. Postes permanents 40 heures semaine. Salaire entre 10\$ et 15\$ l'heure selon expérience + avantages sociaux et primes de soir et de nuit.

Exigences :

Vous êtes responsable, fiable, énergique et débrouillard avec une bonne dextérité manuelle.

Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (450) 460-2666 ou par courriel à l'adresse suivante : reinier@qc.aira.com

286494-2c17-d

Père Noël

Exigences :

Expérience avec les enfants obligatoire, langage soigné (français et anglais), ponctuel, grande disponibilité.

Du 14 novembre au 24 décembre

Horaire :

Novembre - jeudi et vendredi 13 h à 20 h

Décembre - lundi au vendredi 13 h à 20 h

Rémunération :

14\$/heure

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le mardi 1^{er} octobre par télécopieur au (450) 348-1659 à l'attention de Nancy Chaput.

101212-2c17-d

MACHINISTE CNC

Nous sommes une entreprise oeuvrant dans le domaine de l'usinage de précision et sommes à la recherche d'un(e) machiniste sur machine-outils à contrôles numériques qui répond aux critères suivants:

Exigences :

Posséder un ASP ou un DEP en usinage (DEC en Génie mécanique un atout)

Avoir un minimum de cinq (5) ans d'expérience

Connaissance de la programmation manuelle (code G)

Maîtriser la lecture de plans

Avoir le souci de la très haute précision et qualité

Avoir le potentiel de répondre à une bonne productivité

Conditions de travail :

Type : Poste à temps plein et permanent

Horaire : Quart de jour ou de soir

Taux horaire : Concurrentiel et selon expérience

Avantages : Avantages sociaux intéressants. Lieu de travail agréable

Faites parvenir vos curriculum vitae ainsi qu'une copie de votre certificat d'étude au :

Service du personnel
AUTOMATECH INDUSTRIELLE
790, boul. Industriel
Granby (Québec)
J2G 9J5
ou par télécopieur :
(450) 378-9651

SVP S'abstenir de téléphoner. Les candidats retenus seront contactés d'ici une à deux semaines.

286808-2c17-i



Homme de service

- Avec expérience en pneus

Apprenti-mécanicien

- Minimum 1 à 2 ans d'expérience

Apporter curriculum vitae au
745, 2^e Rue
Iberville
346-5406

101019-2c17-4

URGENT

Besoin de TÉLÉPHONISTES EN TÉLÉMARKETING à temps partiel

du lundi au jeudi,
de jour ou de soir
Une expérience en
ce domaine
sera considérée

Veuillez faire parvenir
votre curriculum vitae
au

LE CANADA FRANÇAIS

a/s Christian Marleau
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec)
J3B 6X3



288538-2c17-4

Nous sommes à la
recherche d'une

RÉCEPTIONNISTE

Du lundi au jeudi
de 16 h à 19 h

Envoyer votre demande par
télécopieur au 349-1359

ÉCOLE DE CONDUITE
TECNIC

103530-2c17-4

PERSONNEL demandé

pour travail d'encartage
de nuit, sur appel
semaine et/ou fin de
semaine

Salaire minimum

Appelez Annette au
(450) 359-6131

288602-2c17-4

Le Festival d'Halloween historique de
Saint-Jean-sur-Richelieu

BÉNÉVOLES

pour faire de l'animation monstreuse
du 24 au 27 octobre 2002

Inscriptions : (450) 542-9075

SERVEUSES et LIVREURS

demandés

136, rue Richelieu,
Saint-Jean

545-1000

Demandez Dag

101227-2c17-4

Confection Robalyn

est à la recherche de

COUTURIÈRES

avec expérience
Travail à domicile et en atelier
avec "plain" et "overlock"
Appelez au
(450) 346-1696

101321-2c17-1

MAXXCOM ADT

augmente ses structures

Nous sommes
à la
recherche de

- AGENT(E)S DE PROMOTION
- AGENT(E)S EN TÉLÉMARKETING
- REPRÉSENTANT(E)S DE CARRIÈRE

*Aucune expérience nécessaire
*Nous donnons la formation
*Salaire au-dessus de la
moyenne

Contactez France
Raymond au
(450) 359-8401

288553-2c17-9

TECHNICIEN(NE)- COMPTABLE

Notre bureau d'experts-compta-
bles est à la recherche d'un(e)
technicien(ne)-comptable pour un
poste à temps plein.

Exigences :

- Capacité d'être autonome
- Expérience dans un bureau d'experts-comptables serait un atout
- Connaissance de logiciels comptables requise
- Connaissance du logiciel d'impôt TaxPrep et du logiciel Dream serait un atout

Tâches :

Préparer des dossiers de mandats
d'examen et d'avis au lecteur,
montage d'états financiers et tout
travail relié à la profession.

Conditions :

La rémunération sera établie en
fonction de la compétence.
Faire parvenir votre curriculum
vitae à :

BARBEAU & LAMARRE, C.A.
100, rue Richelieu, bureau 100
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3B 6X3

288683-2c17-1



AGROMEX INC. division de F.
MENARD INC., le leader en pro-
duction porcine du Québec, est
présentement à la recherche de
JOURNALIERS pour son abattoir
à Saint-Blaise-sur-Richelieu.

AGROMEX INC. est une entre-
prise en pleine expansion
offrant des salaires concurrentiels
et un milieu de travail
stimulant. Nous embauchons
des personnes avec ou sans
expérience puisque nous offrons
la formation en entreprise.

JOURNALIERS

Nous recherchons des journaliers sur le
quart de travail de jour au taux horaire
de 11,75\$.

Vous êtes énergique, fiable et ponctuel.
Vous êtes en bonne condition physique et
aimez le travail manuel. Vous recherchez
un emploi stable. Vous êtes alors le type
de candidats que nous recherchons!

Si vous désirez faire partie d'une
équipe dynamique, présentez-vous
dès maintenant à l'usine de Saint-
Blaise-sur-Richelieu (située entre
Napierville et Saint-Jean-sur-
Richelieu), afin de compléter notre
formulaire de demande d'emploi
ou télécopiez-nous votre curricu-
lum vitae au (450) 291-3830.

1876, 94^e Avenue Ouest
Saint-Blaise-sur-Richelieu (Québec)
J0J 1W0

Nous offrons des chances égales à tous. Veuillez
noter que nous communiquerons uniquement
avec les personnes sélectionnées pour une entre-
vue. Prière de ne pas téléphoner.

287717-2c17-1

SEARS

Atelier de couture Sears
recherche

COUTURIER(E)

pour retouche sur vêtements
neufs et/ou usagés.

- 2 ans d'expérience minimum
- 15 à 20 heures/semaine et
plus incluant soir et fin de
semaine

Salaire à discuter

Se présenter à l'administration
de l'atelier Sears.

600 rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu

(450) 349-2651,
poste 470

Demandez Gisèle Carreau

101230-2c17-1

Pour faire marcher
une affaire,
il faut des gens...

SEARS

VENDEUR(SE)S PROFESSIONNEL(LE)S

Sears, l'entremise de commerce au détail la
plus progressive au Canada, recherche des
vendeur(se)s d'expérience pour les rayons
suivants :

CENTRE DE L'AUTO

pour son magasin de Saint-Jean-sur-
Richelieu.

Si vous êtes une personne désireuse de
réussir, si vous faites preuve de profession-
nalisme dans toutes les activités reliées à
votre travail et vous avez à cœur de donner
pleine satisfaction à votre clientèle, nous
avons présentement un poste pour les per-
sonnes possédant une expérience perti-
nente.

Nous vous offrons :

- Une possibilité de revenus annuels plus
que compétitifs
- Un programme complet de formation
- Un généreux programme d'avantages so-
ciaux
- Un service après-vente professionnel

Si vous désirez faire partie de l'ÉQUIPE de
ventes la plus dynamique au pays, veuillez
vous présenter au service des ressources
humaines du magasin Sears de Saint-Jean-
sur-Richelieu, entre 9 h 30 et 16 h 30.

Carrefour Richelieu
550, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu

101238-2c17-1

IGA

PERREAU ET GÉLINAS

Nous sommes à la recherche
de personnes dynamiques
pour combler les postes
suivants :

• ASSISTANT-GÉRANT FRUITS ET LÉGUMES

Poste régulier 40 h/semaine
2 ans d'expérience

Avoir le sens
des responsabilités

• COMMIS FRUITS ET LÉGUMES TEMPS PARTIEL

• COMMIS À LA CHARCUTERIE POSTE TEMPS PARTIEL

• COMMIS D'ÉPICERIE DE NUIT TEMPS PARTIEL

Si l'un de ces postes vous
intéresse, veuillez nous faire
parvenir votre curriculum vitae
à l'adresse suivante :

318, boul. Saint-Luc
Saint-Luc (Québec) J2W 2A3

101322-2c17-4

L'horoscope du mois d'octobre
selon COFFRE



Un retour à l'emploi
est à prévoir !

Orientation et
recherche
d'emploi
Début de la
formation
le 7 octobre 2002

347-6101



49, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
J3B 2J8

Services gratuits
financés par

Emploi
Québec
On prépare l'avenir

101320-2c17-4

aube

technologies

Aube technologies développe,
produit et commercialise des
équipements pour le contrôle
du chauffage, de la climatisation et de
l'éclairage. Les produits sont vendus
sur les marchés canadien, américain
et européen.

Nous sommes à la recherche d'un(e)
candidat(e) dynamique pour combler
le poste suivant :

INFOGRAPHISTE

TÂCHES :

Concevoir et faire le montage
des catalogues, dépliants, manuels
d'instructions, promotions, affiches
publicitaires, etc.

EXIGENCES :

- Avoir un minimum de 3 ans
d'expérience
- Détenir une technique
en infographie
- Maîtriser les logiciels QuarkXpress,
Illustrator et Photoshop, dans
un environnement PC
- Être créatif(ve) et débrouillard(e)
- Le bilinguisme est un atout

Il s'agit d'un poste à temps plein
de 5 jours/semaine.

Veuillez faire parvenir votre
curriculum vitae avant
le 4 octobre 2002.

Courriel : gremillard@aubetech.com
Télécopieur : (450) 358-4650
Courriel : 705, rue Montrieux,
Iberville (Québec) J2X 5K8

288539-2c17-4

OFFRE D'EMPLOI

Une entreprise bien
établie depuis
35 ans est à la recherche
d'un
MÉCANICIEN
pour l'entretien de
camions et remorques.

Conditions offertes :

- Salaire compétitif
- Assurance collective

Prérequis :

- Expérience
- PEP
- Soudure

Veuillez nous contacter
Tél. : (450) 454-2487

Fax : (450) 454-3467

ou présentez-vous à
Sherrington Transport inc.
122, St-Patrice, Sherrington

074573-2c17-9



S.A.D. Informatique Ltée, chef
de file dans les solutions de
gestion informatisées.

Service à la clientèle

Commis de bureau/Réceptionniste

Critères :

- Bilingue
- Expérience requise
- Word et Excel
- Notions comptables
- Bonne communication
verbale/écrite

**Salaire concurrentiel
Temps plein**

Faire parvenir votre c.v.
aux Ressources Humaines :
Téléc. : (450) 349-6294
Courriel : maximum@maximum.ca
925-F, rue Pierre-Caisse,
Saint-Jean, J3B 8C6

288558-2c17-4

AUGMENTEZ VOTRE REVENU, 500\$ et+/mois, travail à domicile, temps partiel/plein. Domaine Nutrition/Santé/Cosmétique. Tél.: 450-358-9283.

CAFÉTERIA ÉCOLE BEAULIEU recherche aide générale de midi à 13:30h. selon calendrier scolaire, salaire 7 20\$/heure, contactez Lorraine: 450-545-1616.

CAMELOTS-LIVREURS, demandés avec auto, secteur St-Jean, St-Luc, Iberville, Lacolle, St-Jacques-le-Mineur, Mont-St-Grégoire, Ste-Angele-de-Monnoir, Ste-Marie-de-Monnoir, pour plus d'informations, demandez M. Vinet: (450)348-8905.

TEXTILES NOVACOLOR INC.
recherche
SÈCHEUR/MANŒUVRE
• Poste temps plein
Objectifs:
• Opérer une sècheuse industrielle
• Effectuer le travail relié au séchage de vêtements
• Effectuer les tâches générales de manœuvre
Salaire: 7,75\$ à 8\$ selon compétences
Veuillez vous présenter pour compléter un formulaire d'emploi au
705, rue Rossiter, Saint-Jean-sur-Richelieu
Prérez de ne pas téléphoner

TECHNICIEN(NE)
en assurance commerciale
■ Minimum 3 ans d'expérience
■ Accréditation BSF
■ Salaire et avantages sociaux compétitifs
■ Connaissance des logiciels Word et Excel
Lieu de travail: Napierville
Faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur à:
Marcel Beaudoin
a/s Lareau & Fils Assurances
Téléc.: (450) 245-7538
Courriel: m.beaudoin@lareauassurances.com

ASSURANCES
Bureau de courtage IARD de la région, recherche une candidate pour servir sa clientèle en assurances générales et services financiers
Avec minimum 2 ans d'expérience
Faire parvenir votre curriculum vitae sans tarder au:
F.F.
C.P. 460
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X3
ou par télécopieur (450) 357-3313

LA PANNE-CHOPPE
EMPLOI À TEMPS PARTIEL
Travail:
- Recevoir les clients
- Évaluer et ranger la marchandise
- Vendre
- Autres travaux connexes
Qualifications:
- Honnêteté vérifiable
- Connaître un peu l'électronique
- Capacité d'évaluer les articles
- Capacité d'opérer ordinateur
- Capacité de manipuler de gros articles
- Avoir un bon jugement
- Débrouillard
Salaire: à discuter selon les qualifications
Présentez-vous avec votre curriculum vitae au
85, rue Saint-Paul à
Saint-Jean-sur-Richelieu
Ne pas téléphoner s.v.p.

CENTRE DE TENNIS ST-JEAN est à la recherche d'une RÉCEPTIONNISTE, bilingue, expérience sur ordinateur, tél.: 347-0030, 346-8135.

CHAUFFEUR CLASSE 1 Usa/Canada 1 an expérience Revenu annuel majoré *deviens propriétaire* Plan de location GDC* Des restrictions s'appliquent 1-888-282-5560 ext.2233, 10800-363-4216 Guy Lamontagne.

CHERCHE AIDE-PÂTISSIER(E), 35 heures/semaine, s'adresser au 100 Jacques-Cartier Sud, St-Jean.

CHOCOLAT QUALITÉ DE LUXE, souvent imité, jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de chocolat et fais-toi FULL\$\$\$ pour acheter ce que tu veux. GÉRANTS D'ÉQUIPE avec expérience recherchés. Possibilités levées de fonds. 514-277-0083 ou 1-800-561-2395.

LES DOUCES HEURES
Assistante-coiffeuse
demandée avec expérience
Entre 15 h et 25 h/semaine
Demandez à
358-5000 - 358-4013

MONSIEUR LIVRE-TOUT
est à la recherche de sous-traitant possédant un véhicule.
Qualités requises:
• Autonomie • Entretien
• Ponctualité
PRÉSENTEZ-VOUS AU:
669, chemin Grand-Bernier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
entre 9 h et 17 h

Ébénisterie en expansion
recherche 2 candidat(e)s
• Opérateur(trice) sur Stroke Sander
2 à 3 ans d'expérience sur panneaux de «Veneers»
• Aide-ébéniste
6 mois à 2 ans d'expérience
Salaire selon compétences
Temps plein de jour
Demandez Daniel
(450) 358-9815

DÉRY TOYOTA
recherche un(e)
RÉCEPTIONNISTE
de soir
• De 12 h à 21 h
• Connaissance de l'anglais un atout
Faire parvenir votre curriculum vitae à
Madame Johanne Côté
Chez
DERY TOYOTA
359-9000
1055, boul. du Séminaire NORD, Saint-Jean-sur-Richelieu

OFFRE D'EMPLOI
Nous recherchons présentement
13 JOURNALIERS ET OPÉRATEURS
• Travail de jour du lundi au vendredi (la formation se donnera de nuit)
• Salaire à l'embauche: 9,50\$/heure
• Possibilité de salaire variant entre 12,50\$ et 14,40\$/heure après probation
• Possibilité d'avancement
Envoyer votre curriculum vitae à:
BOULANGERIE GADOUA LTÉE
150, boul. Industriel
Napierville (Québec)
J0J 1L0
N.B. Ne pas vous présenter à l'usine

COIFFEUSE DEMANDÉE sérieuse et qualifiée, salaire + commission, aussi assistante-coiffeuse attentionnée demandée, tél.: 346-6555.

COMPAGNIE située sur la Rive-sud, cherche courtiers d'expérience à domicile, possédant machine "plain" et/ou "overlock" industrielles. Paye sur réception du lot. Laisser message: (514)853-4191.

COURS DE PRÉPOSÉS aux bénéficiaires de l'As-sociation des préposés aux bénéficiaires du Québec. Temps partiel de soir Région: St-Lambert, début: 30 septembre 2002, prix 650\$ Inscription: 1-800-653-0855.

COURS DE PRÉPOSÉS aux bénéficiaires de l'As-sociation des préposés aux bénéficiaires du Québec. Région: St-Lambert, début 7 octobre 2002, prix: 650\$ taxes incluses et déductible d'impôt. Inscription: 1-800-653-0855.

CUEILLEURS demandés, hommes ou femmes, avec expérience si possible, la personne doit être tenace, habile. 27\$/boîte de 18 minots, pour arbre standard. 24\$/boîte de 18 minots pour pommiers nains. S'inscrire au (450)347-7518.

CUISINIER(E), seveuse, postes à temps plein et partiel, Resto Chez Marius, 2454 Route 133, Iberville, (450)357-7711, demandez Marc ou Chan-tal.

DOMAINE DE L'OASIS Henryville recherche préposé(e) de nuit avec autres tâches connexes. 16heures et plus avec horaire fixe. Références, tél.: (450)299-2446 demandez Lise ou Donat.

LAVEUR D'AUTOS
demandé
Theberge
175, boul. Saint-Luc Saint-Luc
(450) 349-2828

COMMIS-COMPTABLE
demandé
(3 à 4 jours/semaine)
Expérience
- Maîtrise d'un système informatique, atout logiciel Gestionnaire 2000
Salaire selon compétences
Envoyez votre curriculum vitae par télécopieur
a/s Ginette Archambault au:
346-3435

GOUVERNEUR RELAIS
Saint-Jean-sur-Richelieu
est à la recherche d'un
PRÉPOSÉ À LA MAINTENANCE
• Temps plein
• Minimum 3 ans d'expérience comme concierge ou entre-tien de bâtiment
• Connaissance de base en plomberie et électricité
Les candidat(e)s intéressé(e)s sont prié(s) de faire parvenir leur curriculum vitae à Louise Létourneau par télécopieur au (450) 348-9778.

PNEUS J.T.G
est à la recherche d'un
HOMME DE SERVICE
• Expérience en pneu requise
• Salaire selon compétence
• Poste temps plein
Veuillez contacter le
(450) 347-3696
ou vous présenter avec curriculum vitae au
814, boul. d'Iberville
Iberville

GAGNEZ 200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine, en assemblant nos différents produits à la maison, aucune expérience nécessaire, pour plus d'info, envoyez une enveloppe pré-adressée à: Staceycraft 3-1750 The Queensway, suite 1238, réf.: 250, Toronto, Ontario, M9C 5H5.

INSTALLATEURS pour système de télévision par satellite, avec camion/échelle. Envoyez c.v. 1-888-432-2790.

JOCUS
Les conseillers en jouets. Vous cherchez un revenu d'appoint, du travail à des heures flexibles. Recherchons personnes dynamiques dans votre région pour présenter notre nouvelle collection. Pour info et/ou catalogue, disponible gratuitement: 1-800-361-3161 poste 9346.

JOURNALIER demandé, mature, responsable, efficace. En bonne forme physique et sobre. Il exécutera divers travaux de construction dans la région de Mont-St-Grégoire. Carte de CCQ non-requise. Carte de sécurité un atout. Permis de conduire valide requis. Désireux d'apprendre. Cette personne dynamique deviendra chef d'équipe permanent à l'année. Salaire de départ: 8\$ à 13\$ l'heure, selon compétences. Faire parvenir votre c.v. à M. Daniel Bessette par fax: (450)346-8308.

JTC TRANSPORT recherche chauffeur (USA) avec expérience pour longue distance, dry box ou flat bed, tél.: 450-658-2536.

LE CLUB DE HOCKEY "Le Mission" de St-Jean, est à la recherche d'une secrétaire/ réceptionniste temps plein ou temps partiel, bilingue parlé et écrit. Envoyer votre c.v. au (514)847-0019.

LIVREUR DEMANDÉ, tél.: 359-1779 Restaurant Dalucia.

LIVREUR, INSTALLATEURS, ÉBÉNISTES, pour armoires de cuisine, demandés, avec expérience, travail à temps plein. (450)347-7372, demandez M. Vezina.

NETTOYEUR DE TAPIS demandé avec ou sans expérience. Véhicule requis. 450-357-1680.

OPÉRATRICES DEMANDÉES pour travail à la maison avec plain et overlock (coverstich un atout) pour vêtements d'enfants de qualité, payé au morceau, en affaires depuis 15 ans. Demander France: 346-1441.

OSEZ RÉUSSIR, augmentez votre revenu mensuel, travail à domicile, temps plein ou partiel, soyez votre propre patron. (450)358-4800.

RECHERCHE CUISINIER(IÈRE)
Expérience requise, 400\$ à 500\$ garanti/semaine. Se présenter au 133 Jean-Talon, St-Luc au restaurant CHEZ TI-PATATE FRITE, tél.: 348-3701.

RECHERCHE 30 PERSONNES, Programme amaigrissant, rapide et facile, perdez jusqu'à 30 livres en 30 jours, formulé par des médecins, naturel, garanti, tél.: 450-545-1418.

RECHERCHE CANDIDAT(ES), pour poste travail temps partiel, de nuit (vendredi, samedi). Description: entretien sanitaire dans une usine agroalimentaire (lavage à pression). Exigences: bonne condition physique, dynamique, disponible et facilité de transport. Salaire: 8.50\$/h à 11.50\$/h, pour info: 1-800-657-0928, c.v. par télécopieur: 1-888-839-4187.

RECHERCHE CANDIDATS(ES) pour plan de séchage de grains, emploi saisonnier, octobre à décembre. SÉCHAGE BERMIC, St-Jean, demandez Benoit: (450)347-2394.

RECHERCHE GARDIENNE à mon domicile, petite fille 1 1/2 an, secteur Quatre-Vents, jour, soir, samedi, après 18h.: 348-9770.

RECHERCHE GENS SÉRIEUX, dynamiques et ambitieux. Domaine de la Santé et de la Beauté, travail à domicile, temps plein, temps partiel, pour entrevue, contactez: (450)545-1418.

RECHERCHE JEUNE GARDIENNE avec expérience pour garder fille 5 ans, soirs ou fin semaine, Nancy. 349-3362, page: 514-853-1281.

RECHERCHE PERSONNES honnêtes et ponctuelles avec expérience dans la pose de pneus. Salaire minimum. Tél.: 450-542-9898, 514-867-9781.

RECHERCHONS GAVEURS DE CANARDS à Carignan, temps plein. 2 postes disponibles, salaire de départ 9\$/l'heure. Contactez Maryse 514-330-8693, 450-447-6278.

SECTEUR ST-LUC, mère 4 enfants, recherche aide-familiale, à temps partiel, jour, honnête, maternelle, responsable, horaire variable. (450)359-2021.

SERVEUSE DE BAR DEMANDÉE, temps partiel ou régulier, apporter votre c.v. au Bistrot Re-tro, 28 Jacques-Cartier, tél. 347-3957.

SOYEZ GAGNANT. Route de distribution nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé, investissement minime. Info: Robert 450-462-0056.

TECHNICIENNE EN POSE D'ONGLES DEMANDÉE, diplômée, tél.: 346-6555.

URGENT! Besoin 5 personnes temps partiel, 10 personnes temps plein. Nutrition/santé/cosmétique. Tél.: 357-1548.

URGENT! CHEF-GÉRANT(E), à St-Jean, dans cafétéria, du lundi au vendredi, rémunération supérieure, bonnes conditions de travail. Faire parvenir c.v. au 9100 boul. de l'Innovation, Ville d'Anjou, H1J 2X9 ou par fax: (514)352-1226.

URGENT! RECHERCHE GARDIENNE à mon domicile, "enfant 9 ans", mardi, mercredi, jeudi et quelques vendredis, 15 30h à 21h., travail à long terme, salaire discutable, Michel ou Véronique: 349-4569.

451 OFFRES DE SERVICES
1-A DÉMÉNAGEMENTS, aussi transports de toutes sortes. St-Jean et alentours. Tél.: (450)358-1378, cell: (514)916-1150.

*** NO HAY PROBLEMA** Apprenez l'ESPAÑOL rapidement! Téléphonez au: (450)349-0407, (514)219-2870, demandez Bertha Lucia.

***AU BOUT DU ROULEAU?** Vous avez des difficultés financières? Vous avez trop de dettes? Vous cherchez une solution à vos problèmes? N'hésitez pas à nous contacter pour une consultation sans frais. PHIL SYNDIC DE FAILLITE 514-285-0066.

1. SPÉCIALISTE EN RESTAURATION pour équipement agricole, véhicule lourd, Jean-Luc (514)804-7710. Estimation à domicile gratuite.

1A. C.V., TRAVAUX D'ÉTUDIANT, sur ordinateur, traitement de texte, etc. Service rapide et soigné, à très bon prix. Suzanne: (450)349-1763.

8 MINUTES GRATUITES! JE SUIS JUSTINE, j'ai 43 ans d'expérience en voyance, tarot et numérologie, mes collègues sont: CLAUDETTE: voyance et cartomancie, MINDY: médiumnité, rêves et voyance, nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées. Vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Message important: pour les gens qui sont à la recherche d'une ligne de voyance hautement compétente, sachez que 90% de nos appels sont fidèles à nous depuis 1995. Les gens reviennent toujours vers la qualité. Amour, bonheur, argent, santé, naissance, etc. 24h., 3.79\$/min. 1-900-451-5276.

A LA MAISON JO SOLEIL, Voyantes expérimentées à votre écoute en direct 24h/24, 7jrs/7, 18ans+, pour seulement 4.25\$/min. Vous serez enchanté des résultats obtenus par votre consultation, que ce soit sur le plan SANTÉ-ARGENT-AMOUR, TRAVAIL-PROTECTION. Définition des rêves ainsi que vos numéros chanceux de loterie personnelles. Prévision annuelle et mensuelle. Composez dès maintenant le 1-900-451-8883 pour consultation en direct. Info gratuit ou consultation privée 514-869-8435. Page web: http://pages.infinit.net/jo_soleil

AFRICAIN voyant médium avec 11 ans d'expérience. Spécialiste de retour rapide et définitif de l'être aimé(e), chance en amour, travail, enlève le négatif, mauvais esprits, blocages, santé, protection, don naturel. Résultat efficace avec 100% de réussite. Tél.: 514-744-4902.

APPEL-SOLUTION, Aide et soutien psychique. Astrologue réputé, voyance naturelle, plus de 20ans d'expérience. Mme De Gaspié 1-900-643-5779, 2.99\$/min. 18 ans et plus.

MAÎTRE REIKI. Méthode Isui favorise la détente, élimine le stress et les toxines, apporte l'équilibre et l'harmonie entre le physique, le mental et l'émotionnel, accessible à tous; traitement ou formation complète, individuelle ou groupe. Tél.: 450-358-1079.

COURS D'ANGLAIS
• Niveau de base ou spécialisé
• Individu ou groupe
• Soutien éducatif pour enfants
• Pratique d'entrevue
• 15\$/heure/ personne
• 10 ans d'expérience
• de 8 h à 22 h
AUSSI TRADUCTION
349-8065

Capicom INC.
• Photocopies • Copies de plan
• Photocopies laser • Reliure
• Photocopies couleur • Envoi et réception de télécopies
• Plastification
50, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-8252

ANTIROUILLE 3000
Antirouille à domicile
Ne coule pas
Auto : 49,95\$
Tél.: (514) 886-1077

Nouveau
TECHNICIENNE DIPLÔMÉE EN POSE D'ONGLES...
✓ Pose d'ongles complète (en résine) 35\$
✓ Remplissage 20\$
✓ Manucure et soins des mains complets 20\$
Sur rendez-vous
SERVICE À DOMICILE
et Salon Vision (Carrefour Laplante)
(450) 346-7853 / Cell.: (514) 779-9664

Super BAS PRIX
VITRERIE
ALVERTEC-DESOURDY INC.
155, rue Champlain,
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2359

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'ésotérisme du Québec avec Louise Haley (Mme. Minou) 1-900-561-1212. Pour consulter Mme. Minou faites l'extension 2079, 4.89\$/min., gratuit, 514-768-2000 ou 1-800-799-6395 (gens de l'extérieur), Visa, MasterCard, 2.59\$/min. (+ taxes), www.predictions2000.com

ATELIER NUANCE: cours de peinture, huile acrylique, débutant, intermédiaire, avancé, semaine: jour/soir (450)542-9979

ATTENTION! Perdez du poids avec beaucoup d'énergie, sans avoir faim et continuez à manger ce que vous aimez. GROUPE NUTRITION SANTÉ, 450-358-9283

ATTENTION, consolidation de dettes, cartes de crédit, impôts, tps, iqa, Hydro. Consultation gratuite 7 jours/7, 8h à 8h. Évitez les intermédiaires. Contactez Service d'aide financière 819-687-3633 ou 514-395-4679.

BEAUX ONGLES YO! Technicienne diplômée en pose d'ongle. Résine, pose complète, 40\$. Entretien, 25\$. Sur rendez-vous. **450-358-2070**. Situé au Brassage Image, 250 Boul. St-Luc. **450-359-4997**.

BESOIN PERSONNE voulant perdre du poids et travailler à temps partiel. Tél.: 357-1548

BRICO DESIGN, spécialiste finition intérieure, joints, peinture, finition sous-sol, planchers, moulures, menuiserie, prix compétitifs. (514)998-5965

CONCEPTION DE SITE WEB. Sites dynamiques (base de données) et sites transactionnels. Yanick Belleville 450-349-1504

COURS DE BAR INTENSIFI Les samedis et dimanches de 8h à 18h. 10 stations de travail individuelles, livre de recettes gratuit, préparation de tous les cocktails populaires, shooters, cafés flam-bés, caisse électronique, inventaire, service aux tables, etc. Aide au placement gratuit. École d'Hôtellerie Rive-Sud 450-444-7785 sans frais 1-877-204-4780

COURS DE POSE D'ONGLES: offrez-vous une nouvelle carrière et devenez technicienne professionnelle. Les Ateliers Belles Mains Enr., information: 514-877-5000 tonalité 676-6676

tibo **CONSTRUCTION**
348-8052
R.B.Q. 1761-9552-13
220, RUE GRENIER SAINT-LUC
Cell.: 545-9173

RÉNOVATION SPÉCIALISÉE RÉSIDENTIEL OU COMMERCIAL

COURS DE RATTRAPAGE en mathématiques, français ou anglais pour le primaire. Enseignant expérimenté pour votre enfant; (450)346-5365

COUTURIÈRE AVEC EXPÉRIENCE, confection rideaux, artisanat, robe de mariée, soirée, pantalon, jupe, etc., tout genre d'altération, modification, ajustement, Solange 346-7268

DÉMÉNAGEMENT POUR TOUS GENRES Appelez Robert. 347-3747 ou cell. 514-594-7277

DÉNEIGEMENT
SECTEUR ST-ATHANASE, Iberville. Contrat à la fois, à l'heure ou à l'année. Prix compétitifs. 450-347-8332

DEVENEZ UN AUTEUR À SUCCÈS avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com, brochure@qualityofcourse.com L'École de rédaction, 654-38 Av. McArthur, Ottawa, ON, K1L 6R2

ÉMONDAGE, ABATTAGE Assurance responsabilité. Travail propre et garanti. Tél.: 358-5364. Cell.: 450-542-1840

FORMATION DE THÉRAPEUTE EN LUMINO-ÉNERGIE (passeur de lumière) pour vivre en paix, amour, grandes compréhensions, transformations, nouvelles aptitudes, contact avec la lumière menant vers l'accomplissement de l'être. Traitement apportant la guérison de l'âme et paix intérieure. Information: 1-450-835-0863

GRAND MÉNAGE du printemps résidentiel et commercial. Murs, plafonds, vitres, tapis, divans, etc. Et aussi ménage régulier à la semaine. Nous offrons également service de peinture et rénovation. Nettoyage de conduit de ventilation. Personnel qualifié produits de qualité, prix compétitifs. Services d'Entretien Wilclean, tél.: 514-247-5127 www.wilclean.com

HOMME À TOUT FAIRE peinture intérieure/extérieure, lavage de maison (plafonds, murs, etc.), petites rénovations, entretien paysager. Tél.: (450)357-7833

HOMME À TOUT FAIRE peinture, réparations, installation, etc. Vous vous sentez seul devant vos travaux? Daniel: (450)348-2928

INSTALLATEURS de portes et fenêtres, estimation gratuite, demandez Guy: 450-346-8708, cell.: 450-357-7864

Pose d'ongles
Résine : 25\$ Acrylique : 35\$
Sur rendez-vous,
laissez message à Josée
(450) 359-9011

IL FAUT VRAIMENT que j'y aille! Avez-vous de soudaines envies urgentes d'uriner? Vous avez peut-être une vessie hyperactive. Consultez votre médecin ou téléphonez au 10877-225-2333

INSTALLATION ET RÉPARATION de piscines hors-terre, 25 ans d'expérience, 3 ans de garanti. Demandez Normand 514-824-8218

LORRAINE VOYANTE lignes de la main, tarot, numérologie, 22 ans d'expérience. Aussi, cours sur lignes de la main: 349-0405 http://lbrais.freeurl.com

MADAME LUCIE MÉDIUM carte, thé, boule de cristal, 7 jours, aussi Agence de rencontre personnalisée, tél.: (450)347-8337

MAIGRISSÉZ intelligemment, sans frustrations, produits de santé et plus d'énergie. (450)358-4800

MASSAGE CALIFORNIEN, suédois procurant bonne détente, faisant disparaître tensions, traitant tendinite, nerf sciatique. Reçus, certificats-cadeaux disponibles. Charles: (450)349-3933, (514)993-1391

MASSAGE DE DÉTENTE donné par un être ensoleillé, jolies et qui en plus adore masser! Venez vivre une belle complicité, l'éveil aux plaisirs de la vie, parsemé de rires et de taquineries. Du lundi au dimanche de 9h à 19h. Réservez-tôt Marie-Claire 514-912-5307, Martine 514-919-1153 À Saint-Jean. À bientôt!

MASSAGE ludique, tantrique, pour homme, femme, couple. Aussi recrutement et formation. (450)347-7128, cell.: (514)346-5783

MASSAGE SUÉDOIS. Venez vous détendre. Prenez rendez-vous car si vous venez me voir, vous aurez le goût de revenir. Lundi au dimanche, 10h à 22h. Tél.: 450-782-3365

MASSOTHÉRAPIE, massage à domicile, à partir de 25\$. Jean Sébastien: (514)934-9831

MÉCHOU MOBILE, service de cuisson sur bois à domicile. Cochon braisé, fesse de bœuf, veau, agneau, etc. Buffet complet pour tout genre d'occasion. Réservez-tôt pour le temps des fêtes. Ouvert en tout temps. Réservation: (450)638-7084 ou le (514)944-9768

MÉDECINE NATURELLE Conseiller en médecine naturelle, bio-énergéticien, herboriste et Maître Reiki. Sur rendez-vous seulement. (450)542-1218. Médecine Énergétique Chinoise. Demandez Roger.

MÉDECINE NATURELLE Reflexologie intégrale. Thérapeute professionnelle: 450-347-8001 pour rendez-vous

SANTÉ-VOUS BIEN! Rechargez vos piles grâce au reiki. Pour rendez-vous: 450-357-1548

NUMÉROLOGIE, ASTROLOGIE, 20ans d'expérience. Visa, Mastercard, 1.50\$/min. seulement 1-888-220-5222 ou composez le 1-900-451-5240, 2.99\$/min. Du nouveau, vos prévisions astrologiques à chaque semaine pour seulement 2.99\$/l'appel (1-900-451-5333). Pour plus d'information visitez le site Internet: www.astro-plus.com

PLOMBERIE ET RÉNOVATIONS de salles de bains, réparations, débouchage, plombier 20 ans d'expérience, estimation gratuite. Pierre Riel: (450)348-7742, pager: (450)358-3287

POUR TOUT DÉMÉNAGEMENT petits et gros, livraison et transport. Appelez Gervais: 349-2217, cell.: 514-998-0627

PROBLÈMES FINANCIERS! Étouffé par vos dettes? Mettez fin au stress et harcèlement. Ensemble trouvons une solution. Consultation gratuite Bill Hafner, Syndic et associés: 514-994-0869

REIKI
FORCE UNIVERSELLE DE VIE "pour voir la vie autrement". Méthodes USUI et KARUNAR. Traitements individuels. Formations, initiations en groupes et individuelles. Informations (450)359-0317

RÉNOVATION TOUS GENRES, revêtement aluminium, vinyle, finition sous-sol, portes, fenêtres, toitures, patios, réparations fissures epoxy. D.L. Rénovation. Daniel: 358-5365

RÉNOVATIONS tous genres, sous-sol, balcons, patios, portes et fenêtres, revêtement, toitures, planchers flottants, rallonges, 30 ans d'expérience (450)294-3037, (450)346-3400

RÉNOVATIONS: TOITURE, balcon, portes/fenêtres, agrandissement, réparation après sinistre, participation au programme de revitalisation des vieux quartiers, CONSTRUCTION S. BOUFFARD. Sylvain (450)357-4312

SERVICE 5 ÉTOILE. Spécial d'automne 99\$+tx. Faites nettoyer votre poêle à granules avant la saison froide par des professionnels. Service et pièce de toutes marques. Encouragez la main d'œuvre locale. À votre service depuis 1989. 1-866-477-5222

SERVICE DE RÉNOVATION ET CABANON, intérieur/extérieur, finition de sous-sol, agrandissement, modification et pose de portes, fenêtres "clapboard", etc. Travaux faits proprement, cell 514-705-3643

SPÉCIALISTE EN RÉPARATION de fibre de verre pour véhicule de plaisance, commercial, industriel, véhicule récréatif, bateau, camion, etc. Jean-Luc (514)804-7710. Estimation à domicile gratuite

WOW!
ENTRETIEN RÉSIDENTIEL, menuiserie, joints, peinture, Serge, cell. (514)814-4769, Daniel, cell. (514)237-9420, estimation gratuite



VILLE DE
**SAINT-JEAN-
SUR-RICHELIEU**

AVIS PUBLIC PROMULGATION

Avis est par les présentes donné que le règlement suivant a été adopté par le conseil, savoir :

Règlement no 0149 : Règlement autorisant l'exécution de travaux de construction de puitsards et d'un trottoir de béton sur la section du boulevard Industriel située entre la rue Pierre-Caisse et la rue de la Neuve-France, décrétant une dépense n'excédant pas 100 000 \$ et un emprunt à cette fin

Adopté le 17 juin 2002

Approuvé par les électeurs le 3 juillet 2002

Approuvé par le ministre des Affaires municipales le 19 septembre 2002

Ce règlement peut être consulté à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, situé au 188 rue Jacques-Cartier Nord.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, ce 25 septembre 2002.

Jacques Jutras, avocat, greffier



Vos spécialistes

JEVAC ENR.
NETTOYAGE DE RÉSERVOIRS SEPTIQUES
ANDRÉ CLOUATRE, PROP

Tél.: (450) 346-7734
(450) 460-5379
1-800-667-7924

DÉCAPAGE DE MEUBLES
20 ans d'expérience

- Très bon prix
- Travail garanti

Évaluation gratuite à domicile !
(450) 357-0800 • (450) 347-3603

AuPc Informatique Enr.

Vente, réparation, «upgrade» d'ordinateurs. Configuration et dépannage réseau. Installation de système et logiciels Windows et Linux.

Votre technicien Gaston Lamarre vous offre le service à domicile. Téléavertisseur : (514) 920-3386

À la Fleur d'Art Orchidées & Bonsaïs

Teleflora FLEURISTE & BOUTIQUE DE CADEAUX
305, BOUL. ST-LUC, ST-LUC (QUÉBEC) J2W 1C5
TÉL.: (450) 359-9984 / 1-800-361-0089
LIVRAISON MONTRÉAL/RIVE-SUD
www.laFleurdArt.com
ouvert 7 jours

ENTRETIEN RÉPARATION RÉNOVATION

Menuiserie - Joints - Peinture - Etc.

Plusieurs références
Jacques Denis (450) 346-0827

25\$ /semaine
POUR CET ESPACE
(450) 347-0323
poste 469

Miellerie Blum®

Jean-Pierre & Maria Hurlaux, Propriétaires
1114, rang des Dussault, Saint-Alexandre, Qué.
Renseignements et livraison
(450) 348-8139 renseignements & livraison
(Produits de l'abeille)
50% de moins que le prix de détail.

Vergers Monnoir

Tous les jours de 9 h à 18 h

- Spécialisé dans l'accueil de groupes d'enfants et de jeunes
- Service d'animation à la carte
- Également disponible : pomme à chevreuil

Excursions de montagne
358-4641
16, chemin Sous-Bois Mont-Saint-Grégoire

25\$ /semaine
POUR CET ESPACE
(450) 347-0323
poste 469

CLINIQUE MÉDICO-ESTHÉTIQUE
DR CÉLINE DAIGNEAULT OMNIPRATICIENNE

- Liposuction
- Varices
- Couperose
- Rides
- Soins du visage
- Peeling
- Cellulite
- Suivi d'obésité

Chambly
1211, rue Bourgogne,
(450) 658-1116
Saint-Hyacinthe
2356, rue Dessaulles
(450) 778-1474

ATTENTION SPÉCIALISTES!

56 640 lecteurs du Canada Français veulent vous connaître...
IMAGINEZ LA SUITE!
Carte d'affaires
25\$/semaine

TRAITEMENT DE TEXTE, pour professionnels ou particuliers, copies de texte, dépliants, etc. Expérience, (450)545-1244

VOYANCE, dons naturels. Évolution âme-humain. Développement du paranormal. Équilibre des énergies. Apprendre l'auto-guérison. Lecture de l'aura 2 médiums. Recherche de personnes disparues. Chasser les fantômes. Consultation sur rendez-vous. Sue: (450)787-4047.

501 AVIS PUBLICS

MERCI MON DIEU. Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu! C'est incroyable mais vrai M.L.

REMERCIEMENT AU SACRÉ-COEUR pour faveur obtenue. M.A.B.

REMERCIEMENTS À SAINT-JUDE pour faveur obtenue. K.C.

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR pour faveur obtenue. K.C.

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR pour faveur obtenue. S.G.

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie «Transport DGB Inc.» ayant son siège social au 96, rue Dextradeur, Saint-Luc (Québec) J2W 1M4, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Le 21 septembre 2002
Gérard Boivin
Président



AVIS PUBLIC PROMULGATION

Avis est par les présentes donné que les règlements suivants ont été adoptés par le conseil, savoir :

Règlement no 0142 : Règlement autorisant l'exécution de travaux de construction d'infrastructures municipales dans le prolongement de la rue de Dijon entre le boulevard Industriel et le croisement des voies ferrées du Canadien National et du Canadien Pacifique, décrétant une dépense n'excédant pas 1 268 000 \$ et un emprunt à cette fin.

Adopté le 3 juin 2002
Approuvé par les électeurs le 19 juin 2002

Approuvé par le ministère des Affaires municipales le 3 septembre 2002

Règlement no 0156 : Règlement autorisant l'acquisition d'un camion auto-pompe et d'un camion citerne pompe et ses équipements pour le Service de sécurité incendie décrétant une dépense de 600 000 \$ et autorisant un emprunt à cette fin.

Adopté le 2 juillet 2002
Approuvé par les électeurs le 17 juillet 2002

Approuvé par le ministère des Affaires municipales le 18 juillet 2002

Règlement no 0173 : Règlement autorisant l'établissement d'un centre de la petite enfance sur une partie des lots 139-448, 139-38 et 139-37 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Luc.

Adopté le 3 septembre 2002

Règlement no 0179 : Règlement fixant le montant que la ville prévoit dépenser en 2002 en application de la Loi sur les immeubles industriels municipaux.

Adopté le 3 septembre 2002

Règlement no 0188 : Règlement amendement le règlement no 913 de l'ancienne Ville de Saint-Luc, relatif aux branchements de services domiciliaires ou riverains et à la canalisation des fossés sur le territoire de la Ville de Saint-Luc.

Adopté le 16 septembre 2002

Ces règlements peuvent être consultés à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, situé au 188 rue Jacques-Cartier Nord.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, ce 25 septembre 2002.

Jacques Jutras, avocat, greffier



**LES CENTRES
JEUNESSE DE
LA MONTERÉGIE**

SÉANCE PUBLIQUE ANNUELLE D'INFORMATION 2001-2002 DES CENTRES JEUNESSE DE LA MONTERÉGIE

En vertu des exigences de la Loi sur les services de santé et les services sociaux, Les Centres jeunesse de la Montérégie informent la population de la tenue de leur **séance publique annuelle d'information 2001-2002**.

Cette séance se tiendra le mercredi 9 octobre 2002 à 19 h au 600, rue Préfontaine (coin Saint-Laurent), Longueuil (Québec).

Le directeur général par intérim,
Pierre Corriveau



AVIS PUBLIC

D'ENTRÉE EN VIGUEUR

Avis est par les présentes donné que les règlements suivants ont été adoptés par le conseil et sont entrés en vigueur, savoir :

Règlement no 0139 : Règlement amendement le règlement no 870 sur le zonage de l'ancienne Ville de Saint-Luc, afin de modifier certains usages complémentaires et les dispositions particulières applicables aux stations-services.

Adopté le 2 juillet 2002

Aucune demande d'approbation par les électeurs n'a été demandée
Date de délivrance du certificat de conformité : 12 septembre 2002

Date d'entrée en vigueur : 12 septembre 2002

Règlement no 0144 : Règlement amendement le règlement no 2433 sur le zonage de l'ancienne Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, tel qu'amendé par les règlements nos 2447, 2453 et 76 afin, entre autres, de limiter les extensions d'un usage dérogatoire protégé par droit acquis à des totaux de 25 % ou 50 %, selon le cas, de sa superficie.

Adopté le 5 août 2002

Aucune demande d'approbation par les électeurs n'a été demandée
Date de délivrance du certificat de conformité : 12 septembre 2002

Date d'entrée en vigueur : 12 septembre 2002

Règlement no 0145 : Règlement amendement le règlement no 870 sur le zonage de l'ancienne Ville de Saint-Luc, afin de permettre les habitations unifamiliales jumelées dans la zone H3-506 située sur la rue de la Tourmaline.

Adopté le 5 août 2002

Aucune demande d'approbation par les électeurs n'a été demandée
Date de délivrance du certificat de conformité : 12 septembre 2002

Date d'entrée en vigueur : 12 septembre 2002

Règlement no 0146 : Règlement amendement le règlement no 871 sur le lotissement de l'ancienne Ville de Saint-Luc, afin de modifier les dimensions des terrains dans la zone H3-506, située sur la rue de la Tourmaline.

Adopté le 5 août 2002

Aucune demande d'approbation par les électeurs n'a été demandée
Date de délivrance du certificat de conformité : 12 septembre 2002

Date d'entrée en vigueur : 12 septembre 2002

Ces règlements peuvent être consultés à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, situé au 188 rue Jacques-Cartier Nord.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, ce 25 septembre 2002.

Jacques Jutras, avocat, greffier



**VILLE DE
SAINT-JEAN-
SUR-RICHELIEU**

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDARE

SECOND PROJET DU RÈGLEMENT NO 0184

1 - Objet du projet et demande d'approbation référendaire

À la suite de la séance publique de consultation tenue le 16 septembre 2002 portant sur le premier projet de règlement no 0184, le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée tenue le même jour, un second projet de règlement portant le no 0184 et intitulé : «Règlement amendement le règlement numéro 870 sur le zonage de l'ancienne Ville de Saint-Luc et ses amendements, afin de modifier la hauteur maximale des bâtiments et les normes d'implantation et d'aménagement des bâtiments dans la zone H1-119, située sur la future rue Louis-Philippe (Île Sainte-Thérèse)».

Ce second projet de règlement contient des dispositions pouvant faire l'objet d'une demande, de la part des personnes intéressées, afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à leur approbation, conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (L.R.Q. c. E - 2.2).

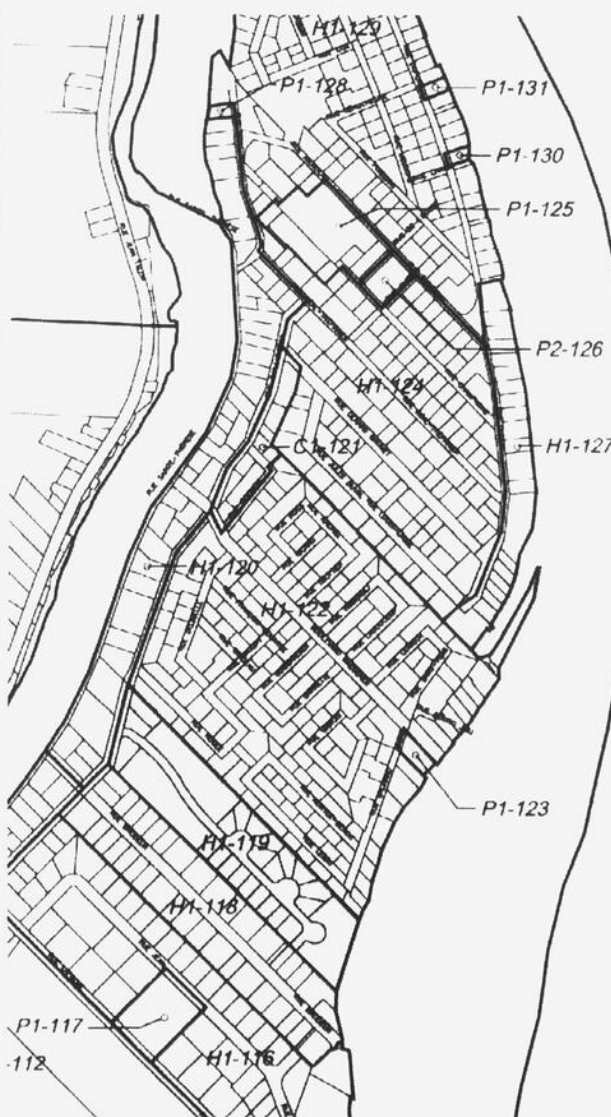
Ainsi, toute demande portant sur les dispositions de ce projet de règlement ayant pour objet :

- De fixer à 9,75 mètres la largeur minimale des bâtiments d'un étage à l'intérieur de la zone H1-119;
- De fixer à 110 m² la superficie de l'implantation au sol minimum des bâtiments d'un étage et à 65 m² celle des bâtiments de deux étages à l'intérieur de cette zone;
- De fixer à 12 mètres la hauteur maximum des bâtiments d'un étage à l'intérieur de cette zone;
- De fixer à 8 mètres la marge avant minimum à l'intérieur de cette zone;
- De prévoir qu'à l'intérieur de cette zone, sur une même rue, la marge avant pour des bâtiments principaux érigés sur des terrains adjacents ne peut excéder un différentiel de 2 mètres, sauf pour les terrains adjacents à la rivière Richelieu;

peut provenir des personnes intéressées de la zone H1-119 et de toute zone contiguë à celle-ci et vise à ce qu'un règlement contenant une telle disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de cette zone et des personnes habiles à voter de toute zone contiguë à celle-ci d'où provient une demande valide.

2 - Description de la zone affectée

Le projet de règlement no 0184 affecte, sur le territoire





VILLE DE
SAINT-JEAN-
SUR-RICHELIEU

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDAIRE

SECOND PROJET DES RÈGLEMENTS NOS 0186 et 0187

1 - Objet du projet et demande d'approbation référéndaire

À la suite de la séance publique de consultation tenue le 16 septembre 2002 portant sur les premiers projets des règlements nos 0186 et 0187, le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée tenue le même jour, les seconds projets de règlements suivants :

Règlement no 0186 intitulé : «Règlement amendement le règlement numéro 870 sur le zonage et ses amendements de l'ancienne Ville de Saint-Luc afin d'exclure une partie du lot 129 et une partie du lot 130 de la zone H1-310.3, pour former avec ces parties de lot la nouvelle zone H1-310.5 et agrandir la zone commerciale C2-319.1, situées sur la rue Bernier au sud du boulevard Les Jardins et pour modifier les dimensions minimales des bâtiments et limiter leur hauteur à un seul étage dans la zone H1-310.5»

Règlement no 0187 intitulé : «Règlement amendement le règlement no 871 sur le lotissement de l'ancienne Ville de Saint-Luc et ses amendements, afin d'établir les dimensions des terrains dans la zone H1-310.5 nouvellement créée par le règlement 0186, située en bordure de la rue Bernier».

Ces seconds projets de règlement contiennent des dispositions pouvant faire l'objet d'une demande, de la part des personnes intéressées, afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à leur approbation, conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (L.R.Q. c. E - 2.2).

Ainsi, en regard du second projet de règlement no 0186, toute demande portant sur les dispositions de ce projet de règlement ayant pour objet :

- De retrancher, de la zone H1-310.3, une partie des lots 129 et 130 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Luc pour former, avec ces parties de lots, une nouvelle zone à caractère résidentiel unifamilial permettant des bâtiments d'un seul étage et d'une superficie d'implantation au sol minimum de 74,3 m²;

D'autre part, en regard de ce même projet de règlement, toute demande portant sur les dispositions de celui-ci ayant pour objet :

- De retrancher, de la zone H1-310.3, une autre partie du lot 130 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Luc et d'intégrer celle-ci à l'intérieur de la zone commerciale C2-319.1;

peut provenir des personnes intéressées des zones H1-310.3 et C2-319.1 et de toute zone contiguë à celles-ci et vise à ce qu'un règlement contenant une telle disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de ces zones et des personnes habiles à voter de toute zone contiguë à celles-ci d'où provient une demande valide.

Enfin, en regard du second projet de règlement no 0187, toute demande portant sur les dispositions de celui-ci ayant pour objet :

- De fixer à 12 mètres la largeur minimum, à 30 mètres la profondeur moyenne et à 360 m² la superficie minimum des terrains à l'intérieur de la nouvelle zone H1-310.5 créée par le projet de règlement no 0186;

peut provenir des personnes intéressées de la zone H1-310.3 et de toute zone contiguë à celle-ci et vise à ce qu'un règlement contenant une telle disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de cette zone et des personnes habiles à voter de toute zone contiguë à celle-ci d'où provient une demande valide.

2 - Description des zones affectées

Les projets de règlements nos 0186 et 0187 affectent, sur le territoire de l'ancienne Ville de Saint-Luc, les zones H1-310.3 et C2-319.1. Ces zones sont situées dans le secteur des rues Bernier et Berthelot. Toute personne peut consulter l'illustration de ces zones au bureau de la municipalité.

3 - Conditions de validité d'une demande

Pour être valide, toute demande doit :

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- être reçue au bureau de la municipalité, à l'Hôtel de Ville, 188, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), au plus tard le 3 octobre 2002 ;
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans cette zone n'excède pas 21.

4 - Conditions pour être une personne intéressée

Est une personne intéressée :

- 4.1 Toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 16 septembre 2002 :

- Être domiciliée dans une zone d'où peut provenir une demande;

- Être domiciliée depuis au moins 6 mois au Québec.

4.2 Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 16 septembre 2002 :

- Être propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé dans une zone d'où peut provenir une demande depuis au moins douze (12) mois ;
- Avoir produit ou produire en même temps que la demande un écrit signé par le propriétaire ou l'occupant demandant l'inscription sur la liste référendaire, le cas échéant.

4.3 Tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 16 septembre 2002 :

- Être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise dans une zone d'où peut provenir une demande depuis au moins douze (12) mois ;
- Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins douze (12) mois comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. La procuration doit avoir été produite ou être produite avec la demande.

Dans le cas d'une personne physique, il faut qu'elle soit majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Dans le cas d'une personne morale, il faut :

- Avoir désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui le 16 septembre 2002 est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi ;
- Avoir produit ou produire en même temps que la demande une résolution désignant la personne autorisée à signer la demande et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne intéressée à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

5 - Absence de demandes

Toutes les dispositions de ces seconds projets de règlements qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans des règlements qui n'auront pas à être approuvés par les personnes habiles à voter.

6 - Consultation du projet

Les seconds projets de règlement nos 0186 et 0187 peuvent être consultés au bureau de la municipalité au 188, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), durant les heures normales d'ouverture du bureau.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, ce 25^e jour de septembre 2002.

Jacques Jutras, avocat
greffier



RENCONTRE-AMITIE

AFRICAINES, ASIATIQUES, LATINOS, ETC...Rencontre des gens de 80 nationalités à l'Agence A2 (but sérieux), tél.: 514-369-4647.

AGENCE DE RENCONTRE Madame Lucie Médium, sérieux, occasionnel, très ouverte à vos demandes, aussi carte, thé, boules de cristal. Tél.: (450)347-8337.

AGENCE DE RENCONTRE Thérèse, pour gens seuls et libres seulement. Renseignements, 348-6980.

BRUNCH-RENCONTRE organisé par "Club des Célibataires du Haut-Richelieu" Les dimanches, 10h à 13h, au Bellerive, 116 Chemin des Patriotes, Iberville. Rallye pédestre, départ du Bellerive à 12h30 le 13 octobre. Info: (450)545-1230, (450)358-4939.

FEMME 23 ans, recherche homme généreux pour relation intime. Tél. 293-8237.

FEMME 52 ANS chercher homme sérieux, 48-60 ans, belle apparence, allure jeune, (vivre à deux), tél.: 450-542-3351.

SYLVAIN, célibataire, sportif, désire rencontrer femme de 35-40 ans. St-Jean, Cell.: (514)809-0927.

ESCORTES-RENCONTRES

"HOTESSES DE LUXE"

Cette semaine, nos 4 jolies hôtesses, vous reçoivent et se déplacent. Nous débutons avec **Emmanuelle** et **Caroline**, toutes nouvellement arrivées, ainsi que les très populaires **Cynthia** et **Cassandra**. Horaire cette semaine: lundi au samedi 13h à 22h. Nous engageons. (514)808-6315.



VILLE DE
SAINT-JEAN-
SUR-RICHELIEU

Approvisionnement & Services

APPEL D'OFFRES

NO : SA-1269-TP-02

CAMION 10 ROUES POUR
SERVICE DE SÉCURITÉ DES
INCENDIES

APPEL D'OFFRES

NO : SA-1270-TP-02

CAMION POMPE INCENDIE DE
MARQUE COMMERCIALE AVEC
CABINE D'ÉQUIPE

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu recevra des soumissions cachetées pour le projet cité en rubrique, au bureau du Directeur des Approvisionnements & Services, au plus tard le 15 octobre 2002, à 15 h, heure en vigueur localement.

Quel que soit le mode d'envoi que le soumissionnaire choisit d'adopter, toute soumission doit, pour être valablement acceptée, être sous pli cacheté dans l'enveloppe de soumission fournie à cette fin et se trouver physiquement au bureau du Directeur des Approvisionnements & Services de la Ville, 105 rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, à la date et à l'heure indiquées ci-haut. Chaque enveloppe est estampillée à l'horodateur du service et un reçu peut être exigé.

DOCUMENTS DE SOUMISSION :

Toute personne ou firme intéressée pourra se procurer les documents de soumission à compter de 9 h, le mercredi 25 septembre 2002, au bureau du Directeur des Approvisionnements & Services de la Ville, 105 rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec. (Aucun dépôt n'est requis pour l'obtention des documents).

OUVERTURE DES SOUMISSIONS :

LIEU : Approvisionnements & Services
105, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec)
DATE : Le mardi 15 octobre 2002
HEURE : 15 h ou immédiatement après

Les soumissionnaires sont invités à y assister.

N.B. : Cet avis est assujéti à l'annexe 502.4 de l'A.C.I.

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres reçues et ouvertes, et il ne sera pas tenu compte des soumissions non conformes au devis ou à la formule de soumission.

APPROVISIONNEMENTS & SERVICES
ACHETEUR, Jacques Vallières

514-229-8064

VENUS PARADISE

Toujours imité mais jamais égalé, chez-nous les filles ont l'art de se dévêtir pour mieux vous divertir. Cette semaine (**CAROLANE**) nouvelle, 25ans, 5'8", cheveux bourgogne, forte poitrine, très sensuelle, très chaude. (**MARIE-ANNE**) 20ans, 5'3", 104lbs., châtain, 34C, expérience "un rendez-vous avec la sensualité du vendredi au dimanche. (**NOÉMIE**) 22ans, 5'3", 108lbs., châtain, beau buste 34C, expérience, ouverte d'esprit "une perle". (**BRITTANY**) nouvelle et débutante, 19ans, 5'8", 124lbs., cheveux brun épaule, "timide, coquine, appréciée" du mercredi au samedi à partir de 16h. (**DIA-NA**) 20ans, beaux cheveux tressés, 36D, active, belles rondeurs, très belle. (**LAETHICIA**) nouvelle 22ans, beaux cheveux long brun, petite poitrine, active, appréciée, beaucoup d'entrainement, mercredi, jeudi et samedi. (**JADE**) 23ans, belle blonde platine, voluptueuse, style Marilyn, brûlante de désir. (**ANGIE**) 27ans, 5'3", cheveux court brun, 38C de buste, bon sens de l'humour, ouverte d'esprit. Offrons massage thérapeutique de soir avec JADE. Reçoivent et se déplacent 7 jours sur 7 - ou - 24hrs. ET OUI NOUS ENGAGEONS. Le seul bon numéro 514-229-8064 "CHANEL"

ATTENTION MESSIEURS! VOUS ETES TENTÉ, vous hésitez, alors osez appeler Escortes Gigi, tél. 348-8161.

BONJOUR! Nancy, 37 ans, vous reçoit en privé, tél. 347-1740 du lundi au vendredi, de 11h à 17h.

JESSIE 35 ANS 5'7", 145lbs, 36-B, femme d'expérience, sensuelle, douce et enjouée. Je te reçois ou me déplace de midi à minuit 7 jours sur 7. Si tu as des fantasmes, "parle-moi s'en". St-Jean, (514)249-2181.

LIGNE DE RENCONTRE Liaison d'Amour. Bienvenue aux hétéros, gays, couples, composez le (514)766-5029. Service 24hrs, 6 fois plus de ligne qu'ailleurs. Spécial bloc à 0.25cent/min, 1-900-561-0007. Pour les rencontres d'un soir, appel osé en direct 1-900-830-9900, 2.45\$/minute (pour 10 minutes) [taxes] ou le 1-514-976-3999, 1.5\$/appel [0.99\$/min] Visa/Master Card 514-761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur, www.3xxx.com

MASSAGE ÉROTIQUE, Megan 37 ans, belle et sexy, t'offre chaleur et douceur. Viens te rejoindre pour un bon moment de plaisir. 450-465-4584.

MASSAGE EXPLOSI, Carolann 24 ans, belle, sensuelle et sexy. Viens, mes mains douces te feront atteindre le 7e ciel (show érotique acc.) 450-465-9271.

MASSAGE, MONICA 50 ans, femme avec classe, belle et sensuelle t'offre un moment de détente inoubliable. 450-465-4627.

MASSAGES doux et tendres. Au choix. Excellente détente érotique, 60\$. "Spanish Touch Massage", très enveloppant, 80\$. En privé. (450)349-6761.

SÉRÉNA 33 ans et Daphné 29 ans vous reçoivent en toute discrétion, 7/7, 24hrs + ou - 514-346-5186, 450-347-1051.

SUNNY, 36 ans, vous

DATES À RETENIR

SOCIAL

25 septembre

Eck

Causerie interactive

Eckankar vous invite à une causerie interactive, le mercredi 25 septembre à 19h30 à l'Hôtel Relais Des Gouverneurs, 725, du Séminaire à Saint-Jean. Le thème de la causerie : « Apprendre à maîtriser les changements dans notre vie ». La causerie sera suivie d'une période de questions et de discussion. Don suggéré \$5. Bienvenue à tous. Info. 347-0928.

25 septembre

Retraités de Crane

Réunion

L'association des retraités de Crane invite tous les anciens employés de Crane Canada division poteries du Québec à l'assemblée mensuelle, le mercredi 25 septembre à 14h à la salle de la Légion Royale Canadienne d'Iberville 759, 3e rue à Iberville. Notre souper aura lieu à 18h à

la Brasserie de l'Ouest, 400, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean. Bienvenue à tous les ex-employés de la poterie du Québec. Info. 346-9582.

26 au 29 septembre

St-Jacques-le-Mineur

Comptoir familial

Le comité d'entraide de Saint-Jacques-le-Mineur invite la population à son comptoir familial, le jeudi 26 septembre de 19h à 21h, le vendredi 27 septembre de 10h à 21h, le samedi 28 septembre de 10h à 17h et le dimanche 29 septembre de 10h30 à 17h au sous-sol de l'église Saint-Jacques, rue Renaud à Saint-Jacques-le-Mineur. Bienvenue à tous. Info. 358-5241 ou 659-4911.

26 septembre

Cartes

Villa Saint-Jean

Partie de cartes à la Villa Saint-Jean, le jeudi 26 septembre à 19h30 au 145, rue Latour à Saint-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous. Info. 348-4760.

BRIDGE

À quoi bon donner des cours?



NICOLE GARCEAU

ENTAME: V Tr

Sud prend la 1^{re} levée avec son As et petit trèfle vers le 9, perdant vers la Dame de Ouest. Il revient d'un autre trèfle vers le Roi de Sud et il enlève le dernier atout. Il ne veut pas toucher au Pique, alors il joue petit K, vers le roi du Mort et revient K pour tenter la finesse. Ouest prend de la Dame. Il était impossible d'éviter la perte de 2 Pique. Pour réussir son contrat, il aurait fallu qu'il se fit sur un partage des atouts de 2-1. Après la 1^{re} levée, il joue atout vers l'As et joue ses K maîtres pour ensuite couper petit K. Jouer les deux trèfles maîtres et couper petit trèfle. Il donne un atout à Est et il est pris, il doit donner une coupe ou entamer les piques.

UN PETIT MOT SUR L'ÉTHIQUE DU BRIDGE

Nous aimerions souligner ici, que lorsqu'on s'offre pour jouer avec des joueurs débutants, ce n'est pas par compassion ou sympathie, mais bien pour faire avancer notre Club et assurer ainsi notre relève. Sinon, à quoi bon donner des cours, si aucun joueur nouveau s'y rajoute!

Bon bridge,

BRAVO À TOUS LES VAINQUEURS

Vendredi 13 septembre: 1. John Campbell, Noëlla Lehoux, 2. Alfred Morin, Yves Bourbonnais, 3. Nicole et Réjean Kéroack.

Lundi 16 septembre: N/S 1. Nicole Bélanger, Maïte Basque, 2. John Campbell, Serge Prud'homme. E/O 1. Monique Martin, Rita Tremblay, 2. Aline Couture, Réjean Boudreau.

Mardi 17 septembre: N/S 1. Maurice Gagné, Jacques Gagné, 2. John Campbell, Claude Vincent.

Donneur: Sud
Vulnérabilité: Tous

Nord

♠:V-8-3

♥:V-8-7-5-3

♦:R-6

♣:A-7-2

Ouest

♠:R-10-7-2

♥:D

♦:D-10-5-4

♣:V-10-9-6

Est

♠:A-9-5

♥:R-2

♦:9-8-7-2

♣:D-5-4-3

Sud

♠:D-6-4

♥:A-10-9-6-4

♦:A-V-3

♣:R-8

Les enchères:

Sud	Ouest	Nord	Est
1 Co	passe	3 Co	passe
4 Co	fin		

E/O 1. Lise Desnoyers, Rolland Perron, 2. Danielle Vigeant, Claude Lemaire.

Mercredi 18 septembre: N/S 1. Serge Prud'homme, John Campbell, 2. Rita Tremblay, Maurice Gagné. E/O 1. Nick Melillo, Bernard Mongeau, 2. André Petit, Huguette Rathé.

Appelez le président Alfred Morin, 347-7233, ou le Club 347-7622.

Le bridge duplicata est offert aux membres et au public, le soir à 19 heures, les lundis, mercredis et vendredis; et l'après-midi, à 13h15 les mardis.

Le Club de bridge des Richelains, 136A, Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6S1, 514-347-7622. ■



VILLE DE
SAINT-JEAN-
SUR-RICHELIEU

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDAIRE

SECOND PROJET DES RÈGLEMENTS NOS 0182 ET 0183

1 - Objet du projet et demande d'approbation référendaire

À la suite de la séance publique de consultation tenue le 16 septembre 2002 portant sur le premier projet des règlements nos 0182 et 0183, le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée tenue le même jour, un second projet de règlement portant le no 0182 et intitulé: «Règlement amendant le règlement numéro 870 sur le zonage de l'ancienne Ville de Saint-Luc et ses amendements, afin de modifier la hauteur maximale des bâtiments et les normes d'implantation dans les zones H1-547 et H1-550, situées dans le prolongement de la rue de Lourtel (partie des lots 95 et 96)» et en regard du projet de règlement portant le no 0183 intitulé «Règlement amendant le règlement numéro 871 sur le lotissement de l'ancienne Ville de Saint-Luc et ses amendements, afin de modifier les dimensions des terrains dans la zone H1-547, situées dans le prolongement de la rue de Lourtel».

Ces seconds projets de règlement contiennent des dispositions pouvant faire l'objet d'une demande, de la part des personnes intéressées, afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à leur approbation, conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (L.R.Q. c. E - 2.2).

Ainsi, en regard du second projet de règlement no 0182, toute demande portant sur les dispositions de ce projet de règlement ayant pour objet :

- De fixer à 12 mètres la hauteur maximale des bâtiments à l'intérieur de la zone H1-547;

peut provenir des personnes intéressées de la zone H1-547 et de toute zone contiguë à celle-ci et vise à ce qu'un règlement contenant une telle disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de cette zone et des personnes habiles à voter de toute zone contiguë à celle-ci d'où provient une demande valide.

D'autre part, en regard de ce même projet de règlement, toute demande portant sur les dispositions de celui-ci ayant pour objet :

- De fixer à 12 mètres la hauteur maximale des bâtiments à l'intérieur de la zone H1-550 ;
- De fixer à 6 mètres la marge avant minimum à l'intérieur de cette même zone ;
- De fixer à 8 mètres la marge avant maximum à l'intérieur de cette même zone ;

peut provenir des personnes intéressées de la zone H1-550 et de toute zone contiguë à celle-ci et vise à ce qu'un règlement contenant une telle disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de cette zone et des personnes habiles à voter de toute zone contiguë à celle-ci d'où provient une demande valide.

Enfin, en regard du second projet de règlement no 0183, toute demande portant sur les dispositions de celui-ci ayant pour objet :

- De fixer à 16 mètres la largeur minimum des terrains à l'intérieur de la zone H1-547 ;
- De fixer à 480 m² la superficie minimum des terrains à l'intérieur de cette même zone ;

peut provenir des personnes intéressées de la zone H1-547 et de toute zone contiguë à celle-ci et vise à ce qu'un règlement contenant une telle disposition soit soumis à

l'approbation des personnes habiles à voter de cette zone et des personnes habiles à voter de toute zone contiguë à celle-ci d'où provient une demande valide.

2 - Description des zones affectées

Le second projet de règlement no 0182 affecte, sur le territoire de l'ancienne Ville de Saint-Luc, les zones H1-547 et H1-550, alors que le second projet de règlement no 0183 affecte la zone H1-547.1. Ces zones sont situées dans le prolongement de la rue de Lourtel. Elles sont montrées au plan joint au présent avis. Toute personne peut consulter l'illustration de ces zones au bureau de la municipalité.

3 - Conditions de validité d'une demande

Pour être valide, toute demande doit :

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient ;
- être reçue au bureau de la municipalité, à l'Hôtel de Ville, 188, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), au plus tard le 3 octobre 2002 ;
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans cette zone n'excède pas 21.

4 - Conditions pour être une personne intéressée

Est une personne intéressée :

4.1 Toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 16 septembre 2002 :

- Être domiciliée dans une zone d'où peut provenir une demande ;
- Être domiciliée depuis au moins 6 mois au Québec.

4.2 Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 16 septembre 2002 :

- Être propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé dans une zone d'où peut provenir une demande depuis au moins douze (12) mois ;
- Avoir produit ou produire en même temps que la demande un écrit signé par le propriétaire ou l'occupant demandant l'inscription sur la liste référendaire, le cas échéant.

4.3 Tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 16 septembre 2002 :

- Être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise dans une zone d'où peut provenir une demande depuis au moins douze (12) mois ;
- Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins douze (12) mois comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. La procuration doit avoir été produite ou être produite avec la demande.

Dans le cas d'une personne physique, il faut qu'elle soit majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Dans le cas d'une personne morale, il faut :

- Avoir désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui le 16 septembre 2002 est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi ;
- Avoir produit ou produire en même temps que la demande une résolution désignant la personne autorisée à signer la demande et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne intéressée à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

5 - Absence de demandes

Toutes les dispositions de ces seconds projets de règlements qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans des règlements qui n'auront pas à être approuvés par les personnes habiles à voter.

6 - Consultation du projet

Les seconds projets de règlement nos 0182 et 0183 peuvent être consultés au bureau de la municipalité au 188, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), durant les heures normales d'ouverture du bureau.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, ce 25e jour de septembre 2002.

Jacques Jutras, avocat
greffier



DATES À RETENIR



VILLE DE
SAINT-JEAN-
SUR-RICHELIEU

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER
UNE DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDAIRE

SECOND PROJET DU RÈGLEMENT NO 0189

1 - Objet du projet et demande d'approbation référendaire

À la suite de la séance publique de consultation tenue le 16 septembre 2002 portant sur le premier projet de règlement no 0189, le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée tenue le même jour, un second projet de règlement portant le no 0189 et intitulé: «Règlement amendant le règlement numéro 870 sur le zonage et ses amendements de l'ancienne Ville de Saint-Luc afin d'exclure les lots 136-235 et 136-618 de la zone H4-320 pour former avec ces lots la zone H4-320.2, situées sur la rue Bernier au nord de la rue Jean-Baptiste et pour modifier les normes d'implantation des bâtiments dans la nouvelle zone ainsi créée».

Ce second projet de règlement contient des dispositions pouvant faire l'objet d'une demande, de la part des personnes intéressées, afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à leur approbation, conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (L.R.Q. c. E - 2.2).

Ainsi, toute demande portant sur les dispositions de ce projet de règlement ayant pour objet :

- De retrancher, de la zone H4-320, les lots 136-235 et 136-618 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Luc pour former, avec ces lots, une nouvelle zone à caractère résidentiel multifamilial permettant les projets intégrés comportant plus d'un bâtiment principal sur le même terrain;

peut provenir des personnes intéressées de la zone H4-320 et de toute zone contiguë à celle-ci et vise à ce qu'un règlement contenant une telle disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de cette zone et des personnes habiles à voter de toute zone contiguë à celle-ci d'où provient une demande valide.

2 - Description des zones affectées

Le projet de règlement no 0189 affecte, sur le territoire de l'ancienne Ville de Saint-Luc, la zone H4-320, laquelle est montrée au plan joint au présent avis. Cette zone est située sur la rue Bernier du côté est, au sud de la rue Pierre-Brosseau. Toute personne peut consulter l'illustration de cette zone au bureau de la municipalité.

3 - Conditions de validité d'une demande

Pour être valide, toute demande doit :

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- être reçue au bureau de la municipalité, à l'Hôtel de Ville, 188, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), au plus tard le 3 octobre 2002;
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans cette zone n'excède pas 21.

4 - Conditions pour être une personne intéressée

Est une personne intéressée :

4.1 Toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 16 septembre 2002 :

- Être domiciliée dans une zone d'où peut provenir une demande;
- Être domiciliée depuis au moins 6 mois au Québec.

4.2 Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 16 septembre 2002 :

- Être propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé dans une zone d'où peut provenir une demande depuis au moins douze (12) mois ;
- Avoir produit ou produire en même temps que la demande un écrit signé par le propriétaire ou l'occupant demandant l'inscription sur la liste référendaire, le cas échéant.

4.3 Tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 16 septembre 2002 :

- Être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise dans une zone d'où peut provenir une demande depuis au moins douze (12) mois ;

- Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins douze (12) mois comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. La procuration doit avoir été produite ou être produite avec la demande.

Dans le cas d'une personne physique, il faut qu'elle soit majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Dans le cas d'une personne morale, il faut :

- Avoir désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui le 16 septembre 2002 est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi ;

- Avoir produit ou produire en même temps que la demande une résolution désignant la personne autorisée à signer la demande et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne intéressée à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

5 - Absence de demandes

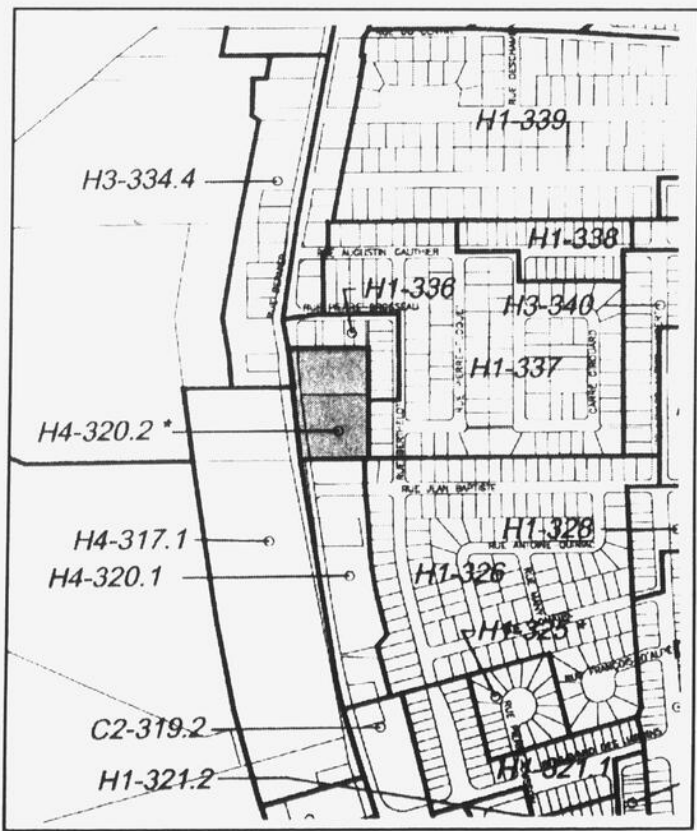
Toutes les dispositions de ce second projet de règlement qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

6 - Consultation du projet

Le second projet de règlement no 0189 peut être consulté au bureau de la municipalité au 188, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), durant les heures normales d'ouverture du bureau.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, ce 25^e jour de septembre 2002.

Jacques Jutras, avocat
greffier



26 septembre

A.R.E.Q.

Déjeuner-causerie

Ces le premier déjeuner-causerie pour les membres de l'Association des retraités et retraitées de l'enseignement du Québec, secteur du Haut-Richelieu, le jeudi 26 septembre à 9h au restaurant Ches Irène, 359, 9e avenue à Iberville. Lors de cette rencontre nous recevrons M. Alain Audet, responsable du comité de l'indexation en Montérégie. Pour de plus amples

informations communiquer avec Mme Faucher au 347-0025.

27 septembre

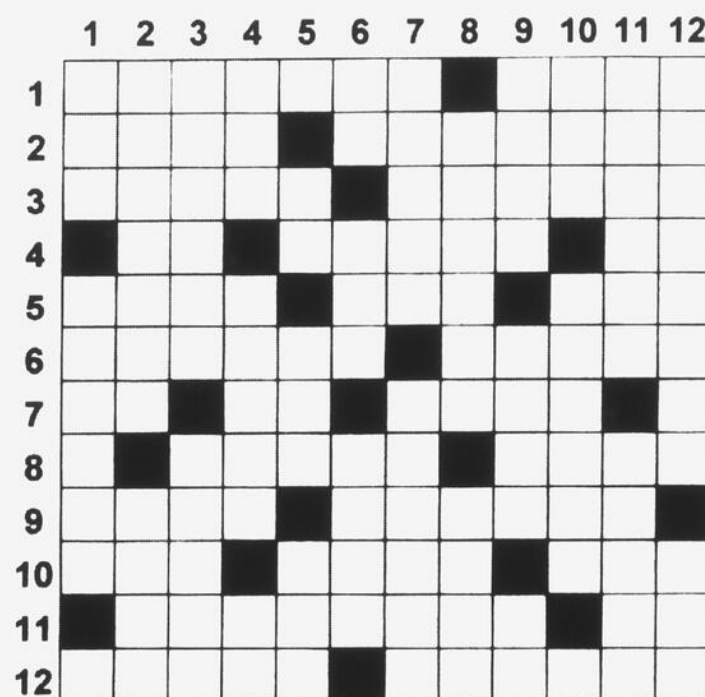
AFEAS N.D.A.

Bric à brac

L'AFEAS Notre-Dame-Auxiliatrice vous invite à son bric à brac, le vendredi 27 septembre de 9h à 16h au Parc Jean-Paul Beaulieu, 183, Labrèche à Saint-Jean. Bienvenue à tous.

MOTS CROISÉS

Problème No 21



HORIZONTALEMENT

- Unités de mesure de force.
- Rapport de la vitesse d'un mobile à celle du son.
- Nombre de ...
- Appareil formé de deux mâchoires. - De l'os cubital.
- Qui montre un empressement excessif.
- Chanter à la manière des Tyroliens.
- Thallium. - Mouvement en arrière.
- Lettre grecque.
- Salle centrale du temple grec. - Préfixe multipliant par un million. - Sans tache.
- Petit de la brebis.
- Abasourdi.
- Cale en forme de V. Pron. pers. - Pièce servant à soutenir provisoirement un plancher.
- Entaille oblique destinée à l'assemblage. - Vedette de cinéma.
- Génie scandinave symbolisant les forces naturelles. - Sels de l'acide urique.
- Bagarre, combat, en argot.
- Gaz rare de l'atmosphère.
- Lettre grecque.
- De Sumer. - Iridium.
- Sans tache. - Mouche dont certaines espèces propagent la maladie du sommeil.

VERTICALEMENT

- Partie saillante du visage.
- Causer une grande peine.
- Opération par laquelle on étête un arbre. - Sable mouvant des bords de la mer.

- Belge francophone. - Support du canon d'une bouche à feu.

- Décédé de mort violente.
- Homme d'un dévouement aveugle et fanatique.
- Meitnerium.
- Erbium. - Bière anglaise.
- De naissance.
- Sans accessoires.
- Touché. - Nuancer.
- Effet latéral donné à une balle, au tennis. - Borné.
- Confiserie. - Personnes ignorantes.
- Regroupement des joueurs, au rugby.
- Son fer est emmanché au bout d'une longue hampe.
Arme d'... - Négation.
- Plante potagère à bulbe.
- Durée de séjour dans un hôtel.
- Peigner les cheveux par mèches. - Vins blancs italiens.
- Il continue une tradition.
- Unité de mesure des surfaces agraires.

Solution du dernier problème

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	T	O	U	S	P	A	P	O	T	E	R
2	I	L	L	E	G	A	L	B	O	N	I
3	R	E	N	A	L	O	L	E	I	N	E
4	E	A	N	U	R	I	E	S	E	N	
5	L	A	I	T	I	P	E	R	I		
6	A	I	R	T	A	M	I	S	A	G	E
7	I	L	E	U	S	A	S	B	E	P	
8	T	A	S	U	R	I	M	I	S	I	
9	N	O	U	B	A	E	S	O	N		
10	A	T	R	A	D	E	S	I	D	A	
11	T	E	L	E	P	A	U	L	E	R	
12	P	E	S	E	R	I	N	E	S	D	

DATES À RETENIR

SOCIAL

27 septembre

Club du 3e âge de l'Acadie Bingo

Le club du 3e âge de l'Acadie vous invite à venir vous divertir en jouant au bingo, le vendredi 27 septembre à 19h30 au Centre communautaire de l'Acadie, 1322, Chemin du Clocher. Coût 3\$. Bienvenue à tous, la carte de membre n'est pas obligatoire. ATTENTION, nous vous prions d'apporter vos jetons. Info. Mme Georgette Castonguay au 346-7559.

28 septembre

Âge d'or Farnham Whist

Le club de l'Âge d'or de Farnham vous invite à participer à un whist, le samedi 28 septembre à 19h30 au 421, Hôtel de ville à Farnham. Léger goûter et prix de présence. Bienvenue à tous. Info. 293-4418.

28 septembre

Âge d'or Henryville Soirée dansante

Le club de l'âge d'or d'Henryville vous invite à une soirée dansante, le samedi 28 septembre à 20h au Sabot d'or, 119, rue Thomas à Henryville. Orchestre «Duo Tempo». Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous. Info. 299-2252.

28 septembre

Al-Anon Iberville Rencontre

La consommation d'alcool de membres de votre famille ou d'un ami vous dérange-t-elle? Al-Anon fournit de l'information et de l'aide. Si l'idée d'adhérer à un groupe d'entraide vous intéresse, une réunion aura lieu le dimanche 28 septembre à 13h30 à la Résidence Champagnat, 370, 5e Avenue à Iberville (entrée par le Centre de jour). Pour renseignements généraux sur Al-Anon communiquez avec le 514-866-9803 à Montréal.

28 septembre

Sherrington Âge d'or Soirée de danse

Le club de l'âge d'or de Sherrington organise une soirée dansante, le samedi 28 septembre à 20h au Centre Communautaire, 224, rue des Loisirs à Sherrington. Animation Georges Deland. Il y aura 30 minutes de pratique à compter de 19h30. Goûter et prix de présence. Coût 8\$. Bienvenue à tous.

28 septembre

Copains de la vallée Soirée dansante

Le club de danse les copains de la vallée vous convie à leur soirée dansante, le samedi 28 septembre à la salle de l'âge d'or, 400, Dr. Poulin à Marieville. Animateur Denis Fournier. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous les danseurs.

28 septembre

Loisirs Notre-Dame-de-Stanbridge Soirée dansante

Les loisirs de Notre-Dame-de-Stanbridge invite les personnes du troisième âge à une soirée dansante, le samedi 28 septembre à 20h dans leur nouveau local situé au 900, rue Principale à Notre-Dame-de-Stanbridge. Goûter et prix de présence. Nous vous attendons nombreux. Info. 296-4476.

28 septembre

Iberville Lave-o-thon

Les élèves des ateliers L.I.C.E. de la Polyvalente Marcel-Landry organisent un

lave-o-thon, le samedi 28 septembre de 9h à 16h30 dans le stationnement de la polyvalente Armand-Racicot (coin boulevard Pierre-Caisse et Normandie). Les billets sont en vente auprès des étudiants au coût de 5\$ et seront également disponibles sur place. Les profits de l'événement serviront à financer diverses activités de récompenses pour les élèves méritants. Bienvenue à tous. Info. 347-1225.

28 septembre

St-Grégoire Âge d'or

Le club de l'âge d'or de St-Grégoire-le-Grand organise une soirée de danse sociale avec orchestre, le samedi 28 septembre à 20h au Centre des aînés, 45, avenue de la Montagne à St-Grégoire. Orchestre «Pierre et Normand». Goûter et prix de présence. Coût 7\$. Bienvenue à tous.

29 septembre

Âge d'or Normandie Tournoi de piques

Le club de l'âge d'or de Normandie organise un tournoi de piques, le dimanche 29 septembre à 13h au 640, rue Dorchester à Saint-Jean. Inscription à compter de 12h. Coût 4\$ incluant un goûter. Bienvenue à tous. Info. Micheline Robert au 358-5695.

29 septembre

Ass. Marie-Reine Partie de cartes

L'Association Marie-Reine vous invite à un whist militaire (partie de cartes), le dimanche 29 septembre à 13h à la salle Saturne du Centre communautaire de Saint-Rémi. Coût 7\$. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

29 septembre

Club des 3x20 40e anniversaire

Le club des 3x20 de St-Jean vous invite à son banquet pour célébrer leur 40e anniversaire, le dimanche 29 septembre à 12h au Centre des aînés, 125 Jacques-Cartier Nord. Au menu: potage aux légumes, rôti de bœuf, salade, crudités et choix de 3 desserts, thé, café. Coût 25\$ incluant 2 consommations (vin rouge ou blanc, bières au choix ou boissons gazeuses). Animation Robert Thibaut. Des tables à cartes seront également disponibles pour les amateurs. Veuillez prendre note qu'aucun billet ne sera vendu à la porte. Bienvenue à tous. Info. 349-7090.

29 septembre

Club Optimiste de St-Blaise Rallye automobile

Le Club Optimiste de Saint-Blaise-sur-Richelieu vous invite à son Se rallye automobile avec souper de cochon et bœuf braisés, le samedi 5 octobre prochain. Les inscriptions débutent dès 8h au Centre communautaire de Saint-Blaise, 795, rue des Loisirs. Coût 20\$ par pilote, 20\$ par co-pilote, 15\$/adulte supplémentaire participant au rallye et 7\$/enfant de 7 à 12 ans. Pour les gens désirant participer au souper seulement le coût est de 15\$ par adulte et 7\$ enfant de 7 à 12 ans. Réservez tôt nous nous limitons à 50 véhicules. Info. Suzanne côté au 291-5923.

29 septembre

Notre-Dame-de-Stanbridge Dîner paroissial

La fabrique de Notre-Dame-de-Stanbridge organise un dîner paroissial bénévole, le dimanche 29 septembre de 11h à 13h30 au Centre communautaire de Notre-Dame, 900 rue Principale à Notre-Dame-de-Stanbridge. Au menu: cochon et dinde braisés. Coût 14\$ adultes, 6\$ pour les 12 ans et moins et gratuit pour les tout-petits de 0 à 5 ans. Apportez votre vin. Bienvenue à tous. Information au 296-4453.

Âge d'or de Chambly-Carignan

Cours de danse en ligne

Le club de l'âge d'or de Chambly-Carignan désire vous informer que les

cours de danse en ligne reprendront à compter du lundi 30 septembre au local de l'âge d'or, 700, Grand Boulevard à Chambly. Les cours auront lieu le lundi à 18h45 pour les avancés et le mercredi à

13h30 pour les débutants. Professeur: Lucie Lapointe. Coût 3\$ par semaine pour les membres et 4\$ pour les non-membres. Bienvenue à tous. Information. 447-2738.



VILLE DE
SAINT-JEAN-
SUR-RICHELIEU

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDARE

SECOND PROJET DU RÈGLEMENT NO 0185

1 - Objet du projet et demande d'approbation référendaire

À la suite de la séance publique de consultation tenue le 16 septembre 2002 portant sur le premier projet de règlement no 0185, le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée tenue le même jour, un second projet de règlement portant le no 0185 et intitulé: «Règlement amendant le règlement numéro 870 sur le zonage de l'ancienne Ville de Saint-Luc et ses amendements, afin d'inclure les parties de lots situées dans l'axe de la rue Hypolite-Rougié, entre la rue Joseph-Vandal et le boulevard Alexis-Lebert, dans la zone H1-329.3, réduisant ainsi le périmètre des zones H1-332.3 et H1-327.1».

Ce second projet de règlement contient des dispositions pouvant faire l'objet d'une demande, de la part des personnes intéressées, afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à leur approbation, conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (L.R.Q. c. E-2.2).

Ainsi, toute demande portant sur les dispositions de ce projet de règlement ayant pour objet :

- De retrancher, de la zone H1-327.1, une partie des lots 131-151 et 131-104 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Luc, de retrancher, de la zone H1-332.3, une partie du lot 131-151 et le lot 131-137 et d'intégrer toutes ces parties de lot et ce lot à l'intérieur de la zone H1-329.4;

peut provenir des personnes intéressées des zones H1-327.1, H1-332.3 et H1-329.4 et de toute zone contiguë à celles-ci et vise à ce qu'un règlement contenant une telle disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de ces zones et des personnes habiles à voter de toute zone contiguë à celles-ci d'où provient une demande valide.

2 - Description des zones affectées

Le projet de règlement no 0185 affecte, sur le territoire de l'ancienne Ville de Saint-Luc, les zones H1-327.1, H1-332.3 et H1-329.4, lesquelles sont montrées au plan joint au présent avis. Ces zones sont situées dans le secteur de la rue Hypolite-Rougié, de la rue Joseph-Vandal et du boulevard Alexis-Lebert. Toute personne peut consulter l'illustration de ces zones au bureau de la municipalité.

3 - Conditions de validité d'une demande

Pour être valide, toute demande doit :

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- être reçue au bureau de la municipalité, à l'Hôtel de Ville, 188, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), au plus tard le 3 octobre 2002 ;
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans cette zone n'excède pas 21.

4 - Conditions pour être une personne intéressée

Est une personne intéressée :

4.1 Toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 16 septembre 2002 :

- Être domiciliée dans une zone d'où peut provenir une demande;
- Être domiciliée depuis au moins 6 mois au Québec.

4.2 Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 16 septembre 2002 :

- Être propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé dans une zone d'où peut provenir une deman-

de depuis au moins douze (12) mois ;

- Avoir produit ou produire en même temps que la demande un écrit signé par le propriétaire ou l'occupant demandant l'inscription sur la liste référendaire, le cas échéant.

4.3 Tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 16 septembre 2002 :

- Être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise dans une zone d'où peut provenir une demande depuis au moins douze (12) mois ;
- Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins douze (12) mois comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. La procuration doit avoir été produite ou être produite avec la demande.

Dans le cas d'une personne physique, il faut qu'elle soit majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Dans le cas d'une personne morale, il faut :

- Avoir désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui le 16 septembre 2002 est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi ;

- Avoir produit ou produire en même temps que la demande une résolution désignant la personne autorisée à signer la demande et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne intéressée à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

5 - Absence de demandes

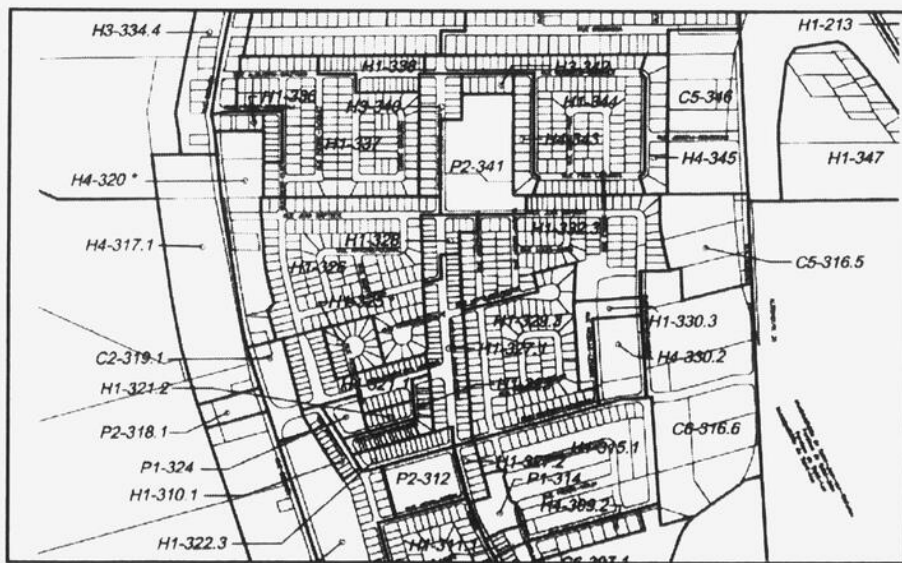
Toutes les dispositions de ce second projet de règlement qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

6 - Consultation du projet

Le second projet de règlement no 0185 peut être consulté au bureau de la municipalité au 188, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), durant les heures normales d'ouverture du bureau.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, ce 25^e jour de septembre 2002.

Jacques Jutras, avocat
greffier





Grand Lancement *officiel*

Accord 2003

Les 30 septembre et 1 - 2 - 3 octobre*

Êtes-vous
prêts ?



**Civic et Odyssey 2003
sur place !**

- Intérieur gracieux
- Silhouette sensuelle
- Puissance remarquable

400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

(450) 347-7567



HONDA